



**Конвенция о ликвидации  
всех форм дискриминации  
в отношении женщин**

Distr.  
GENERAL  
CEDAW/C/CYP/1-2  
4 May 1995  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ ДИСКРИМИНАЦИИ  
В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ  
В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 18 КОНВЕНЦИИ**

Первоначальные и вторые периодические доклады государств-участников

**КИПР**

Содержание

		<u>Пункты</u>
I.	Введение .....	1-47
II.	Сведения о Кипре .....	48-81
III.	Статья 1. Толкование термина "дискриминация" .....	82-92
IV.	Статья 2. Ликвидация дискриминации де-юре и де-факто .....	93-117
V.	Статья 3. Национальный механизм по улучшению положения женщин .....	118-132
VI.	Статья 4. Временные специальные меры - программы позитивных действий .....	133-136
VII.	Статья 5. Меняющиеся социальные установки - насилие в отношении женщин .....	137-168
VIII.	Статья 6. Торговля женщинами и эксплуатация проституции женщин .....	169-187
IX.	Статья 7. Политическая и общественная жизнь и национальная гвардия .....	188-222
X.	Статья 8. Представительство на международном уровне .....	223-225
XI.	Статья 9. Гражданство .....	226-231
XII.	Статья 10. Образование .....	232-261
XIII.	Статья 11. Занятость .....	262-340
XIV.	Статья 12. Здравоохранение и СПИД .....	341-371
XV.	Статья 13. Экономическая и социальная жизнь .....	372-381
XVI.	Статья 14. Женщины, проживающие в сельской местности .....	382-440
XVII.	Статья 15. Равенство перед законом .....	441-452
XVIII.	Статья 16. Семейное право .....	453-516

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Кипр ратифицировал Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин в 1985 году на основании закона № 78/85.

Настоящий доклад является первым докладом, представляемым Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций для рассмотрения Комитетом по ликвидации дискриминации в отношении женщин (в соответствии с положениями статьи 18) после подписания и ратификации Конвенции Кипром. Поэтому его следует считать первоначальным и вторым докладом, содержащим обновленные данные по вопросу равенства между мужчинами и женщинами за период 1985-1993 годов.

### I. ВВЕДЕНИЕ

#### A. 1960-1974 годы

1. В 1960 году, когда Кипр обрел независимость, страна обладала всеми характерными признаками низкого уровня развития. С тех пор правительство и народ Кипра прилагают самые энергичные усилия, чтобы обеспечить максимально высокий уровень социально-экономического развития, добившись внушительных успехов. Однако быстрое и последовательное социально-экономическое развитие страны в период после обретения независимости прекратилось в результате турецкого вторжения на Кипр в 1974 году.
2. Используя свои вооруженные силы, Турция оккупировала и продолжает незаконно удерживать 37 процентов территории Кипра, на которую приходилось 70 процентов валового продукта страны. Треть всего населения острова была вынуждена покинуть свои дома и мирный труд; эти люди стали беженцами в своей собственной стране.
3. Так был положен конец беспрецедентному прогрессу и развитию острова, и население Кипра было вынуждено начать борьбу за выживание.
4. Экономически активное население острова оказалось в тисках массовой безработицы. В особенно сложном положении оказались работающие женщины. Среди беженцев, как всегда, самое тяжелое бремя выпало на долю женщин, которым, с одной стороны, пришлось бороться за сохранение семейных связей, серьезно нарушенных в результате того, что люди были вынуждены покинуть свои родные места, а с другой стороны, по возможности, адаптироваться к жизни в новых условиях с минимальными негативными последствиями для воспитания детей и сохранения социально-культурных традиций.

#### B. 1975-1985 годы

5. Начало Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций (1975-1984 годы) совпало с возникновением на Кипре коренных социально-экономических проблем, вызванных турецким вторжением и оккупацией северной части острова.
6. Страна, до сих пор частично оккупированная, должна была изменить свои приоритеты и предпринять огромные усилия по восстановлению социально-экономической системы, прежде всего чтобы создать необходимые минимальные условия для выживания и постепенного обеспечения беженцев жильем, их реабилитации, а также восстановления экономики.
7. Для этого необходимо было разработать динамичную социальную политику. Государством были проведены различные мероприятия по улучшению условий жизни, облегчению проблемы с жильем

и занятостью перемещенных лиц. Определяющую роль сыграло расширение сети услуг в области социального обеспечения, по уходу за детьми работающих родителей, в основном беженцев, а также услуг, оказываемых престарелым. Благодаря этим мерам беженцы-женщины были освобождены от своих традиционных семейных обязанностей, что позволило им трудоустроиваться вне дома и вносить таким образом свой вклад в семейный бюджет.

8. Женщины первыми пострадали от безработицы и последними оправились от ее последствий. Это объясняется тем, что женщинам-беженцам приходится, как правило, долго и трудно вставать на ноги и адаптироваться к жизни в новых условиях. Сельским и городским женщинам-беженцам пришлось приспосабливаться к совершенно новым видам деятельности, образу жизни и системе ценностей.

9. Меры по восстановлению экономики оказались столь успешными, что за несколько лет с массовой безработицей, которая возникла во второй половине 1974 года, было покончено и стала ощущаться нехватка рабочей силы. Все это явилось результатом беспрецедентного роста экономики в эти годы. Восстановление экономики началось в основном с развития швейной и обувной отраслей промышленности, в которых значительную долю рабочей силы составляли женщины. Таким образом, женщины, которые до этого были заняты главным образом в сельскохозяйственном секторе, стали важным источником рабочей силы и для других отраслей промышленности.

### С. Особое внимание к проблемам женщин

10. Приблизительно в это же время, по мере решения наиболее актуальных проблем, вызванных вторжением, женские организации стали играть все более важную роль, более пристальное внимание стало уделяться проблемам, с которыми сталкиваются женщины.

11. В 1979 году были проведены первые мероприятия, связанные с Десятилетием женщины Организации Объединенных Наций. Был создан межведомственный комитет для изучения положения кипрских женщин на рынке труда, в области образования, права, их социального положения, а также проблем, с которыми сталкиваются сельские женщины.

12. В период 1979-1982 годов при техническом содействии других государств были подробно исследованы и изучены вопросы участия женщин в развитии трудовых ресурсов.

13. Были изучены вопросы участия женщин на рынке труда, рассмотрены факторы, определяющие плодовитость, уровень сегрегации в области занятости по признаку пола, разница в заработках между работающими мужчинами и женщинами и проблемы работающих женщин.

14. В 1983 году для проведения Десятилетия женщины Организации Объединенных Наций был создан национальный комитет под председательством министра юстиции и с участием неправительственных организаций. Комитет должен был выявлять проблемы и выносить рекомендации об улучшении положения женщин. Затем через два года, когда Десятилетие завершилось, национальный комитет был расформирован.

15. В течение Десятилетия постепенно росла информированность общественности о конкретных проблемах женщин. Частично эта информированность определялась деятельностью женских организаций и профсоюзов, через которые женщины могли более решительно выступать с требованиями о равноправии.

16. Важные события произошли в 1983 году, когда в ответ на требования изыскать конкретные решения проблем женщин были созданы два комитета по реформе законодательства. Один из них должен был заниматься вопросами современной реформы законодательства о семье и изъятия из него дискриминационных для женщин положений, а второй - рекомендовать пути обеспечения прав женщин на рынке труда в том, что касается материнства и равной оплаты труда. Оба комитета

внесли неоценимый вклад в борьбу за равноправие женщин. Для выполнения их рекомендаций были осуществлены конкретные меры. Так, в 1987 году был принят Закон об охране материнства.

17. Правительство Республики Кипр с сожалением заявляет, что в связи с продолжающейся оккупацией и захватом 40 процентов территории Республики турецкими вооруженными силами оно не в состоянии обеспечить осуществление прав, признанных в Конвенции, и не может применять ее положения к лицам, проживающим на оккупированной турецкими войсками части острова. В этой связи следует отметить, что по той же причине вся информация и данные, приводимые в настоящем докладе, касаются районов, контролируемых правительством.

#### D. Ратификация Конвенции

18. Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин была ратифицирована Кипром в 1985 году на основании закона № 78/85, что следует рассматривать как весьма важный шаг на пути к улучшению положения женщин и достижения равенства между мужчинами и женщинами.

#### E. Последствия ратификации

19. Ратификация Конвенции имела огромное значение для жизни острова.

20. Была укреплена политическая воля содействовать осуществлению прав женщин. С момента ратификации Конвенция является основой правительственной политики по вопросам, касающимся женщин.

21. Следует также отметить, что с учетом требований Конвенции один из разделов плана развития на 1989-1993 годы специально посвящен проблемам женщин во всех областях политики.

22. В политическом плане основными задачами являются ликвидация всех форм дискриминации в отношении женщин, изменение социальных моделей поведения с учетом роли мужчин и женщин и содействие равному участию женщин во всех областях жизни.

23. Ратификация Конвенции оказала позитивное воздействие на общественное мнение в просветительном плане и с удовлетворением была воспринята женскими организациями, которые на протяжении долгого времени требовали этого. После ратификации Конвенции в целях осуществления ее положений неправительственные организации поддерживают тесное сотрудничество с правительством, главным образом в рамках Постоянного центрального агентства по правам женщин.

24. Кроме того, интерес к Конвенции был проявлен со стороны ряда министерств, которые приняли в этой связи законодательные, административные и другие меры.

#### F. Прогресс

25. С ратификацией Конвенции положение женщин на Кипре значительно улучшилось, несмотря на серьезные политические проблемы, стоящие перед страной.

26. Эти успехи достигнуты главным образом благодаря твердой решимости правительства обеспечить соблюдение Конвенции. С этой целью предприняты определенные шаги и осуществлены различные мероприятия, о которых идет речь ниже.

### G. Правовые меры

27. К правовым мерам относятся:

а) ратификация Конвенции № 100 Международной организации труда (МОТ) о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (закон № 313/87);

б) принятие закона о равной оплате, обеспечивающего вступление в силу положений вышеуказанной Конвенции (закон № 158/89);

в) принятие закона об охране материнства, предусматривающего предоставление всем работающим женщинам полностью оплаченного отпуска по беременности и родам продолжительностью в 12 недель, возможность отлучаться с работы для кормления ребенка, а также защиту беременных женщин от увольнения и от выполнения работ, которые могут быть вредными для их здоровья или для здоровья их ребенка (законы № 54/87 и № 66/88);

г) закон № 199/87 о внесении поправки в законодательство о социальном обеспечении, предусматривающей обязательное страхование незамужних женщин в возрасте старше 35 лет, проживающих в сельской местности;

е) закон № 26/88 о внесении поправки в законодательство о подоходном налоге, предусматривающей предоставление женщинам равных с мужчинам прав в том, что касается налоговых льгот и скидок;

ф) в этой связи следует отметить, что в 1989 году была принята первая поправка к Конституции (вступила в силу 1 января 1990 года), призванная содействовать проведению реформы и обновлению семейного законодательства и привести его в соответствие с положениями Конвенции (закон № 95/89 о первой поправке к Конституции);

г) указанная поправка к Конституции допускает возможность гражданского брака в качестве альтернативы церковному браку, если вступающие в брак лица принадлежат к общине киприотов-греков, а также создание специальных судов по семейным делам, наделенных полномочиями решать вопросы, касающиеся семейных отношений. Такие вопросы регулируются законом № 21/90 о гражданском браке и законом № 23/90 о судах по семейным делам;

з) закон № 216/90 о родительском попечении, предусматривающий равенство прав и обязанностей мужчин и женщин в связи с родительским попечением;

и) закон № 243/90 о правовом статусе детей, рожденных вне брака, призванный привести существующее законодательство в соответствие с положениями Европейской конвенции, ратифицированной на основании закона 50/79;

й) закон № 232/91 об имущественных правах супругов - алиментах, предусматривающий наделение мужчин и женщин равными правами и обязанностями в вопросах приобретения, управления и совместного владения семейным имуществом и предоставление содержания одним супругом другому супругу в случае их раздельного проживания или бывшему супругу в случае развода;

к) отмена в 1988 году всех дискриминационных положений в области государственной службы, касающихся медицинского обслуживания, предоставления неоплачиваемого отпуска, оказания материальной помощи студентам и предоставление субсидий на аренду жилья.

28. Ряд законопроектов находится на стадии рассмотрения. К ним относятся:

- a) законопроект об усыновлении детей, предусматривающий согласование национального законодательства с положениями Европейской конвенции об усыновлении детей, которую правительство Кипра намерено подписать. В числе различных поправок, предусматриваемых новым законопроектом, следует отметить положение об упразднении церковного усыновления, которое по существующему законодательству в обязательном порядке завершает процедуру усыновления;
- b) законопроект об учреждении специальных судов по семейным делам для религиозных групп (армян, католиков и маронитов);
- c) законопроект о предупреждении насилия в семье и о защите жертв насилия.

## Н. Другие меры

### Национальный механизм

29. В мае 1988 года постановлением Совета министров было создано Постоянное центральное агентство по правам женщин, которое является национальным механизмом для решения всех вопросов, касающихся женщин. Это постановление с удовлетворением было воспринято женскими организациями, которые давно выступали за создание такого механизма.

30. В состав агентства входят представители правительства и женских организаций. Агентство играет весьма существенную роль в разработке и координации мер по осуществлению Конвенции и контролю за ее соблюдением. В плане действий Агентства предусматривается проведение широкого круга мероприятий, разработанных на основе положений Конвенции.

31. Агентство уделяет особое внимание вопросам просвещения общественности и с этой целью организует семинары, встречи и широкое обсуждение таких актуальных тем, как семейное законодательство; охрана материнства/предоставление льгот работающим родителям; роль средств массовой информации в обеспечении равноправия; проблемы, с которыми сталкиваются женщины-мигранты; участие женщин в политической жизни.

### Занятость

32. Осуществляются программы и мероприятия, призванные устранить факторы, препятствующие участию женщин в экономическом развитии, и оказывать им помощь в совмещении семейных и рабочих обязанностей.

33. Помимо законодательных мер правительство уделяет пристальное внимание расширению и улучшению системы детских учреждений для работающих родителей. С этой целью проведены необходимые исследования и значительно повышены государственные бюджетные ассигнования на субсидирование частных и общинных центров по уходу за детьми.

34. Кроме того, правительство успешно осуществляет программы профессионального обучения и подготовки кадров, конкретно разработанные для женщин. Эти программы предусматривают обучение на специальных курсах, на которых молодые безработные женщины могут приобрести основные навыки работы по специальностям, в которых нуждается местная промышленность. Обучение на курсах финансируется Государственной организацией по подготовке кадров для промышленности. Кроме того, осуществляются программы, ориентированные на женщин старшего возраста, в основном на домашних хозяек, для их привлечения к хозяйственной деятельности.

35. В этой области имеются следующие проблемы:

- a) число детских учреждений, несмотря на их значительный рост, во многих отношениях является еще недостаточным; в результате ограничивается приток женщин на рынок труда, а также

их участие в производственной деятельности, поскольку по-прежнему считается, что они должны прежде всего обеспечивать уход за детьми и работать в домашнем хозяйстве;

b) выбор профессий в значительной степени определяется по признаку пола, причем перечень специальностей, по которым работают женщины, ограничен, и во многих случаях выполняемая женщинами работа является низкооплачиваемой;

c) хотя разрыв в заработной плате между мужчинами и женщинами сокращается, женщины по-прежнему в среднем зарабатывают значительно меньше мужчин. Есть основания полагать, что частично это объясняется дискриминацией, хотя существуют и другие факторы, в частности, различия в структуре занятости, квалификации и стажа работы.

### Образование

36. В целом уровень образования населения довольно высок, учащиеся женского и мужского пола пользуются более или менее равными возможностями.

37. Считается, что образование играет важную роль в изменении социальных моделей поведения мужчин и женщин. Проводимая в этой области политика направлена на пересмотр учебников и учебных программ в целях пропаганды идеи равноправия, проведение для преподавателей и консультантов в области профессиональной ориентации специальных семинаров по вопросам равноправия мужчин и женщин и на более широкое привлечение девушек к изучению технических дисциплин, поскольку в настоящее время доля девушек в системе технического образования незначительна.

### Женщины, проживающие в сельской местности

38. Считается, что женщины, проживающие в сельской местности, относятся к категории населения с особыми проблемами, хотя в их интересах осуществляются различные программы развития сельских районов, и в настоящее время они имеют доступ ко всем основным социальным услугам. В сельской местности осуществляется программа семейно-хозяйственной деятельности, призванная улучшить положение сельских женщин за счет повышения их роли в сельском домашнем хозяйстве и в сельскохозяйственных работах, а также за счет привлечения их к деятельности, приносящей доход.

39. Политика улучшения положения сельских женщин предусматривает расширение программ сельскохозяйственных консультаций на местах с учетом особых потребностей сельских женщин, поощрение участия сельских женщин в разработке политики для сельского сектора и в дальнейшем улучшении системы социальных услуг для сельских районов.

### Здравоохранение

40. Значительные успехи достигнуты в области здравоохранения. Все женщины могут пользоваться услугами государственных или частных медицинских учреждений. Приоритетное внимание в области здравоохранения уделяется медицинскому обслуживанию женщин во время беременности и родов. Благодаря этому положение в этой области стало удовлетворительным, а младенческая смертность значительно снизилась. В рамках осуществляемой политики предусматривается дальнейшее развитие и совершенствование системы центров охраны здоровья матери и ребенка, особенно в сельской местности, более широкое применение дородовых тестов и исследований плода и информирование населения о конкретных заболеваниях, угрожающих женщинам, например, о раннем обнаружении рака молочной железы и матки, о вреде курения, синдроме приобретенного иммунодефицита (СПИД) и т.д.



## I. Препятствия

41. Наиболее серьезным фактором, препятствующим осуществлению Конвенции, являются социальные установки и практика, в основе которых лежат традиционные и стереотипные представления о роли мужчин и женщин. Поэтому политика в области улучшения положения женщин должна быть направлена прежде всего на изменения психологии киприотов-мужчин и женщин.

42. Важнейшую роль в этой связи играет Постоянное центральное агентство по правам женщин, которое пытается привлечь средства массовой информации, учебные заведения и неправительственные организации к участию в систематических кампаниях по вопросам обеспечения равноправия.

43. Еще одно существенное препятствие, непосредственно вытекающее из вышесказанного, связано с тем, что семейное право основано на обычаях и традициях и в большей степени подвержено влиянию церковного права, что в свое время препятствовало эволюции и обновлению норм семейного права.

44. После принятия поправки к статье 111 Конституции, в результате чего вопросы заключения и расторжения брака стали регулироваться государственными, а не церковными законами, а юрисдикция по этим вопросам, которыми ведали церковные суды, была передана специальным судам по семейным делам, государство получило возможность завершить процесс реформирования и обновления норм семейного права.

### Нынешнее положение и проблемы

45. Несмотря на то, что положение женщин в кипрском обществе заметно улучшилось, традиционные представления о роли женщины как жены и матери, недостаточно развитая сеть детских учреждений и дискриминация в отношении женщин препятствуют их полноценному и всестороннему участию во всех сферах общественной жизни. Значительное число женщин не имеют доступа на рынок труда, многие из них прекращают свою трудовую деятельность. Большинство женщин работают по специальностям, которые, как считается, соответствуют их традиционной роли, не требуют высокого уровня образования или технической подготовки и обеспечивают лишь ограниченные возможности для профессионального роста. Особые проблемы стоят перед домашними хозяйками, доля которых среди женщин весьма значительна. В сфере образования выбираемые молодыми женщинами области изучения свидетельствуют о том, что, по их мнению, определенные специальности не подходят для женщин и что успех на профессиональном поприще не является главной целью их жизни. Участие женщин в политике, особенно на высоком уровне принятия решения, весьма ограничено. Продолжается дискриминация женщин в области занятости и семейного права. Особенно серьезные проблемы стоят перед сельскими женщинами.

### Насущные вопросы

46. В настоящее время важнейшими из обсуждаемых вопросов политического характера, имеющими непосредственное отношение к женщинам, являются:

- a) изменение отношения в обществе к проблемам социально-полового характера, в частности касающимся ухода за детьми;
- b) расширение сети детских учреждений с учетом потребностей работающих родителей;
- c) обеспечение равных возможностей для женщин на рынке труда и равно оплаты труда равной значимости (вопрос находится в процессе решения);
- d) проблемы, с которыми сталкиваются сельские женщины;

- е) пересмотр норм семейного права.

Ж. Планы на будущее

47. Для осуществления Конвенции предусматривается принятие следующих мер:

а) В области занятости:

- i) разработка законодательства на основе принципа равного вознаграждения за труд равной значимости.
- ii) расширение сети учреждений по уходу за детьми работающих родителей с уделением особого внимания и оказанием поддержки частной инициативе, создание детских центров в промышленных и сельских районах, согласование часов работы детских садов и центров по уходу за детьми с часами работы их родителей и содействие в организации служб продленного дня для учащихся начальных классов и летних лагерей. С этой целью будет разработана всеобъемлющая программа;
- iii) изучение возможности введения законодательства, запрещающего дискриминацию женщин в вопросах трудоустройства и продвижения по службе, в рамках более общего антидискриминационного законодательства в области труда и занятий в соответствии с Конвенцией № 111 МОТ о дискриминации в области труда и занятий;
- iv) увеличение периода оплачиваемого отпуска по беременности и родам с 12 до 16 недель;
- v) снижение пенсионного возраста женщин в рамках системы социального страхования с 65 до 63 лет;
- vi) изучение возможности изменения Закона о социальном страховании, с тем чтобы в случае смерти застрахованного лица перевод пенсии оставшемуся в живых супругу осуществлялся без дискриминации по признаку пола;
- vii) разработка и осуществление положений (на основе законодательства об охране материнства), запрещающих использование беременных женщин для работы в опасных условиях;
- viii) поощрение приема женщин на работу на условиях неполного рабочего дня по скользящему графику работы в целях привлечения большего числа женщин к трудовой деятельности.

б) В области образования предусматривается принятие нижеперечисленных мер, направленных главным образом на искоренение социальных предрассудков по признаку пола:

- i) пересмотр школьных учебников и программ в целях пропаганды принципа равенства полов. В этой связи предполагается, что преподавание домоводства, а также вопросов семьи и брака будет осуществляться как для мальчиков, так и для девочек; предполагается также ввести преподавание технических наук для детей обоего пола;
- ii) проведение специальных семинаров в целях повышения информированности преподавателей, особенно консультантов по вопросам профессиональной ориентации по проблемам равноправия полов;

- iii) меры по увеличению числа девушек-учащихся в системе технического образования как по традиционным, так и по новым специальностям и программам, которые в этих целях будут разрабатываться;
- iv) введение в средней школе полового воспитания;
- v) реализация на Кипре большего числа учебных программ для лиц с высшим образованием на основе проведения занятий в удобное для работающих женщин время. Занятия по этим программам должны рассматриваться как повышение квалификации и учитываться при продвижении по службе. Разработкой таких программ должен в первоочередном порядке заняться Кипрский университет.

c) Пересмотр и обновление норм семейного права, с тем чтобы они соответствовали современным представлениям и тенденциям в области семейных отношений. Первоочередной задачей является ликвидация дискриминации в отношении женщин. Будут пересмотрены также все положения, законы и предписания, предусматривающие неординарное отношение к женщинам и мужчинам.

d) Для улучшения положения сельских женщин будут приняты следующие меры:

- i) пересмотр и расширение учебно-пропагандистских программ в области сельского хозяйства в соответствии с особыми потребностями и проблемами сельских женщин в целях их всестороннего информирования о техническом прогрессе в сельском хозяйстве, освоения ими новых видов экономической деятельности, поощрения деятельности мелких надомных производств, развития агротуризма и т.д., постепенного ознакомления фермеров, а также сельских женщин с общими проблемами семьи в сельской местности и привлечению сельских женщин к фактическому участию в этих программах;
- ii) сотрудничество между компетентными государственными органами и организациями фермеров для привлечения сельских женщин к разработке политики для сельскохозяйственного сектора;
- iii) улучшение сети социальных услуг, предоставляемых сельским женщинам, особенно в области здравоохранения, путем расширения и укрепления системы центров охраны матери и ребенка, и в сфере образования;
- iv) изучение возможности охвата системой социального страхования всех сельских женщин, работающих в сельском хозяйстве.

e) Будут также осуществлены следующие меры:

- i) разработка и осуществление широкой программы информирования общественности по вопросам равноправия полов. С этой целью предполагается обеспечить сотрудничество компетентных государственных органов с женскими организациями в рамках Постоянного центрального агентства по правам женщин;
- ii) проведение актуарного исследования по вопросам пенсионного обеспечения лиц старше определенного возраста независимо от их участия в системе страхования для охвата домашних хозяек;
- iii) предоставление дополнительной информации, особенно молодежи и лицам, проживающим в сельской местности, по вопросам планирования размеров семьи;

- iv) изучение проблемы насилия в семье, которому, как правило, подвергаются женщины и дети, а также принятие мер по предупреждению такого насилия;
- v) содействие в рамках постоянного центрального агентства по правам женщин проектам неправительственных организаций, которые способствуют смягчению проблем, стоящих перед женщинами;
- vi) поощрение более активного, действенного и массового участия женщин в политической жизни страны.

## II. СВЕДЕНИЯ О КИПРЕ

### A. Территория и население

48. Кипр является третьим по величине островом в Средиземном море, площадь которого составляет 9 251 квадратный километр.

49. Численность населения Кипра составляет приблизительно 700 000 человек. По данным последней официальной переписи 1960 года, этнический состав населения распределялся следующим образом: из 572 707 жителей острова 441 568 человек, или 77,1 процента, составляли киприоты-греки, 103 822 человека, или 18,1 процента, - киприоты-турки и 27 317 человек, или 4,8 процента, - другие национальные меньшинства (марониты, армяне, католики и другие).

### B. История

#### Древняя история

50. Кипр относится к числу наиболее древних стран мира. Первые признаки цивилизации на острове появились восемь тысяч лет тому назад. В последние годы археологические раскопки на Кипре привлекают внимание археологов из всех стран мира.

51. В третьем тысячелетии до н.э. на Кипре были обнаружены месторождения меди, которая принесла острову богатство и превратила его в торговый центр. В XIII веке до н.э. Кипр был заселен микенскими греками и стал процветающим центром греческой цивилизации. В силу своего стратегического положения и природных богатств остров неоднократно подвергался завоеваниям. Тем не менее Кипр сумел сохранить свой язык и культуру. Гомер и другие древнегреческие поэты и философы нередко воспевали кипрскую культуру.

52. После распада империи Александра Македонского Кипр стал одной из важнейших частей египетского государства Птолемеев. В 58 году н.э. остров был покорен римлянами.

53. Как в период правления Птолемеев, так и в период Римской империи центром религиозной и культурной жизни острова являлся храм Афродиты в Пафосе. В 330 году н.э. после раздела Римской империи Кипр стал провинцией Византийской империи.

#### Христианство - Кипр при крестоносцах

54. Христианство на Кипр было завезено в первом веке Св. Павлом и Св. Варнавой, уроженцем Саламиса и основателем кипрской церкви.

55. На острове осталось богатое многовековое наследие византийской цивилизации в области искусства и архитектуры.

56. В период крестовых походов Кипр завоевал Ричард Львиное Сердце. Затем островом управляли латиняне и венецианцы.

#### Мирное сосуществование

57. В течение многих лет киприоты-греки и киприоты-турки жили в мире и согласии в одних и тех же городах и деревнях в условиях религиозной и культурной терпимости, поддерживая дружеские отношения и экономическое сотрудничество.

58. Во времена британского правления киприоты-греки и киприоты-турки через общие профсоюзы боролись за социальную справедливость и улучшение условий труда.

#### Новейшая история: Конституция независимости

59. Борьба за освобождение от колониальной зависимости завершилась в 1959 году подписанием между Великобританией, Грецией и Турцией Цюрихского и Лондонского соглашений. Кипр стал независимой республикой. По Конституции 1960 года турецкой общине Кипра, население которой составляло 18 процентов всего населения острова, была предоставлена культурная и религиозная автономия и привилегированное положение в конституционной системе Кипра.

60. В соответствии с положениями Конституции киприоты-турки получили 30 процентов должностей в гражданской службе и 40 процентов в полиции и армии.

61. В правительстве киприоты-турки были представлены членами своей общины, а именно вице-президентом, наделенным правом вето по всем важным вопросам, и тремя из 10 правительственных министров; кроме того, за киприотами-турками было зарезервировано 15 из 50 мест в Палате представителей. Члены Палаты представителей из числа киприотов-турок были наделены чрезвычайными полномочиями: восемь из них могли забаллотировать законопроект, поддерживаемый 35 депутатами-греками и 7 депутатами-турками.

62. Многие положения Конституции 1960 года Республики Кипр оказались нереалистичными, что сделало невозможным их нормальное осуществление. Когда в 1963 году президент Республики предложил ряд поправок, призванных содействовать функционированию государственных органов, турецкая община ответила восстанием (декабрь 1963 года), министры-турки вышли из состава Кабинета, а государственные служащие-турки отказались выполнять свои обязанности. С тех пор руководство турецкой общины, действующее в соответствии с инструкциями правительства Турции, преследует цель раздела Кипра и его аннексии Турцией.

#### Турецкое вторжение 1974 года

63. В июле-августе 1974 года греческая военная хунта, находившаяся в то время у власти, организовала на Кипре государственный переворот, с тем чтобы свергнуть президента Макариоса. Под этим предлогом прекрасно вооруженная турецкая армия вторглась на незащищенный Кипр. Вторжение было осуществлено в два этапа, и в конечном итоге турецкие войска оккупировали 37 процентов территории острова.

64. Анкара пыталась представить это вторжение как "мирную операцию", призванную восстановить конституционный порядок, который был нарушен в результате государственного переворота, но и после восстановления порядка и возвращения президента Макариоса на остров в декабре 1974 года турецкие войска остались на острове для содействия планам Турции колонизировать Кипр в качестве первого шага на пути к его аннексии. Около 200 000 киприотов-греков, 40 процентов всего населения острова из числа киприотов-греков, были вынуждены покинуть свои дома на оккупированной территории и стать беженцами. Те несколько тысяч киприотов-греков, которые оставались в своих домах после оккупации, были вынуждены в результате запугивания постепенно покидать свои дома и переезжать на юг. В настоящее время на севере проживают лишь несколько

сот киприотов-греков, в основном в районе Карпаса. Турция по-прежнему оккупирует 37 процентов территории Кипра в явное нарушение неоднократных резолюций Организации Объединенных Наций, призывающих уважать независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр, а также вывести все иностранные войска с его территории и принять все практические меры, с тем чтобы содействовать эффективному осуществлению соответствующих резолюций.

65. Такая позиция Турции, а также продолжающиеся нарушения основных прав человека народа Кипра осуждены такими международными органами, как Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций и Европейский парламент, а также Движением неприсоединения, странами Содружества и Советом Европы. В рассекреченном докладе Комиссии по правам человека Совета Европы приводятся масштабы преступлений, совершенных оккупационными турецкими войсками.

### С. Поиски решения

66. Несколько раундов межобщинных переговоров между двумя основными общинами острова (киприотами-греками и киприотами-турками) не дали никаких положительных результатов, что объясняется непримиримостью турецкой стороны и продолжающимися попытками закрепить раздел страны. С этой целью на острове находится оккупационная армия численностью в 35 000 человек, а оккупированная часть Кипра заселена 65 000 переселенцев из Анатолии. Кроме того, проводится политика систематического разрушения и изменения исторического и культурного характера той части Кипра, которая находится под турецкой оккупацией, а экономика киприотов-турок полностью зависит от Турции.

### Д. Международная позиция Кипра

67. Исходя из целей и принципов Устава Организации Объединенных Наций, в частности задач поддержания международного мира и безопасности, международного сотрудничества в экономической, социальной, культурной и других областях и соблюдения прав человека и основных свобод для всех, 20 сентября 1960 года, вскоре после обретения независимости, Республика Кипр стала членом Организации Объединенных Наций и почти всех ее специализированных учреждений. Кипр является также членом Совета Европы и Содружества и принимает участие в работе Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе. Кипр заключил соглашение о таможенном союзе с Европейским экономическим сообществом и поддерживает экономические отношения со многими иностранными государствами и международными организациями.

68. Будучи одним из членов - основателей Движения неприсоединившихся стран, Кипр проводит внешнюю политику неприсоединения, которая была разработана его первым президентом покойным архиепископом Макариосом. В рамках этой политики Кипр поддерживает и развивает дружественные отношения и сотрудничество со всеми странами и принимает активное участие в деятельности, направленной на укрепление международного взаимопонимания, мира, безопасности и сотрудничества.

### Е. Государственное управление

#### Правительство и государственное устройство

69. Кипр является независимой суверенной республикой с президентской формой правления. В соответствии с Конституцией 1960 года исполнительная власть принадлежит президенту Республики, избираемому путем всеобщих выборов на пятилетний срок. Президент осуществляет исполнительную власть через назначаемый им Совет министров. Министры могут избираться не из числа членов Палаты представителей.

70. Каждый министр возглавляет соответствующее министерство и осуществляет исполнительную власть по всем вопросам, подпадающим под его юрисдикцию. Созданы следующие министерства: сельского хозяйства и природных ресурсов, торговли и промышленности, коммуникаций и общественных работ, просвещения, финансов, иностранных дел, здравоохранения, внутренних дел, обороны, юстиции, труда и социального обеспечения.

#### Законодательные органы власти

71. Законодательная власть в Республике осуществляется Палатой представителей в составе 80 членов, избираемых путем всеобщих выборов на пятилетний срок. В соответствии с Конституцией 1960 года 56 депутатов являются киприотами-греками и избираются греческой общиной острова, а 24 депутата - киприотами-турками и избираются турецкой общиной на пятилетний срок. После выхода из состава Палаты депутатов из числа киприотов-турок в Палате представлены только киприоты-греки. Маронитское, армянское и католическое меньшинства также избирают своих представителей, которые присутствуют на заседаниях без права участия в обсуждении. С ними консультируются по вопросам, касающимся упомянутых религиозных групп. Политическая жизнь острова является многопартийной, а партии создаются для защиты интересов различных слоев общества и выражения соответствующих идеологических взглядов.

#### Судебная система

72. Отправление правосудия на острове осуществляется через самостоятельную и независимую судебную систему. По Конституции 1960 года и в соответствии с действующим законодательством судебными органами являются: Верховный суд Республики, суды ассизов и районные суды.

73. В состав Верховного суда входят 13 судей, в том числе Председатель Суда.

74. Верховный суд выносит решения по всем делам, связанным с конституционностью законодательных актов, направляемых в Верховный суд президентом Республики или вытекающих из любого судебного разбирательства, в том числе жалоб на дискриминационный характер какого-либо закона, решения Палаты представителей или бюджета, а также по спорным или коллизионным вопросам, касающимся полномочий или компетенции государственных органов, и вопросам толкования Конституции в случаях возможного двойного толкования.

75. Верховный суд является последней апелляционной инстанцией Республики; его юрисдикция распространяется на рассмотрение апелляционных жалоб по гражданским и уголовным делам, поступающим из судов ассизов и районных судов, а также апелляционных жалоб на решения, принимаемые единолично членами Верховного суда, при рассмотрении или пересмотре Верховным судом дел по первой инстанции.

76. Верховный суд наделен также исключительными полномочиями пересматривать административное законодательство в связи с решениями, действиями или бездействием административных или исполнительных органов; соответствующее средство правовой защиты заключается при этом в отмене принятого решения.

77. Кроме того, Верховный суд осуществляет юрисдикцию морского суда первой инстанции.

78. Исключительная юрисдикция Верховного суда в качестве суда первой инстанции включает в себя также судопроизводство по вопросам выдачи судебных приказов, habeas corpus, mandamus, quo warranto, certiorari и запретительных судебных приказов.

79. В каждом районе имеется суд ассизов и районный суд. Суды ассизов имеют неограниченную уголовную юрисдикцию и могут принимать решения о выплате компенсации в размере до 3 000 кипрских фунтов. Районные суды являются судами первой инстанции по уголовным и гражданским делам, в том числе по морским делам, передаваемым им Верховным судом в

соответствии с законом № 96/86, и по делам о браке. Пределы юрисдикции зависят от состава суда. По гражданским делам, которые районный суд рассматривает в составе не менее двух судей, его юрисдикция неограничена. Председатель или старший судья районного суда вправе единолично рассматривать дела о претензиях в размере до 10 000 кипрских фунтов, а районный судья - до 5 000 кипрских фунтов. Кроме того, последний вправе рассматривать любой иск о восстановлении в правах на владение недвижимым имуществом (и о некоторых других связанных с этим конкретных вопросах), если правовой титул на такое имущество не оспаривается, независимо от стоимости данного имущества. Однако председатель районного суда или старший районный судья вправе единолично заслушивать и выносить решения по любому иску в связи с небрежностью или компенсацией за принудительное приобретение или реквизицию недвижимого имущества независимо от оспариваемой суммы, если председатель или старший районный судья, в зависимости от случая, не считает, что данное дело должно быть передано на рассмотрение судов в полном составе в присутствии не менее трех судей. По уголовным вопросам юрисдикция районного суда осуществляется его членами единолично и в упрощенном порядке. Председатель или старший районный судья или районный судья вправе единолично рассматривать любые правонарушения, за совершение которых предусматривается тюремное заключение на срок до трех лет или штраф в размере до 2 000 кипрских фунтов, или оба эти наказания, и могут принимать решения о выплате компенсации в размере до 2 000 кипрских фунтов.

80. Верховный судебный совет в составе председателя и членов Верховного суда решает вопросы, связанные с назначением, продвижением, переводом, прекращением службы и дисциплинарным надзором над всеми сотрудниками судебной системы, за исключением членов Верховного суда.

#### Независимые органы

81. Независимыми органами Республики, не подпадающими под юрисдикцию какого-либо министерства, являются Генеральная прокуратура, Ревизионная комиссия Республики, Комиссия государственной службы, Плановая комиссия, Управление по планированию и Комиссия по вопросам образования.



Таблица 1. Социально-экономические показатели Кипра за 1950-1990 годы<sup>a</sup>

А. Демографические данные

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Общая численность населения по состоянию на середину года (в тыс. человек)	494	579	634	502	500	571
Брутто - коэффициент рождаемости (на 1 000 чел. населения)	29,4	26,0	18,3	16,0	18,8	18,3 <sup>b</sup>
Общий коэффициент смертности (на 1 000 чел. населения)	8,0	10,7	9,5	7,9	8,4	8,6 <sup>b</sup>
Возрастная структура (в процентах)						
0-14 лет	33,9 <sup>c</sup>	36,3 <sup>d</sup>	28,9	25,4 <sup>e</sup>	данных нет	25,8 <sup>b</sup>
15-64 года	60,3 <sup>c</sup>	57,3 <sup>d</sup>	61,6	64,5 <sup>e</sup>	данных нет	63,9 <sup>b</sup>
65 лет и старше	5,8 <sup>c</sup>	6,4 <sup>d</sup>	9,5	10,1 <sup>e</sup>	данных нет	10,3 <sup>b</sup>
Доля населения, проживающего в сельской местности (в процентах)	25,7 <sup>c</sup>	35,9 <sup>d</sup>	42,2	58,0 <sup>e</sup>	данных нет	68,5 <sup>b</sup>

<sup>a</sup>За период 1950-1973 годов данные относятся ко всему острову, за период 1974-1990 годов - к неоккупированной части. Кроме того, данные за 1950 год приводятся на основе старых публикаций и не всегда сопоставимы с данными за последующие годы.

<sup>b</sup>За 1989 год.

<sup>c</sup>По переписи населения 1946 года.

<sup>d</sup>По переписи населения 1960 года.

<sup>e</sup>За 1976 год.

В. Национальные счета

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Валовой национальный продукт (в млн. кипрских фунтов по текущим ценам)	42	104	341	271	527	2 524
Валовой национальный продукт на душу населения (в кипрских фунтах)	85	179	538	540	1 054	4 424
Распределение валового внутреннего продукта (ВВП) в процентах (в млн. кипрских фунтов по текущим рыночным ценам/факторным издержкам)						
- добывающая промышленность и сельское хозяйство	37,1	27,9	17,0	19,1	13,1	7,5
- обрабатывающая промышленность	17,8	20,5	25,0	21,8	32,7	27,8
- обслуживающий сектор	45,1	51,6	58,0	59,0	54,2	64,7
Вложения в основной капитал в процентах от ВВП (по текущим ценам)	12,8	17,9	28,6	19,6	31,5	24,0 <sup>a</sup>
Экспорт товаров и услуг в процентах от ВВП (по текущим ценам)	30,4	31,8	39,9	35,5	42,3	52,8
Импорт товаров и услуг в процентах от ВВП (по текущим ценам)	35,6	41,3	53,4	56,7	60,8	53,9 <sup>a</sup>
Внутренние сбережения в процентах от ВВП (по текущих ценам)	7,5	10,2	16,7	1,3	16,6	25,2

<sup>a</sup>Исключая закупки самолетов национальной транспортной компанией, которые проводятся по отдельной статье.

С. Рынок труда

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Самодетельное население (в тыс. человек)	242	219	253	144	171	251
Состав самодетельного населения (в процентах)						
- добывающая промышленность и сельское хозяйство <sup>а</sup>	55,5 <sup>б</sup>	46,0	38,5	26,8 <sup>с</sup>	22,8	13,8
- обрабатывающая промышленность	21,0 <sup>б</sup>	23,8	26,6	27,6 <sup>с</sup>	32,5	28,5
- обслуживающий сектор	23,5 <sup>б</sup>	30,2	34,9	45,6 <sup>с</sup>	44,7	57,7
Доля экономически активного населения в государственном секторе (в процентах)	..	8,0	9,1	16,3	14,8	12,6 <sup>д</sup>
Доля безработных в процентах от экономически активного населения	1,3	4,0	2,5	16,2	2,0	1,8
Доля экономически активного населения в процентах от населения в возрасте 15-64 года	82,2	71,3	71,6	64,5	63,5	75,0 <sup>д</sup>

<sup>а</sup>Поскольку методика оценки самодетельного населения в сельском хозяйстве изменилась, данные за 1976 год и последующие годы несопоставимы с данными за предыдущие годы.

<sup>б</sup>За 1955 год.

<sup>с</sup>За 1976 год.

<sup>д</sup>За 1989 год.

D. Внешняя торговля

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Экспорт товаров (в млн. кипрских фунтов)	10,5	15,9	57,2	52,4	122,0	388,1
Соотношение экспорта и импорта (в процентах)	87,5	47,3	42,5	47,2	49,9	37,3
Доля экспорта товаров от ВВП (в процентах)	24,0	15,8	17,3	20,4	24,1	15,7
Структура экспорта из страны (в процентах)						
- сельское хозяйство	38,7	32,3	51,6	35,6	26,2	25,4
- промышленность	9,4	13,9	29,8	49,4	67,3	74,2
- горнорудная промышленность	51,9	53,2	18,6	15,0	6,2	0,2
- другие секторы	0,0	0,6	0,0	0,0	0,3	0,2
Структура экспорта по странам назначения (в процентах)						
- Европейское сообщество (включая Соединенное Королевство)	61,3	74,7	62,2	42,2	37,4	61,2
- Соединенное Королевство	19,8	34,8	40,4	36,3	28,5	35,7
- арабские страны	7,2	1,9	7,2	27,9	45,3	19,3
- восточноевропейские страны	1,8	5,1	17,1	12,5	7,1	6,6
- другие страны	29,7	18,3	13,5	14,4	10,2	12,9
Экспорт услуг (в млн. кипрских фунтов)	2,8	16,0	74,4	38,8	92,2	919,1
- в том числе поступления за счет туризма	0,9	2,8	23,4	5,4	33,3	573,0
Доля экспорта услуг от ВВП (в процентах)	6,4	15,9	22,6	15,1	18,2	37,1
Дефицит текущих статей платежного баланса в процентах от ВВП	-3,4	1,6	-6,7	-5,3	-9,5	1,4 <sup>a</sup>
Импорт товаров (в млн. кипрских фунтов)	12,0	33,6	134,5	110,9	244,6 <sup>a</sup>	1 039,4 <sup>a</sup>
Структура импорта (в процентах)						
- потребительские товары	39,2 <sup>b</sup>	45,5	21,7	22,0	20,7	21,8
- сырье	24,5 <sup>b</sup>	31,5	46,2	40,9	44,9	43,0
- средства производства	27,0 <sup>b</sup>	13,7	13,2	9,6	12,6	10,8
- транспортные средства и оборудование	..	..	12,6	4,3	9,0 <sup>a</sup>	13,8 <sup>a</sup>
- горюче-смазочные материалы	9,3 <sup>b</sup>	8,6	5,9	14,6	11,9	10,7
- прочие	0,0	0,6	0,4	8,5	0,9	0,0

<sup>a</sup>Исключая закупки самолетов национальной транспортной компанией, которые проводятся по отдельной статье.

<sup>b</sup>За 1952 год.

Е. Финансы

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Государственные поступления в процентах от ВВП	13,7	19,0	18,3	26,0	22,4	28,6
Государственные расходы в процентах от ВВП	12,6	17,3	22,0	33,9	28,1	31,0
Дефицит бюджетных излишков в процентах от ВВП	1,1	-1,7	-3,7	-7,9	-5,7	-2,5

Ф. Иностранная задолженность

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Общая иностранная задолженность (в млн. кипрских фунтов)						
государственная	..	..	6,8	14,4	67,4	464,5
гарантированная государством	..	..	13,3	19,8	35,2	198,8
частная	..	..	4,2	4,1	10,5	65,0
Итого	..	..	24,3	38,3	113,1	728,3
Иностранная задолженность в процентах от ВВП	..	..	7,4	14,9	22,3	28,9
Коэффициент обслуживания долга (в процентах)	..	..	2,8	4,0	6,9	8,4

Г. Показатели в области здравоохранения

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Младенческая смертность на 1 000 живорожденных	63	40 <sup>a</sup>	18	13 <sup>b</sup>	13	11
Продолжительность предстоящей жизни при рождении						
мужчины	63,6 <sup>c</sup>	..	70,0	71,9 <sup>d</sup>	71,9 <sup>d</sup>	73,9 <sup>e</sup>
женщины	68,8 <sup>c</sup>	..	72,9	74,9 <sup>d</sup>	74,9 <sup>d</sup>	78,3 <sup>e</sup>
Количество человек на одного врача	1 669	1 470	1 053	1 042 <sup>b</sup>	989	482
Количество человек на больничную койку	434 <sup>f</sup>	221	179	161 <sup>b</sup>	165	166

<sup>a</sup>За 1960 год.

<sup>b</sup>За 1976 год.

<sup>c</sup>За период 1948-1950 годов.

<sup>d</sup>За период 1976-1977 годов.

<sup>e</sup>За период 1987-1989 годов.

<sup>f</sup>Только в государственном секторе.

Н. Образование

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Процент неграмотного населения	33 <sup>a</sup>	18 <sup>b</sup>	..	10 <sup>c</sup>	..	5
мужчины	19 <sup>a</sup>	9 <sup>b</sup>	..	4 <sup>c</sup>	..	2
женщины	47 <sup>a</sup>	27 <sup>b</sup>	..	15 <sup>c</sup>	..	8
Состав населения по образовательному уровню (в процентах)						
без образования	41 <sup>a</sup>	25 <sup>b</sup>	..	13 <sup>c</sup>	..	6
начальное	51 <sup>a</sup>	59 <sup>b</sup>	..	53 <sup>c</sup>	..	45
среднее	7 <sup>a</sup>	15 <sup>b</sup>	..	25 <sup>c</sup>	..	35
высшее/университетское	1 <sup>a</sup>	1 <sup>b</sup>	..	9 <sup>c</sup>	..	14
Численность учащихся в системе образования (в процентах):						
дошкольного	..	..	27	..	..	57
начального	..	104 <sup>b</sup>	105	112	..	103
среднего	..	43 <sup>b</sup>	72	78	..	88
высшего	..	..	..	27	..	35
Численность студентов-киприотов на 1 000 человек населения	..	..	18	26	28	23

<sup>a</sup>По переписи населения 1946 года.

<sup>b</sup>По переписи населения 1960 года.

<sup>c</sup>За 1976 год.

I. Жилищные условия

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Доля электрифицированного жилья (в процентах)	10,6 <sup>a</sup>	43,7	..	92,4 <sup>b</sup>	..	98,1 <sup>c</sup>
в городах	41,9 <sup>a</sup>	91,7	..	97,4 <sup>b</sup>	..	99,1 <sup>c</sup>
в сельской местности	2,0 <sup>a</sup>	27,7	..	87,2 <sup>b</sup>	..	96,4 <sup>c</sup>
Доля жилья с водопроводом (в процентах)	..	26,0	85,7 <sup>d</sup>	80,6 <sup>b</sup>	..	93,7 <sup>c</sup>
в городах	..	67,5	90,4 <sup>d</sup>	93,3 <sup>b</sup>	..	98,4 <sup>c</sup>
в сельской местности	..	7,1	67,8 <sup>d</sup>	66,9 <sup>b</sup>	..	86,0 <sup>c</sup>
Среднее число людей на комнату	1,91 <sup>a</sup>	1,30	0,89 <sup>d</sup>	1,44 <sup>b</sup>	..	0,78 <sup>c</sup>
в городах	1,52 <sup>a</sup>	1,21	0,84 <sup>d</sup>	1,29 <sup>b</sup>	..	0,76 <sup>c</sup>
в сельской местности	2,08 <sup>a</sup>	1,36	1,02 <sup>d</sup>	1,59 <sup>b</sup>	..	0,82 <sup>c</sup>

<sup>a</sup>По переписи населения 1946 года.

<sup>b</sup>По переписи жилья 1976 года.

<sup>c</sup>По переписи жилья 1982 года.

<sup>d</sup>Данные обзора домашних хозяйств 1971 года только по киприотам-грекам.

Г. Другие показатели

	1950 год	1961 год	1973 год	1975 год	1978 год	1990 год
Количество человек на частный автомобиль	..	22	6	5,9	5,9	3,3
Количество телефонных линий на 100 человек	..	..	7	8	11	39
Среднедушевое потребление электроэнергии (в кВт/час)	..	311	1 028	946	1 264	2 341

К. Среднегодовые изменения некоторых экономических показателей (в процентах)

	1973/1961 годы	1975/1973 годы	1978/1975 годы	1988/1978 годы	1989/1961 годы
Население	0,8	..	-0,1	1,1	-0,1
Реальный ВВП	6,8	-18,0	13,8	6,3	5,3
Занятость	1,2	-24,6	8,3 <sup>а</sup>	3,3	0,4
Производительность	5,5	8,8	3,0 <sup>а</sup>	2,9	4,9
Розничные цены	2,4	10,2	6,1	6,1	4,8
Экспорт товаров (по текущим ценам)	11,3	-15,7	32,5	10,2	11,7
Экспорт услуг (по текущим ценам)	13,7	-34,5	27,4	21,7	15,0
Номинальный доход	7,5	5,6	22,0 <sup>а</sup>	12,9	10,6
Реальный доход	5,0	-4,2	13,6 <sup>а</sup>	6,4	5,5

<sup>а</sup>За период 1976-1978 годов.

Источник: Департамент статистики и исследований, экономические сообщения, краткие статистические сведения, обзоры расходов домашних хозяйств, переписи населения/жилья, различные ежегодные обзоры/секторальные обзоры и данные Бюро по вопросам планирования.

### III. СТАТЬЯ 1. ТОЛКОВАНИЕ ТЕРМИНА "ДИСКРИМИНАЦИЯ"

82. В статье 1 об основной направленности Конвенции дается определение дискриминации в отношении женщин, которая означает любое различие, исключение или ограничение по признаку пола. Конвенция направлена на ликвидацию всех форм дискриминации в отношении женщин и поэтому не предусматривает устранения дискриминации в отношении мужчин.

83. Конвенция после ее ратификации на основе закона № 78/85 приобрела преобладающую силу над всеми нормами внутригосударственного права, за исключением Конституции.

84. В Конституции и других законах используется фраза "без дискриминации по признаку пола", однако определение термина "дискриминация" не дается. Поэтому данное положение дополняет национальное законодательство определением понятия "дискриминация в отношении женщин".

#### Осуществление

85. Всем правительственным ведомствам направлен упрощенный вопросник для выявления любых дискриминационных законов и положений, входящих в их круг ведения.

86. К сожалению, правовые нормы подобного рода были обнаружены в различных областях национального законодательства, в первую очередь в семейном праве и в законодательстве о труде.

87. Эти правовые нормы были сведены в единый список и представлены на рассмотрение Совета министров, который принял решение о том, что все такие дискриминационные положения должны быть отменены или изменены и должно быть обеспечено соответствие конституционному принципу равенства (статья 28 Конституции) и положениям Конвенции.

88. Во исполнение этого решения каждое министерство приступило к осуществлению длительной процедуры правовой реформы в соответствующих областях компетенции.

89. Наиболее серьезным шагом на пути к отмене дискриминационных положений в отношении женщин явилось принятие поправки к статье 111 Конституции для содействия проведению реформы семейного права и ликвидации дискриминации в отношении женщин в этой области.

90. Следует отметить, что эта поправка, вступившая в силу 1 января 1990 года, является первой и единственной поправкой к Конституции Кипра (закон № 95/89 о первой поправке к Конституции).

91. Несмотря на достигнутый прогресс, дискриминационные положения в национальном законодательстве все еще сохраняются, поэтому усилия, особенно Постоянного центрального агентства по правам женщин, должны быть по-прежнему направлены на ликвидацию дискриминации в отношении женщин в области права.

92. Помимо задачи обеспечения юридически закрепленного равенства мужчин и женщин правительство предпринимает энергичные усилия для искоренения практики, дискриминационной в отношении женщин. По мнению правительства, это самая серьезная проблема в области прав женщин, для решения которой необходимы инициативы на различных уровнях и со стороны различных организаций.

### IV. СТАТЬЯ 2. ЛИКВИДАЦИЯ ДИСКРИМИНАЦИИ ДЕ-ЮРЕ И ДЕ-ФАКТО

93. Правительство Кипра неоднократно заявляло о своей приверженности принципу равенства и выражало решимость добиваться его реального осуществления.



94. Эта политика четко провозглашена президентом Республики и отражена в различных решениях Совета министров, в том числе в пятилетнем плане развития.

95. Принцип равенства мужчин и женщин гарантирован Конституцией Кипра 1960 года, статья 28 которой гласит следующее:

"1. Все лица равны перед законом, властью и правосудием и имеют право на равную защиту и на равное отношение с их стороны.

2. Каждое лицо пользуется всеми правами и свободами, предусмотренными в настоящей Конституции, без какой-либо прямой или косвенной дискриминации в отношении любого лица по признакам общинной принадлежности, расы, религии, языка, пола, политических или иных взглядов, национального или социального происхождения, рождения, цвета кожи, материального и социального положения или по каким-либо другим признакам, если в Конституции прямо не предусмотрено обратное.

3. Никто из граждан не имеет права пользоваться на территории Республики какими-либо привилегиями, вытекающими из титулованного дворянства или социальной исключительности.

4. Республика не предоставляет и не признает никаких титулов знатности происхождения или другой социальной исключительности."

96. Несмотря на положения пункта 1, гарантия равенства сводится на нет однозначной оговоркой, содержащейся в пункте 2 этой же статьи, гласящей: "если в Конституции прямо не предусмотрено обратное".

97. Кроме того, подпункты (а) и (б) пункта 7 статьи 2 Конституции узаконивают дискриминацию, поскольку в них предусматривается, что замужняя женщина является членом той общины, к которой принадлежит ее муж, и не состоящий в браке ребенок мужского или женского пола в возрасте до 21 года является членом той общины, к которой принадлежит его или ее отец, либо, если отец не известен, а ребенок не был усыновлен, - к той общине, к которой принадлежит его мать.

98. Статья 198 Конституции также является дискриминационной в отношении женщин в области гражданства, поскольку в ней предусматривается, что любое лицо, родившееся на Кипре, в день вступления в силу Конституции или после этой даты, становится начиная с даты своего рождения гражданином Республики, если на этот момент его отец стал гражданином Республики или стал бы таковым, если бы к тому времени не умер.

99. Со времени ратификации Кипром Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин был принят целый ряд законов и поправок к законам, которые уже упоминались во введении (пункт 27) и будут рассмотрены в рамках соответствующей статьи. В целом можно сказать, что первоочередное внимание уделяется защите прав женщин в области семейного права и трудового законодательства.

100. На государственной службе и в полугосударственных организациях женщины имеют и осуществляют те же права, что и мужчины, в отношении трудоустройства, условий труда, продвижения по службе, повышения квалификации и т.д.

101. В правилах государственной службы было четыре дискриминационных положения, которые касались медицинского обслуживания, предоставления неоплачиваемого отпуска, оказания финансовой помощи учащимся и предоставления субсидий на аренду жилья. 20 мая 1988 года эти положения были отменены постановлением Совета министров.

102. Кипр также стал участником различных международных соглашений по вопросам равенства. Речь идет о таких соглашениях, как:

- a) Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах (ратифицирован законом № 14/69);
- b) Международный пакт о гражданских и политических правах (ратифицирован законом № 14/69);
- c) Европейская конвенция о защите прав человека и основных свобод (ратифицирована законом № 39/62) и соответствующих протоколов;
- d) Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации (ратифицирована законом № 12/67);
- e) Европейская социальная хартия (ратифицирована законом № 64/67);
- f) Конвенция о политических правах женщин (ратифицирована законом № 107/68);
- g) Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования (ратифицирована законом № 18/70).

103. Компетентные национальные судебные органы осуществляют и гарантируют правовую защиту прав женщин на равных основаниях с мужчинами.

104. Помимо судебных мер защиты от дискриминации по признаку пола женщины вправе отстаивать свои права через национальный механизм по защите прав женщин.

105. Правовая защита от дискриминации по признаку пола и процедуры применения правовой защиты женщинами - жертвами дискриминации гарантируются правовой системой Кипра.

106. В плане конституционной защиты в соответствии со статьей 35 Конституции Кипра законодательные, исполнительные и судебные органы Республики обязаны обеспечивать в пределах своей компетенции эффективное соблюдение положений, касающихся основных прав и свобод.

#### A. Средства судебной защиты по внутреннегосударственному праву

##### Обращение в административные органы

107. В статье 29 Конституции предусмотрено право подачи письменных просьб или жалоб в любой компетентный государственный орган, их оперативное рассмотрение и принятие по ним соответствующего решения. Лицу, обращающемуся с просьбой или жалобой, направляется уведомление о любом должным образом принятом обоснованном решении незамедлительно и в любом случае не позднее, чем через 30 дней после подачи этой просьбы или жалобы. Любое заинтересованное лицо, не удовлетворенное таким решением или не получившее такого уведомления в указанный срок, может обратиться за правовой защитой в суд надлежащей юрисдикции.

108. Таким образом, любое лицо, считающее себя жертвой дискриминации по признаку пола со стороны государственного органа, может в качестве первого шага обратиться, как это указано выше, в этот орган с просьбой удовлетворить жалобу. Если в этом ему будет отказано, то такое лицо может обратиться за правовой помощью в суд надлежащей юрисдикции.

##### Обращение в суд

109. В статье 146 Конституции предусматривается действенное средство судебной защиты от любого "решения, действия или бездействия любого учреждения, органа власти или лиц в нарушение любого положения Конституции или других законов или в превышение полномочий, которыми наделяется такое учреждение, орган власти или лицо, или злоупотребление ими".

110. Лица, заявляющие о том, что они стали жертвами дискриминации по признаку пола в результате принятия мер законодательного характера, могут оспорить законность таких мер либо путем применения вышеуказанной процедуры судебной защиты, предусматриваемой в статье 146 Конституции, либо путем обращения в любой суд с заявлением о неконституционности таких мер на любом этапе судебного разбирательства (гражданского или уголовного), сторонами которого они являются и в отношении которого эти меры являются существенными по любому рассматриваемому вопросу. Если суд объявляет соответствующие законодательные положения неконституционными, то они считаются неприменимыми только для данного судебного разбирательства.

111. Жертвы дискриминации по признаку пола могут также прибегать к процедуре вынесения судебного приказа *mandamus*. Такой судебный приказ может быть вынесен Верховным судом, с тем чтобы потребовать от любого лица, корпорации или суда низшей инстанции предпринять конкретные действия, входящие в круг ведения данного лица, корпорации или суда, если на этот счет существует конкретное субъективное право и если нет конкретного средства судебной защиты для реализации такого права, либо если альтернативное средство судебной защиты менее удобно, благоприятно и эффективно для заинтересованного лица.

112. Помимо вышеуказанных средств судебной защиты лица, заявляющие о том, что они стали жертвами дискриминационных действий по признаку пола, могут в соответствии с положениями статьи 172 потребовать компенсации от государства и с этой целью подать иск в гражданский суд об ущербе, причиненном им в результате любого дискриминационного действия или бездействия, имевшего место при фактическом или предположительном исполнении служебных функций должностными лицами или государственными органами.

#### В. Уголовные преступления

113. В правовой системе Кипра дискриминационные действия как таковые не являются наказуемыми правонарушениями. Однако дискриминация по признаку пола и другие виды дискриминации в нарушение Конституции могут рассматриваться как "неподчинение закону" что является уголовным преступлением в соответствии с разделом 136 Уголовного кодекса Кипра и за совершение которого предусматривается наказание в виде тюремного заключения на срок до двух лет и/или штраф до 1 000 кипрских фунтов. Кроме того, лица, находящиеся на государственной службе, несут уголовную ответственность за "злоупотребление служебным положением" (в этой связи предусмотрено наказание в виде тюремного заключения на срок до двух лет и/или штраф в размере до 300 кипрских фунтов), если они допускают дискриминационные действия при фактическом или предположительном исполнении своих служебных функций (раздел 105 Уголовного кодекса).

#### С. Национальный механизм по улучшению положения женщин

114. Постоянное центральное агентство по правам женщин вправе получать и давать ход жалобам или проводить расследование как по своей инициативе, так и по получении соответствующего заявления. Поскольку Агентство не обладает полномочиями принимать решения и не может следить за соблюдением или применять антидискриминационное законодательство, выводы и итоги его расследования обычно представляются в виде рекомендации.

#### Д. Омбудсмен

115. В 1991 году законом № 3/91 был создан институт омбудсмена для дополнительного правового контроля за административными органами. Благодаря этому кипрские женщины получили еще одно действенное средство для борьбы с дискриминацией.

116. Накопленный к настоящему времени опыт четко свидетельствует о том, что женщины редко обращаются в суд с исками по поводу дискриминации. Можно надеяться, что они будут обращаться за помощью к омбудсмену в случаях, входящих в его компетенцию.

117. Омбудсмен или комиссар по административным делам наделен полномочиями расследовать по заявлению лиц, проживающих на Кипре, дела, связанные с нарушением законов, прав человека, принципов надлежащего управления и поведения. Омбудсмен не имеет полномочий отменять принятые решения, однако он может, если это оправдано, рекомендовать принятие соответствующих мер.

### **V. СТАТЬЯ 3. НАЦИОНАЛЬНЫЙ МЕХАНИЗМ ПО УЛУЧШЕНИЮ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН**

118. В мае 1988 года правительством Кипра был создан национальный механизм по улучшению положения женщин (Постоянное центральное агентство по правам женщин) для решения всех вопросов, связанных с положением женщин. При этом особое внимание уделяется ликвидации правовой дискриминации женщин и обеспечению реального равенства между мужчинами и женщинами (см. приводимую ниже организационную структуру).

119. Функции Агентства включают в себя консультирование Совета министров по вопросам политики и программ в области равноправия, а также содействие, координацию и контроль за их осуществлением.

120. Агентство действует под эгидой Министерства юстиции и состоит из четырех подразделений, в которых представлены все правительственные ведомства и значительная часть неправительственных организаций. Председателем Агентства является министр юстиции. Постоянный секретарь Министерства юстиции является председателем Координационно-исполнительного и следственного комитета, который осуществляет общий контроль за деятельностью Агентства. Генеральным секретарем Агентства является административный сотрудник Министерства юстиции.

121. В состав Агентства входят четыре основных подразделения:

a) Центральный совет по планированию и контролю, которому поручено:

- i) предлагать законодательные меры и политику по вопросам равноправия;
- ii) оценивать их последствия и осуществление;
- iii) разрабатывать и осуществлять информационно-просветительские программы по вопросам равноправия, прав женщин и т.д.;
- iv) оказывать поддержку женским организациям;

b) Координационно-исполнительному и следственному комитету в составе сотрудников, занимающихся вопросами прав женщин, из всех министерств поручено координировать осуществление правительственной политики и проводить неофициальное расследование жалоб на проявление дискриминации в отношении женщин;

c) Общий консультативный орган смешанного состава. В него входят члены Совета и Комитета и целый ряд других добровольных организаций, заинтересованных в расширении прав женщин. Этот орган собирается два раза в год для обсуждения вопросов политики и программ Агентства, а также сотрудничества с Советом и Комитетом в осуществлении соответствующих программ и мероприятий и оказания им поддержки. Поощряется участие членов Общего консультативного органа в работе различных специальных комитетов, что позволяет им более активно участвовать в деятельности самого Агентства;

- d) Секретариат, возглавляемый Генеральным секретарем, призван обеспечивать:
- i) стабильное и эффективное сотрудничество и координацию деятельности в рамках Агентства;
  - ii) подготовку рабочих документов;
  - iii) учет международных событий;
  - iv) постоянное информирование членов Совета.

122. Общая канцелярская работа Агентства осуществляется секретариатом Министерства юстиции под руководством Генерального секретаря.

123. Помимо вышеуказанных органов Советом созданы специальные комитеты для проведения углубленных исследований по конкретным представляющим интерес вопросам и вынесение на рассмотрение Совета соответствующих выводов и предложений.

124. Агентство приняло свой план действий в интересах женщин, предусматривающий осуществление самых различных мероприятий на основе положений Конвенции.

125. Для решения первоочередных проблем Агентство создало следующие специальные комитеты:

- a) Комитет по семейному праву;
- b) Комитет по информационно-просветительским программам по вопросам равноправия;
- c) Комитет по охране материнства;
- d) Комитет по вопросам равной оплаты труда равной ценности;
- e) Комитет по детским учреждениям;
- f) Комитет по сельским женщинам;
- g) Комитет по положению домохозяек;
- h) Комитет по вопросам участия женщин в общественной и политической жизни.

126. Агентство проводит семинары, встречи и открытые обсуждения актуальных вопросов. С большим успехом были проведены семинары по семейному праву, по вопросам охраны материнства, о роли средств массовой информации в обеспечении равноправного участия женщин в политической жизни, а также другие семинары.

127. Агентство издает доклады соответствующих комитетов, а также другую полезную информацию по вопросам равноправия, которые распространяются среди неправительственных организаций и таких заинтересованных групп населения, как учащиеся, преподаватели и так далее.

128. Агентство субсидирует деятельность женских организаций, направленную на осуществление их собственных программ улучшения положения женщин.

129. Агентство получает и передает в соответствующие инстанции жалобы, а также проводит расследования либо по своей инициативе, либо по соответствующим заявлениям. Поскольку Агентство не наделено полномочиями принимать решения и не может следить за осуществлением

или самостоятельно применять антидискриминационное законодательство, выводы и результаты расследования носят, как правило, рекомендательный характер.

130. Агентство осуществляет сотрудничество с целым рядом неправительственных организаций, в том числе с женскими организациями, профсоюзами, ассоциациями преподавателей и другими объединениями. Организации, заинтересованные в содействии достижению целей Агентства, могут беспрепятственно и полноправно участвовать в его деятельности. Сотрудничество осуществляется во всех областях деятельности и на всех уровнях, прежде всего путем участия в работе различных специальных комитетов.

131. Агентство оказывает финансовую поддержку женским и другим заинтересованным добровольным организациям и поощряет разработку и осуществление их собственных программ и мероприятий в этой области.

132. Важнейшей особенностью данного механизма является поддержание связи всех правительственных ведомств с неправительственными организациями благодаря эффективной структуре участия в деятельности на всех уровнях. Такое сотрудничество оказалось исключительно полезным и плодотворным, особенно при подготовке и осуществлении планов действий Агентства.

**ОРГАНИЗАЦИОННАЯ СТРУКТУРА ПОСТОЯННОГО ЦЕНТРАЛЬНОГО  
АГЕНТСТВА ПО ПРАВАМ ЖЕНЩИН**



- члены ЦСПК
- члены КИСК
- представители большого числа неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав женщин

#### **VI. СТАТЬЯ 4. ВРЕМЕННЫЕ СПЕЦИАЛЬНЫЕ МЕРЫ - ПРОГРАММЫ ПОЗИТИВНЫХ ДЕЙСТВИЙ**

133. Для достижения фактического равенства на Кипре также осуществляются программы позитивных действий. Такие программы включают в себя следующее:

- a) создание национального механизма по улучшению положения женщин;
- b) проведение просветительских кампаний по вопросам равенства и прав женщин;
- c) более широкое привлечение девушек к изучению технических дисциплин;
- d) осуществление программ профессионального обучения, разработанных с учетом интересов женщин. Такие программы предусматривают обучение на специальных учебных курсах молодых неработающих женщин, а также женщин старшего возраста, в основном домашних хозяек, в целях их вовлечения в хозяйственную деятельность.
- e) осуществляемая программа семейно-хозяйственной деятельности считается основным способом заочной подготовки сельских женщин; она нацелена на улучшение положения сельских женщин путем повышения их роли в сельском и домашнем хозяйстве и на привлечение их к деятельности, приносящей доход;
- f) для улучшения положения сельских женщин правительство рассматривает возможность осуществления экспериментального проекта по созданию женских кооперативов в рамках проекта в области агротуризма. Цель этого проекта заключается в том, чтобы помочь сельским женщинам создать основу для самостоятельной экономической деятельности и одновременно сохранить традиционную культуру и образ жизни, должным образом учитывая при этом экологические факторы. Предложение о разработке такого проекта было выдвинуто Агентством по правам женщин.

134. Временные специальные меры по установлению квот еще не приняты. Одна из политических партий использует систему квот для расширения участия женщин в работе своих директивных органов. На парламентских выборах в мае 1991 года эта партия провела в парламент двух женщин (из трех).

135. Применение временных специальных мер для достижения фактического равенства, а также система квот энергично обсуждаются на всех семинарах, организуемых Агентством по правам женщин, в частности на одном из последних семинаров Агентства, посвященном участию женщин в политической жизни. Следует также отметить, что значительная часть женщин - участниц семинара выступили против этой меры, считая, что применение квот унижает достоинство женщин.

136. Меры по охране материнства рассматриваются в рамках статьи 11.

#### **VII. СТАТЬЯ 5. МЕНЯЮЩИЕСЯ СОЦИАЛЬНЫЕ УСТАНОВКИ - НАСИЛИЕ В ОТНОШЕНИИ ЖЕНЩИН**

137. Главным препятствием на пути к достижению фактического равенства, являются социальные предрассудки, поэтому в политике правительства по вопросам женщин, особенно после ратификации Конвенции, особое внимание уделяется программам и мерам, направленным на изменение социальных установок и практики, которые основаны на традиционных и стереотипных представлениях о роли мужчин и женщин.

138. Совершенно очевидно, что реформа семейного права и ликвидация дискриминации де-юре играют важную воспитательную роль, поскольку они отражают новые концепции и идеи равенства



и могут служить основой для изменения установок и поведения мужчин и женщин в семье, на работе и т.д. Ликвидация дискриминации де-юре имеет большое значение, работа в этой области должна продолжаться, однако для обеспечения реального равенства этого недостаточно.

139. Исходя из этих соображений, сразу же после ратификации Конвенции Министерство юстиции обратилось в секретариат Содружества с просьбой о командировании эксперта для консультирования правительства по вопросам проведения общественной кампании по проблемам равенства.

140. Экспертом был подготовлен доклад, который лег в основу плана действий Агентства и его информационно-пропагандистской программы обеспечения равенства с привлечением средств массовой информации, учебных заведений и неправительственных организаций.

141. Для координации и осуществления этой программы Агентство учредило специальный комитет с участием представителей средств массовой информации, неправительственных организаций и государственных органов.

142. Информационно-пропагандистская программа предусматривает следующее:

- a) проведение семинаров, открытых обсуждений и встреч по проблемам женщин;
- b) публикацию и распространение информации;
- c) сотрудничество с неправительственными организациями, работающими в этой области;
- d) сотрудничество со средствами массовой информации
- e) Агентством успешно проведены следующие семинары:
  - i) семинар по семейному праву;
  - ii) семинар по охране материнства и расширению сети детских учреждений для работающих родителей;
  - iii) круглый стол о роли средств массовой информации в вопросах обеспечения равенства;
  - iv) конференция по проблемам, с которыми сталкиваются женщины-мигранты;
  - v) семинар по вопросам участия женщин в общественной и политической жизни;
- f) Агентство играет весьма важную роль в ознакомлении общественности с нормативными актами по вопросам женщин. В этой связи Агентство готовит и распространяет информационные бюллетени с толкованием закона о равной оплате труда, закона об охране материнства и т.д.;
- g) Агентство публикует доклады различных комитетов, а также выводы и заключения семинаров;
- h) Агентство субсидирует деятельность женских организаций, направленную на осуществление их собственных программ и мероприятий, включая проведение семинаров/кампаний;
- i) в настоящее время Агентство составляет список квалифицированных специалистов-женщин, работающих по нетрадиционным для женщин специальностям; затем этот список будет передан средствам массовой информации с целью расширить представленность и престиж женщин в средствах массовой информации;

ж) Агентство объявило о проведении двух конкурсов: конкурс на лучший образец рекламы (три премии для радио, телевидения и прессы), позитивно изображающей женщин, и конкурс для журналистов, которые в своей работе последовательно и систематически освещают вопросы равенства.

#### А. Кипрская вещательная корпорация

143. В рамках кипрской вещательной корпорации создан специальный консультативный комитет по вопросам равенства, который анализирует телевизионные программы корпорации и следит затем, чтобы использование образа женщины носило позитивный характер.

144. Этот комитет завершил осуществление первого на Кипре исследовательского проекта по проблемам использования образа женщины в рекламе.

145. Корпорация пересмотрела свой рекламный кодекс, в новой редакции которого указывается что в рекламных передачах необходимо уважать достоинство и равенство всех людей.

146. Установлены тесные связи между Министерством юстиции, Постоянным центральным агентством по правам женщин и средствами массовой информации; в частности, назначены сотрудники по связи, отвечающие за вопросы обеспечения равенства.

147. Деятельность корпорации оказалась полезной и плодотворной, о чем, в частности, свидетельствуют:

- а) возросшее число телевизионных и радиопрограмм по проблемам женщин;
- б) более широкое участие женщин в обсуждениях и беседах, передаваемых средствами массовой информации;
- в) увеличение числа женщин, работающих в средствах массовой информации;
- г) выпуск новых художественных программ, позитивно изображающих женщин.

#### В. Насилие в отношении женщин

148. Насилие в отношении женщин является одним из приоритетных направлений деятельности в рамках общей политики в отношении женщин.

149. Проблема насилия в отношении женщин вызывает серьезную озабоченность правительства Кипра, Постоянного центрального агентства по правам женщин и целого ряда неправительственных организаций. Принимаются различные меры для предупреждения всех форм насилия в семье и борьбы с ними, причем особое внимание уделяется насилию в отношении женщин и детей.

150. Департамент социального обеспечения, в сферу деятельности которого входят вопросы благосостояния семей, выявляет случаи физического и психологического насилия в отношении женщин и детей, по которым принимаются необходимые меры в рамках программ профилактики (главным образом, консультирование) и лечения.

151. В экстренных случаях департамент оказывает услуги в нерабочее время; для этого вызываются дежурные социальные работники.

152. Среди семей, состоящих на учете в департаменте социального обеспечения, проведено исследование по вопросам насилия в семье для выявления характера, причин (главным образом ситуаций в семьях, которые ведут к возникновению все большего числа опасных конфликтов) и масштабов этой проблемы.

153. Для социальных работников по месту работы организуется обучение по вопросам выявления и ранней диагностики случаев насилия в семье и по оказанию необходимой поддержки и помощи жертвам насилия.
154. Одной из основных задач департамента является предоставление жилья и экстренной помощи женщинам и детям, подвергающимся дурному обращению.
155. Департамент оказывает техническую и финансовую помощь неправительственным организациям, с которыми он тесно сотрудничает по этим вопросам.
156. Недавно департамент открыл первый консультационный центр по вопросам семейных отношений, сотрудниками которого являются социальные работники, психологи, врачи, психиатры и т.д. и который оказывает бесплатные консультационные услуги и помощь отдельным членам семей и семьям в целом, в том числе по вопросам, связанным с серьезными случаями насилия в семье.
157. Постоянное центральное агентство по правам женщин вносит важный вклад в дело предупреждения и искоренения насилия. С этой целью Агентством осуществляются программы и мероприятия, направленные на улучшение положения женщин. В частности, осуществляется реформа семейного права и других нормативных актов, а также проводятся общественные кампании по вопросам прав женщин.
158. Агентство поощряет женские и другие заинтересованные добровольные организации разрабатывать и осуществлять их собственные программы, в частности, в создании консультационного центра по кризисным ситуациям, проведении информационных кампаний и т.д., а также оказывает им финансовую поддержку.
159. Неправительственные организации играют весьма важную роль в ознакомлении общественности с проблемой насилия в отношении женщин и в предоставлении жертвам насилия практической помощи, консультаций и рекомендаций.
160. Единственный на Кипре центр по кризисным ситуациям был создан и управляется Ассоциацией защиты жертв преступлений в семье с применением насилия, которая является добровольной организацией. Центр, деятельность которого субсидируется государством и Агентством, оказывает всем членам семей практическую помощь, в том числе услуги по преодолению кризисных ситуаций, и консультации, предоставляемые квалифицированным персоналом.
161. Женщинам и детям, подвергающимся побоям, а также мужчинам - жертвам преступлений с применением насилия оказывается необходимая помощь со стороны социальных работников, психологов, юристов и других специалистов.
162. Разработано национальное законодательство по вопросам физического и полового насилия в отношении женщин. Поскольку в последнее время общественность стала намного более чутко реагировать на случаи насилия, главным образом в отношении женщин и детей, и осознавать необходимость принятия дополнительных правовых мер для предупреждения насилия и борьбу с ним на Кипре, комиссар по вопросам права инициировал разработку законопроекта о предупреждении насилия в семье и о защите жертв насилия.
163. С этой целью под председательством комиссара был создан комитет, в состав которого вошли представители Ассоциации по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним, департамента социального обеспечения, министерства юстиции и Постоянного центрального агентства по правам женщин, а также полиции и прокуратуры. В состав комитета входит одна женщина - член парламента.
164. Парламент осуществляет контроль за этой работой и получает информацию об основных изменениях, предусматриваемых в законопроекте, согласно которому предлагается:

- a) ужесточить меры наказания за акты насилия в семье;
- b) уточнить, что брак не исключает возможность совершения изнасилования;
- c) ускорить слушание дел о насилии;
- d) издать судебный приказ, запрещающий обвиняемому входить в супружеский дом или находиться в нем;
- e) назначить консультантов по семейным делам;
- f) создать консультативный комитет по вопросам насилия в семье и т.д.

165. В законопроект включены также вопросы, связанные с деятельностью органов полиции и суда в связи с физическим и половым насилием в отношении женщин. В соответствии с положениями этого законопроекта судопроизводство по делам, связанным с насилием, будет ускорено.

166. Помимо ужесточения мер наказания в законопроекте предусматривается применение в качестве альтернативных мер лечебного характера. Судом может быть принято решение об условном осуждении признанного виновным лица для прохождения курса лечения.

167. Отношение полиции к женщинам - жертвам насилия является одним из тех факторов, которые отнюдь не способствуют обращению женщин в полицию с заявлениями о случаях насилия. Для изменения психологии и отношения со стороны сотрудников полиции, которые должны более чутко подходить к потребностям жертв насилия, в школе полиции введен специальный учебный курс, разработанный в тесном взаимодействии с Ассоциацией защиты жертв преступлений в семье с применением насилия.

168. В законопроекте предусматривается, что жертвы насилия могут обращаться с заявлениями о фактах насилия в полицию, к консультантам по семейным вопросам, лечащим врачам, членам консультативного комитета или в Ассоциацию по предупреждению насилия в семье и борьбе с ним, которая может принимать участие в судебном разбирательстве. Считается, что эта мера будет способствовать тому, чтобы потерпевшие обращались в полицию с заявлениями о фактах насилия.

#### **VIII. СТАТЬЯ 6. ТОРГОВЛЯ ЖЕНЩИНАМИ И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПРОСТИТУЦИИ ЖЕНЩИН**

169. В 1983 году законом № 47/83 была ратифицирована Конвенция о борьбе с торговлей людьми и с эксплуатацией проституции третьими лицами.

170. Вопросы борьбы с эксплуатацией женщин как совершеннолетнего, так и несовершеннолетнего возраста рассматриваются в ряде положений главы 154 Уголовного кодекса Кипра.

#### Уголовный кодекс

171. В разделе 144 предусматривается, что любое лицо, которое незаконным образом вступает в половую связь с женщиной без ее согласия или с согласия, но с применением силы, или в результате угрозы нанесения телесных повреждений, или с замужней женщиной, если это лицо выдает себя за ее мужа, является виновным в совершении тяжкого преступления, каковым является изнасилование.

172. В разделе 145 предусматривается, что любое лицо, совершившее изнасилование, может быть приговорено к пожизненному тюремному заключению; в разделе 146 - что любое лицо, пытавшееся совершить изнасилование, является виновным в совершении тяжкого преступления и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на 10 лет.

173. В разделе 147 предусматривается, что любое лицо мужского пола, вступившее в половую связь с женщиной независимо от наличия или отсутствия ее согласия на это, которая, как ему известно, является его внучкой, дочерью, сестрой или матерью, виновно в совершении кровосмешения и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на семь лет.

174. Похищение женщины является тяжким преступлением, наказуемым тюремным заключением сроком на семь лет (раздел 148). В соответствии с положениями раздела 149 похищение незамужней женщины в возрасте до 16 лет квалифицируется как преступление.

175. В разделе 153 предусматривается, что любое лицо, которое совершает незаконное и непристойное нападение на женщину, совершает преступление.

176. В разделе 153 предусматривается:

"153. 1) Любое лицо, которое незаконным образом вступает в половую связь с женщиной в возрасте младше 13 лет, является виновным в совершении тяжкого преступления и может быть приговорено к пожизненному тюремному заключению.

2) Любое лицо, совершающее попытку вступить в незаконную половую связь с женщиной моложе 13 лет, является виновным в совершении преступления и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на три года".

177. В разделе 154 предусматривается, что незаконная половая связь или попытка такой связи с женщиной в возрасте от 13 до 16 лет квалифицируется как преступление. Однако в качестве оправдания в суде может быть указано, что обвиняемый имел разумные основания полагать, что эта женщина была 16-летнего возраста или старше.

178. В соответствии с разделом 155 "любое лицо, которому известно о слабоумии или психической неполноценности женщины, с которой оно вступило или попыталось вступить в незаконную половую связь в условиях, которые не позволяют квалифицировать такие действия как изнасилование, является виновным в совершении преступления".

179. В разделе 156 предусматривается закрытие публичных домов и прекращение аренды помещений в случае подтверждения факта использования этих помещений в целях проституции.

180. В разделе 157 предусматривается, что

"любое лицо, которое

a) занимаясь сводничеством, предлагает девушку или женщину в возрасте младше 21 года для незаконных половых отношений с любым другим лицом или лицами как на территории Республики, так и за ее пределами; или

b) занимаясь сводничеством, предлагает женщине или девушке заниматься проституцией как на территории Республики, так и за ее пределами; или

c) занимаясь сводничеством, предлагает женщине или девушке покинуть Республику для работы в публичном доме за пределами Республики; или

d) занимаясь сводничеством, предлагает женщине или девушке заниматься проституцией и с этой целью работать в публичном доме на территории Республики или за ее пределами,

является виновным в совершении преступления".

181. В разделе 159 предусматривается, что совращение женщин с помощью угроз или обманным путем или с применением наркотических средств является преступлением.

182. В разделе 160 предусматривается, что любое лицо, являющееся владельцем или нанимателем помещений и допустившее, чтобы в этих помещениях произошло совращение женщины моложе 13 лет, виновно в совершении тяжкого преступления и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на пять лет.

183. Если при этом женщина старше 13 лет, но младше 16 лет, то, как предусматривается в разделе 161, такие действия рассматриваются как преступление.

184. В разделе 162 предусматривается, что любое лицо, задерживающее женщину против ее воли, с тем чтобы она вступила в незаконную половую связь с каким-либо мужчиной или работала в публичном доме, является виновным в совершении преступления и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на два года.

185. В разделе 164 предусматривается, что любое лицо, которое

а) сознательно полностью или частично живет на доходы от проституции или

б) в общественном месте настойчиво домогается или пристаёт к другим лицам с аморальными предложениями, является виновным в совершении преступления.

186. В разделе 165 предусматривается, что, если будет доказано, что какая-либо женщина в целях наживы контролировала, направляла или воздействовала на поведение проститутки, содействуя, подстрекая или принуждая ее к занятию проституцией с каким-либо конкретным лицом или проституцией вообще, то эта женщина является виновной в совершении преступления.

187. В разделе 166 предусматривается, что любое лицо, вступающее в сговор с другим лицом с целью совратить какую-либо женщину обманным или другим мошенническим путем и заставить ее вступить в незаконную половую связь с каким-либо лицом, виновно в совершении тяжкого преступления и может быть приговорено к тюремному заключению сроком на три года.

## **IX. СТАТЬЯ 7. ПОЛИТИЧЕСКАЯ И ОБЩЕСТВЕННАЯ ЖИЗНЬ И НАЦИОНАЛЬНАЯ ГВАРДИЯ**

### **А. Политическая жизнь**

#### **Право избирать и баллотироваться**

188. Время получения женщинами на Кипре права избирать и баллотироваться. На Кипре женщины получили право избирать и баллотироваться в 1960 году, который стал годом обретения Кипром независимости.

189. Равенство мужчин и женщин в получении этих прав. Мужчины и женщины получили право избирать и баллотироваться на равных условиях.

190. Процедура регистрации для включения в список избирателей. Такая регистрация обязательно одинакова как для мужчин, так и для женщин.

191. Осуществление права голоса. Для мужчин и для женщин на Кипре голосование обязательно. Голосования по доверенности на Кипре не существует.

Женщины в политических партиях

192. Женщины как основатели политических партий. В числе основателей политических партий на Кипре был и ряд женщин.

193. Членство в партиях. Женщины - члены политических партий широкого состава представлены в Палате представителей следующим образом:

<u>Партия</u>	<u>Доля (в процентах)</u>
Демократический сбор	- 18
Прогрессивная партия трудового народа (АКЭЛ)	- 25
Демократическая партия	- 30
Социалистическая партия (ЭДЭК)	- 6

194. Участие женщин в руководящих органах:

а) число и процентная доля женщин в руководящих органах политических партий, представленных в Палате представителей, следующая:

i) Демократический сбор:

Центральный исполнительный секретариат: 4 из 17, или 25 процентов;  
Верховный Совет: 21 из 135, или 15 процентов;  
Окружные советы: 27 из 206, или 13 процентов;

ii) АКЭЛ:

11 из 100 членов, или 11 процентов состава Центрального комитета.

iii) Демократическая партия:

Около 20 процентов состава руководящих органов.

iv) Социалистическая партия ЭДЭК:

Центральный комитет - 10 процентов;  
Политическое бюро - 6 процентов.

б) лишь в случае Демократического сбора процентная доля/численность определяется результатами системы квот. С 1986 года устав партии предусматривает, что доля женщин в коллективных органах партии должна быть такой же, как и доля женщин-членов в соответствующих округах. В других партиях системы квот нет.

195. Женщины - лидеры партии/лидеры партийной группы в парламенте/другие руководящие посты. В парламенте нет женщин - лидеров партий или женщин - лидеров партийных групп. Однако некоторые женщины занимают важные посты в различных органах партий.

196. Отделения по проблемам женщин:

а) Демократический сбор: имеется отделение по проблемам женщин со следующими целями:

i) активизация участия женщин, сочувствующих партии, и создание комитетов отделений на окружном и местном уровнях;

- ii) регистрация женщин-членов;
  - iii) активизация и поощрение более активного участия женщин-членов в деятельности партии, особенно в работе ее директивных органов;
  - iv) организация мероприятий по привлечению новых членов;
- b) АКЭЛ: отделения по проблемам женщин нет. Однако существует несколько партийных групп (в основном в сельской местности), в состав которых входят исключительно женщины;
- c) Демократическая партия: имеется отделение по проблемам женщин. Его цель заключается в привлечении женщин через отделение к деятельности в политической, культурной и социальной областях, а также в обеспечении равенства прав и возможностей для женщин. Цель отделения состоит также в том, чтобы способствовать борьбе за выживание кипрского народа. Кроме того, оно стремится обеспечивать более широкое участие женщин в процессе принятия решений и в пропаганде идей взаимопонимания и мира между всеми женщинами мира;
- d) Социалистическая партия ЭДЭК: имеется отделение по проблемам женщин со следующими целями:
- i) активизация участия женщин в социально-политической и экономической жизни;
  - ii) строительство общества, свободного от угнетения, эксплуатации и дискриминации;
  - iii) решение многих и конкретных проблем, с которыми сталкиваются женщины во всех областях жизни на Кипре;
  - iv) прекращение оккупации Кипра Турцией, возвращение всех беженцев к своим очагам, восстановление прав человека народа Кипра и установление прочного мира.

#### Меры, направленные на расширение участия женщин в политической жизни

197. Принципиальные позиции в отношении мер, направленных на облегчение участия женщин в политической жизни. Принцип равенства полов закреплен в Конституции. В статье 28, в частности, говорится, что "каждое лицо пользуется всеми правами и свободами, предусмотренными в настоящей Конституции, без какой-либо прямой или косвенной дискриминации в отношении любого лица по признакам общинной принадлежности, расы, религии, языка, пола, политических или иных взглядов..."

198. Это положение Конституции учитывается в правительственной политике и законодательстве, принимаемом Палатой представителей в связи с обеспечением равных возможностей для женщин. Предоставление таких возможностей в различных областях, естественно, затрагивает положение женщин и, соответственно, степень их участия в политической жизни.

#### 199. Система квот в политических партиях:

a) АКЭЛ, Демократическая партия и Социалистическая партия ЭДЭК не имеют системы квот;

b) в 1986 году в рамках Демократического сбора была принята система квот для коллективных органов партии. Эта система является обязательной (см. выше пункт 194 (b)). Она не распространяется на кандидатов, баллотирующихся на национальных выборах. Благодаря системе квот участие женщин в работе партии расширилось.



Женщины в парламенте

200. Первая женщина в парламенте. Первая женщина была выбрана в парламент в 1981 году. Члены Палаты не могут назначаться.

201. Доля кандидатов-женщин на последних выборах в Палату представителей:

- a) общее число кандидатов: 296;
- b) число кандидатов-женщин: 31;
- c) доля кандидатов-женщин: 10,47 процента.

202. Доля женщин в Палате в парламенте предыдущего и нынешнего состава: сроки:

a) Предшествующий состав парламента:

дата выборов - 8 декабря 1985 года;  
общее число мест в Палате - 56 (общее число мест - 80. Из них 24 места, зарезервированных за киприотами-турками, остаются вакантными);  
число/доля женщин - 1 член парламента, или 1,78 процента;

b) Нынешний состав парламента:

дата выборов - 19 мая 1991 года;  
общее число мест в Палате - 56 (см. выше (а));  
число/доля женщин: 3 члена парламента, или 5,36 процента.

203. Изменения в составе Палаты определяются исключительно последними выборами. В период между этими двумя выборами каких-либо изменений в парламентской структуре или системе выборов не было.

204. Система выборов. Система пропорционального представительства на Кипре такова, что порядок внесения кандидатов в список партии не влияет на перспективы их избрания. Избиратель выбирает определенное число кандидатов от одной партии, а избранными от партии считаются кандидаты, получившие наибольшее число голосов. Этот метод обеспечивает равные возможности быть избранными для всех кандидатов, включая женщин, вне зависимости от места в списке.

Женщины в национальных парламентах

205. Спикер парламента. Председатель Палаты - не женщина. Женщины никогда не были Председателем Палаты.

206. Участие женщин в руководящем органе парламента. У Палаты представителей нет руководящего органа.

207. Женщина-председатель или должностное лицо комитета. Заместителем Председателя Комитета по иностранным делам является женщина. Заместителем Председателя Комитета по делам образования также является женщина.

208. Другие функции, выполняемые женщинами в парламенте. Сотрудниками Палаты являются члены, назначаемые Председателем Палаты. В парламенте нынешнего состава каждый второй сотрудник - женщина. Функции сотрудников определены правилами процедуры Палаты следующим образом:

"Сотрудники помогают Председателю вести заседания Палаты, зачитывают в Палате любые документы, которые, по мнению Председателя, подлежат зачитанию, в порядке поступления

соответствующих просьб регистрируют представителей, желающих выступить, помогают Председателю во время голосования и заносят в отчет принятые решения”.

209. Области деятельности женщин - членов парламента. В парламентских комитетах, занимающихся указанными выше вопросами, с учетом того, что эти вопросы не вполне совпадают с областями компетенции различных комитетов, женщины представлены следующим образом:

- a) национальная безопасность, оборона, военные вопросы - женщин нет;
- b) иностранные дела - 22,2 процента;
- c) финансы - женщин нет;
- d) законодательство - на эту область распространяется компетенция различных комитетов. Что касается правовых вопросов, то доля женщин в составе Комитета по правовым проблемам составляет 7,7 процента;
- e) государственное управление - эта область входит в круг ведения либо Комитета по финансовым и бюджетным вопросам (женщин нет), либо Комитета по правовым проблемам (7,7 процента);
- f) инфраструктура и развитие - этот вопрос ведет Комитет внутренних дел (женщин нет), Комитет по связи и общественным работам (женщин нет) и по бюджетным аспектам - Комитет по финансовым и бюджетным вопросам (женщин нет);
- g) вопросы экономики и торговли (Комитет по торговле и промышленности): женщин нет;
- h) трудовые ресурсы - 11,1 процента;
- i) вопросы семьи - эта область входит в круг ведения Комитета по правовым проблемам (7,7 процента);
- j) здравоохранение - женщин нет;
- k) наука и образование (Комитет по вопросам образования) - 11,1 процента;
- l) научные исследования и технология - эта область входит в круг ведения различных комитетов, а соответствующие вопросы зачастую решает Комитет по связи и общественным работам (женщин нет);
- m) окружающая среда - 22,2 процента;
- n) вопросы религии - чаще всего такие проблемы рассматривает Комитет по вопросам образования (11,1 процента) и Комитет по правовым проблемам (7,7 процента);

210. Специальный парламентский комитет. В Палате нет комитета, конкретно ответственного за решение вопросов, связанных с женщинами и их положением.

211. Межпартийная группа женщин - членов парламента. В Палате представителей нет межпартийной группы женщин - членов парламента.

212. Женщины, занимающие высокие должности в парламентском управлении. Женщины не занимают ни одну из таких должностей, как постоянный секретарь Палаты или директоры департаментов.

Женщины в национальной правительственной администрации

213. Глава государства. На посту главы государства находится не женщина. На Кипре эту должность женщина никогда не занимала.

214. Члены правительства. В течение 23 лет не было ни одной женщины-министра. В марте 1993 года в состав нового правительства была включена одна женщина - министр образования и культуры.

В. Национальная гвардия

215. Национальная гвардия была создана в соответствии с законом № 20 1964 года, в соответствии с которым в законодательном порядке была введена обязательная служба в Национальной гвардии для всех мужчин в возрасте от 18 до 50 лет.

216. В 1984 году министерство обороны внесло в Палату представителей (парламент) законопроект "Закон 1984 года о Национальной гвардии (набор женщин)".

217. В ходе анализа законопроекта парламентским Комитетом внутренних дел ряду организаций, выступающих за права женщин, было предложено высказать свое мнение. В 1985 году этот законопроект был отозван из парламента, и с тех пор в этой связи никаких изменений не происходило.

218. Мнения женских организаций можно разделить следующим образом:

а) одна из сторон, согласная с призывом женщин на службу в Национальную гвардию, заявляет, что защита родины является долгом всех ее граждан, указывая при этом на ту важную роль, которую женщины могут играть в Национальной гвардии. Сторонники этой идеи считают, что односторонний набор в Национальную гвардию только мужчин ведет к дифференциации между мужчинами и женщинами и тем самым ограничивает фактическое равенство возможностей. В данном случае, однако, подчеркивается, что законопроект можно принять и утвердить лишь после тщательного социального и финансового анализа всех его аспектов;

б) противоположного мнения придерживаются организации, которые полагают, что принятие этого конкретного законопроекта ухудшит положение женщины в обществе и что военная служба не даст женщинам того равенства, к которому они стремятся. Скорее наоборот, это возложит на киприотов, которые по-прежнему занимаются, в основном, воспитанием детей, дополнительное бремя. Это создаст также проблему для экономики страны.

219. После 1985 года этот законопроект в парламент не вносился и никаких мер в этом отношении не принималось.

220. В то же время в 1990 году министерство обороны, стремясь решить вопросы личного состава растущей Национальной гвардии, приступило к найму на добровольной контрактной основе офицеров-женщин.

221. Однако это не имеет никакого отношения к призыву женщин на воинскую службу на обязательной или добровольной основе, поскольку в данном случае речь идет о профессиональном соглашении, помогающем преодолеть определенные предрассудки в отношении способности женщин принести пользу Национальной гвардии.

222. В заключение можно сказать, что, судя по достигнутым результатам, на сегодняшний день женщины могут не только проходить военную подготовку, но и выполнять многие другие обязанности в армии.

## Х. СТАТЬЯ 8. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО НА МЕЖДУНАРОДНОМ УРОВНЕ

223. В юридическом отношении женщины могут беспрепятственно и без каких-либо ограничений представлять правительство своей страны на международном уровне и участвовать в работе международных организаций. На практике, однако, положение в этой области является неудовлетворительным по следующим причинам:

а) как правило, к участию в качестве представителей правительства на международных совещаниях привлекаются высокопоставленные должностные лица из различных ведомств, чаще всего на уровне директоров. Тот факт, что среди руководителей высокого уровня женщин почти нет, препятствует участию женщин в работе таких совещаний;

б) в настоящее время ни одна из кипрских женщин не работает в международных организациях в качестве специалиста по тем же причинам, которые указаны выше в подпункте (а). Дополнительным препятствием являются семейные обязанности и существующие предрассудки, которые ограничивают возможности работы женщин в международных организациях.

224. В системе министерства иностранных дел Республики женщины-дипломатов насчитывается восемь процентов. Впервые женщины поступили на дипломатическую службу в 1977 году, через 17 лет после ее создания. В настоящее время ни одна женщина не имеет ранга посла. Самая высокая должность, занимаемая женщиной, это - должность первого советника. В соответствии с правилами о ранжировании достижение женщинами высших ступеней дипломатической службы - это лишь вопрос времени.

225. Что касается участия женщин-дипломатов в работе международных совещаний, то положение в этой области является более обнадеживающим, чем в гражданской службе в целом, поскольку характер такой работы предполагает постоянное присутствие того или иного представителя на таких совещаниях. Кипрским женщинам-дипломатам поручается также представлять свою страну в ключевых посольствах/представительствах высокого комиссара, а также в таких международных организациях, как Организация Объединенных Наций и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ). Кипрские женщины-дипломаты работали также генеральными консулами Республики и неоднократно возглавляют делегации Кипра на международных совещаниях.

## XI. СТАТЬЯ 9. ГРАЖДАНСТВО

226. Условия приобретения кипрского гражданства являются менее строгими для иностранной супруги кипрского гражданина, чем для иностранного супруга кипрской гражданки.

227. В разделах 4 и 5 Закона № 43/1967 предусматривается:

"4. 1) Лицо, родившееся на Кипре 16 августа 1960 года или после этой даты, является гражданином Республики, если

а) в момент рождения этого лица его отец являлся гражданином Республики или, если последний к тому времени умер, но имел бы право, если бы не смерть, стать гражданином Республики;

б) в момент рождения этого лица его отец являлся лицом без гражданства, а его мать - гражданкой Республики;

с) в случае незаконнорожденного ребенка его мать к моменту его рождения являлась гражданкой Республики;

d) оно не имеет права на приобретение при рождении гражданства любого другого государства.

2) Лицо, родившееся 16 августа 1969 года или после этой даты в любом иностранном государстве, является гражданином Республики, если

a) в момент рождения этого лица его отец являлся гражданином Республики или, если последний к тому времени умер, но имел бы право, если бы не смерть, стать гражданином Республики либо в соответствии с приложением D, либо в соответствии с данным законом, либо в случае незаконнорожденного ребенка, его мать в момент его рождения являлась гражданкой Республики;

b) рождение этого лица должным образом зарегистрировано в течение двух лет после этого события или в течение двух лет после вступления в силу настоящего закона, в зависимости от того, что наступает позднее, или в течение такого более длительного срока, который министр может установить для каждого конкретного случая при наличии уважительной причины,

при условии, что лицо, которое становится гражданином Республики спустя год со дня достижения им возраста в 21 год;

a) на эту дату данное лицо постоянно проживает в Республике Кипр, или

b) до этой даты, но после достижения возраста в 21 год это лицо обратилось с соответствующим заявлением о сохранении гражданства Республики при условии, что лицо, утратившее гражданство Республики,

в соответствии с этим подразделом, может вновь обрести кипрское гражданство, если оно в установленном порядке обратится с ходатайством о восстановлении гражданства и такое ходатайство будет удовлетворено министром.

В случае соответствующего распоряжения министра рождение считается для целей подраздела 2 зарегистрированным по его распоряжению задним числом.

5. 1) С учетом положений подраздела 4 гражданин Соединенного Королевства и колоний или страны Содружества, будучи киприотом по происхождению, совершеннолетним и дееспособным, обратившись в установленном порядке с соответствующим ходатайством к министру и подтвердив свою лояльность Республике, имеет право быть зарегистрированным в качестве гражданина Республики, если он может представить министру данные, подтверждающие, что

a) он обычно проживает на Кипре и проживал там в течение последних 12 месяцев или меньшего срока, который министр, учитывая особые обстоятельства в каждом конкретном случае, может найти приемлемым, до даты, непосредственно предшествующей его обращению с ходатайством, или если это лицо состоит на государственной службе Республики;

b) положительно характеризуется; и

c) намерено и впредь проживать в Республике или, соответственно, по-прежнему находиться на государственной службе.

Для целей настоящего подраздела

"Страна Содружества" означает любую страну, кроме Республики Кипр, которая на дату вступления в силу данного закона являлась членом Британского Содружества, включая

Республику Ирландию и любую другую страну, которая распоряжением Совета министров объявлена страной Содружества для целей настоящего подраздела;

“Лицо кипрского происхождения” означает лицо, родившееся на Кипре в то время, когда его родители постоянно проживали на Кипре, включая любое лицо, являющееся потомком данного лица по мужской линии.

2) С учетом положений подраздела 4 министр может, в случае обращения к нему в установленном порядке с соответствующим ходатайством и на основании подтвержденной лояльности Республике в форме, указанной в первом разделе, распорядиться о регистрации в качестве гражданина Республики замужней женщины-иностранки, независимо от достижения ею совершеннолетия и обладания дееспособностью, если он удостоверится, что

а) она является женой или вдовой гражданина Республики или она была женой лица, который стал бы, если бы не его смерть, или получил бы право стать гражданином Республики;

б) она проживает со своим мужем не менее одного года.

3) Министр может распорядиться о регистрации в качестве гражданина Республики несовершеннолетнего ребенка любого гражданина Республики в случае, если к нему в установленном порядке с соответствующим ходатайством обращается родитель или опекун этого ребенка.

4) Лицо, отказавшееся от гражданства Республики или лишенное его, не имеет права на регистрацию в соответствии с данным разделом в качестве гражданина Республики, однако может быть зарегистрирован таковым с разрешения министра.

5) Лицо, зарегистрированное в соответствии с настоящим разделом, является гражданином Республики по регистрации начиная с даты ее совершения.”

228. В Конвенции о гражданстве состоящих в браке женщин 1957 года предусматривается, что брак с иностранцем автоматически не сказывается на гражданстве жены. Конвенция была ратифицирована Великобританией, когда Кипр являлся Британской колонией, и ее положения на Кипре действуют с 1971 года после того, как Республика заявила о правопреемстве в отношении Конвенции. В Конвенции также предусматривается, что изменение гражданства мужа автоматически не ведет к изменению гражданства жены.

229. Женщины не пользуются равными правами с мужчинами в том, что касается гражданства их детей.

230. В законе о гражданстве № 432/67 Республики Кипр предусматривается (раздел 4), что для целей гражданства детей учитывается только гражданство отца, за исключением тех случаев, когда дети являются незаконнорожденными или когда отец является лицом без гражданства; в этом случае учитывается гражданство матери.

231. Правительство Кипра заявило об оговорке к пункту 2 статьи 9.

## ХII. СТАТЬЯ 10. ОБРАЗОВАНИЕ

### А. Пункт (а)

232. На Кипре уровень образования мужчин и женщин в целом является высоким. В соответствии с Конституцией Кипра каждый гражданин имеет право на образование без какой-либо дискриминации.

233. Министерство образования Кипра принимает все необходимые меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин в целях обеспечения для них равных с мужчинами прав в области образования, в частности, равных возможностей для мужчин и женщин в получении образования. Равные условия существуют также для ориентации в выборе профессии или специальности, для доступа к образованию и получению дипломов в учебных заведениях всех категорий как в сельских, так и городских районах. Это равенство обеспечивается в дошкольном, начальном, техническом, специальном и высшем техническом образовании, а также во всех видах профессиональной подготовки. Начальное образование является обязательным и бесплатным; общее среднее, техническое и профессиональное обучение является также бесплатным.
234. После окончания начальной школы учебу в средней школе продолжают приблизительно 99 процентов учащихся. Из них 89 процентов заканчивают первый цикл среднего образования, а 80 процентов - второй цикл. Эти данные в разбивке по полу существенно друг от друга не отличаются.
235. В начальной и средней школе доля учащихся-девочек приблизительно равна доле учащихся-мальчиков.
236. Хотя ориентация в выборе профессии и специальности в равной степени доступна мальчикам и девочкам, которые получают в одинаковом объеме полную информацию о возможностях профессиональной подготовки, значительное число девочек по-прежнему предпочитают изучать предметы, которые позволяют приобрести им профессии, считающиеся традиционно женскими (например, стать учителем, медицинской сестрой, секретарем). В то же время доля девочек, получающих техническое/профессиональное образование, крайне незначительна по сравнению с соответствующим показателем для мальчиков. Как явствует из таблицы 2 ниже, за период с 1975/76 учебного года доля девочек намного увеличилась, однако она по-прежнему весьма незначительна. Кроме того, более половины девочек изучают предметы, которые считаются традиционно женскими (например, шитье).
237. Следует отметить также значительные различия в выборе предметов для изучения в ходе второго цикла общеобразовательной школы (см. таблицу 3). Доля девушек, желающих стать секретарями, изучающих иностранные языки, гуманитарные науки и т.д., превышает соответствующий показатель для юношей.
238. В связи с существующими стереотипами выбора учебных предметов и профессии по признаку пола Министерство образования делает все необходимое для того, чтобы изменить эти стереотипы. Недавно было принято решение о постепенной замене всех преподавателей профессиональных дисциплин консультантами, имеющими диплом магистра. Первые шесть человек уже получили соответствующее назначение.
239. Третьего уровня образования достигают в целом 32 процента учащихся женского пола и 37 процентов учащихся мужского пола. Доля девушек в учебных заведениях третьего уровня на Кипре превышает соответствующий показатель для юношей и растет быстрее, чем доля девушек в школе третьего уровня за границей (см. таблицу 2). На этом уровне обучения женщины также, как правило, предпочитают выбирать для изучения предметы, которые считаются подходящими для женщин. На Кипре эта тенденция на третьем уровне обучения особенно заметна.
240. В настоящее время аспирантскую подготовку проходят 593 мужчины и 212 женщин.
241. Следует отметить, что по сравнению с международными показателями доля студентов третьего уровня образования является весьма высокой (20,8 на тысячу человек).

**В. Пункт (b)**

242. Все учащиеся имеют право заниматься по одинаковым программам обучения, сдавать одинаковые экзамены, заниматься у преподавателей равной квалификации, пользоваться школьными помещениями и оборудованием равного качества.

243. Возможности выбора и доступа к одинаковым учебным программам и занятиям на всех уровнях образования, за исключением домоводства и производственного обучения, являются одинаковыми. До недавнего времени домоводство преподавалось только учащимся женского пола, а производственное обучение проходили только учащиеся мужского пола. Министерство образования изучает возможность отмены дифференциации учебных программ для учащихся мужского и женского пола в этих двух областях обучения. В качестве первого шага в разрабатываемые программы производственного обучения предлагается включить на экспериментальной основе обучение ремеслам, проектирование и освоение технических специальностей для учащихся обоего пола.

244. Ожидается, что этот вопрос можно будет полностью решить благодаря системе обязательного девятилетнего школьного обучения, которая была введена в 1991/92 учебном году. В рамках этой системы все учебные программы и все занятия одинаковы для всех учащихся без различия по признаку пола.

**С. Пункт (c)**

245. С 1979/80 учебного года обучение во всех государственных и частных школах является совместным.

246. Во всех школьных программах, учебниках и учебных методиках Министерство образования учитывает необходимость развития у учащихся мужского и женского пола позитивного отношения к равноправию полов.

247. В начальной и средней школе большинство преподавателей женщины. Однако на руководящих должностях больше мужчин, чем женщин.

248. В 1989/90 учебном году в системе третьего уровня образования в государственных и частных учебных заведениях работали 260 женщин и 402 мужчины.

**Д. Пункт (d)**

249. Учащиеся имеют одинаковые возможности получения стипендий и других пособий на образование.

250. На Кипре стипендии и пособия можно получать от иностранных государств, учреждений Организации Объединенных Наций, международных организаций и от правительства Кипра. Эти стипендии и пособия могут получать как женщины, так и мужчины.

251. Совет по стипендиям осуществляет отбор кандидатов исключительно по достоинству, без дискриминации по признаку пола и с учетом квалификации, личных качеств и пригодности кандидатов.

252. На 1988/89 учебный год из 200 кандидатов на стипендию правительства Кипра Совет по стипендиям назначил 60 стипендий женщинам и 40 стипендий мужчинам.



Е. Пункт (е)

253. В стране обеспечены одинаковые возможности доступа к программам продолжения образования, включая программы распространения грамотности среди взрослых и программы функциональной грамотности. Неграмотные есть только среди лиц преклонного возраста, поскольку начиная с 1960 года начальное образование является обязательным и бесплатным.

254. В 1988/89 учебном году 70 процентов всех учащихся по программам распространения грамотности среди взрослых составляли женщины, 30 процентов - мужчины. Хотя женщины могут беспрепятственно получать образование в любой области, они по-прежнему выбирают предметы, которые традиционно считаются женскими, например, изучение стенографии, машинописи, шитья и домоводства.

255. Преподавателями по этим программам являются учителя начальной школы и специальные инструкторы (по специальным предметам). Преподавателей-женщин столько же, сколько преподавателей-мужчин.

Ф. Пункт (ф)

256. На Кипре процент отсева учащихся крайне низок.

257. В 1988/89 учебном году 99,2 процента девочек и 99,7 процента мальчиков, закончивших начальную школу, продолжили обучение в средней школе. В том же учебном году отсев в системе среднего образования (во всех классах и во всех школах) составил 0,9 процента среди девочек и 1,5 процента среди мальчиков.

258. Для учащихся, преждевременно покидающих школу, создана система вечернего среднего общеобразовательного, технического и профессионального обучения. Кроме того, имеются образовательные программы для взрослых, охватывающие значительное число предметов.

Г. Пункт (г)

259. В стране обеспечены одинаковые возможности для юношей и девушек активно участвовать в занятиях спортом и физической подготовкой.

Н. Пункт (н)

260. В программы обучения домоводству и уходу за детьми включены специальные вопросы образовательного характера, в том числе и по планированию размера семьи и обучению основам семейной жизни. Вопросы ухода за детьми относятся к группе дополнительных предметов, которые факультативно преподаются в старших классах средней школы. Однако большинство учащихся (мужского и женского пола) не посещают эти занятия, так как они предпочитают другие предметы, которые, с их точки зрения, будут для них более полезными в будущем.

261. Многие аналогичные предметы включены также в программы образования для взрослых, разработанные Министерством образования.

ТАБЛИЦА 2. ЖЕНЩИНЫ В СИСТЕМЕ ОБРАЗОВАНИЯ, 1975-1990 ГОДЫ

Образование	Число женщин			Процент женщин от общего числа		
	1975/76	1981/82	1989/90	1975/76	1981/82	1989/90
Дошкольное	2 067	5 481	10 514	48,9	47,5	47,8
Начальное	27 368	22 552	29368	48,4	48,9	48,3
Среднее <sup>а</sup>						
Первый цикл	12 590	13 266	11 880	47,4	49,2	48,4
Второй цикл, общеобразовательное	10 611	10 506	8 851	56,0	57,5	53,0
Второй цикл, техническое	234	266	486	6,0	7,4	15,6
Высшее						
Кипр	241 <sup>б</sup>	752	3 198	40,0	38,0	54,6
За рубежом	4 445	4 505	3 696 <sup>с</sup>	37,8	38,7	39,3 <sup>с</sup>

<sup>а</sup>Первый цикл охватывает три первых класса, второй цикл - с четвертого по выпускной класс государственных и частных средних школ. Техническое обучение включает в себя профессиональную подготовку.

<sup>б</sup>Данные только по государственному сектору.

<sup>с</sup>За 1988/89 учебный год.

**Таблица 3. Учащиеся средней школы второго цикла обучения, по потокам и полу, 1970-1990 годы**  
(в процентах)

Учебный год	Общее	Клас- сиче- ское	Торго- во-сек- ретар- ское	Точные науки	Про- фессо- нально- техни- ческое	Уровень							общий	Всего	
						1	2(A)	2(B)	3	4(A)	4(B)	5			
1970/71															
юноши	4,8	19,2	33,3	20,8	21,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	16,0	31,1	40,6	9,6	2,7	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1971/72															
юноши	2,8	22,1	29,6	20,4	25,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	13,6	33,1	40,1	10,3	2,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1972/73															
юноши	3,7	21,5	30,6	19,7	24,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	11,5	32,4	41,3	11,4	3,4	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1973/74															
юноши	3,3	16,3	28,5	24,0	27,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	11,2	28,4	43,4	12,5	4,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1974/75															
юноши	3,9	15,6	27,4	21,8	31,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	6,7	28,6	48,4	14,0	2,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1975/76															
юноши	2,7	16,0	26,5	24,0	30,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	4,6	28,7	47,9	16,7	2,1	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1976/77															
юноши	4,1	14,7	23,6	26,0	31,6	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
девушки	2,9	27,1	49,1	18,4	2,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	100,0
1977/78															
юноши	3,8	13,1	20,3	27,2	32,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	2,8	0,0	100,0
девушки	4,4	26,3	44,2	19,6	3,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	2,2	0,0	100,0
1978/79															
юноши	3,4	10,6	17,1	26,0	33,2	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	9,7	0,0	100,0
девушки	2,6	22,9	40,4	18,2	4,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	11,4	0,0	100,0
1979/80															
юноши	3,1	8,3	16,6	23,8	31,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	16,9	0,0	100,0
девушки	2,1	19,5	37,9	15,0	4,5	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	21,0	0,0	100,0
1980/81															
юноши	3,2	6,5	12,1	18,3	31,3	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	28,6	0,0	100,0
девушки	1,8	14,1	26,1	10,9	2,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	44,3	0,0	100,0
1981/82															
юноши	5,1	2,87	5,9	9,3	30,1	2,6	15,7	3,1	6,8	9,4	0,7	0,4	8,1	0,0	100,0
девушки	3,0	7,6	14,3	5,2	2,5	6,6	9,2	0,8	6,9	13,3	16,8	3,5	10,3	0,0	100,0
1982/83															
юноши	5,5	1,4	2,3	1,7	29,9	3,6	21,2	6,0	11,0	15,9	0,5	1,0	0,0	0,0	100,0
девушки	4,6	1,3	4,4	1,1	2,7	9,0	11,8	3,0	12,4	22,3	21,7	5,7	0,0	0,0	100,0
1983/84															
юноши	6,3	0,0	0,0	0,0	29,5	4,3	22,3	4,2	13,8	17,1	1,0	1,5	0,0	0,0	100,0
девушки	4,4	0,0	0,4	0,0	2,6	8,7	12,0	2,0	16,3	26,0	20,3	7,3	0,0	0,0	100,0
1984/85															
юноши	6,7	0,0	0,0	0,0	29,4	3,1	21,6	3,5	16,8	17,1	0,3	1,5	0,0	0,0	100,0
девушки	4,9	0,0	0,5	0,0	3,4	7,2	10,9	1,5	19,2	29,8	13,5	9,1	0,0	0,0	100,0

Учебный год	Общее	Классическое	Торгово-сервизное	Точные науки	Профессионально-техническое	Уровень								
						1	2(A)	2(B)	3	4(A)	4(B)	5	общий	Всего
1985/86														
юноши	7,6	0,0	0,0	0,0	30,1	3,0	20,0	2,8	17,5	17,3	0,2	1,5	0,0	100,0
девушки	5,8	0,0	0,0	0,0	4,2	7,2	10,1	1,3*	20,5	30,4	10,8	9,7	0,0	100,0
1986/87														
юноши	7,0	0,0	0,0	0,0	28,5	2,8	19,6	2,6	19,9	17,7	0,3	1,6	0,0	100,0
девушки	5,1	0,0	0,6	0,0	4,0	7,7	9,7	1,5	23,0	29,8	8,5	10,1	0,0	100,0
1987/88														
юноши	8,0	0,0	0,0	0,0	28,1	2,7	18,1	3,2	21,2	16,1	1,2	1,4	0,0	100,0
девушки	5,4	0,0	0,9	0,0	4,4	8,7	9,1	1,5	24,3	27,3	8,9	9,5	0,0	100,0
1988/89														
юноши	9,2	0,0	0,0	0,0	28,3	2,8	18,0	2,2	21,9	15,9	0,4	1,3	0,0	100,0
девушки	6,2	0,0	0,7	0,0	4,9	9,4	10,3	1,2	24,6	27,7	5,8	9,2	0,0	100,0
1989/90														
юноши	10,3	0,0	0,0	0,0	28,5	3,0	18,3	1,7	23,0	13,2	0,5	1,5	0,0	100,0
девушки	7,8	0,0	0,6	0,0	5,3	11,0	11,8	0,7	26,1	23,9	4,8	8,0	0,0	100,0

**Таблица 4. Численность учащихся второго цикла обучения в государственных средних профессионально-технических училищах за 1989/90 учебный год по отделениям, классам, потокам и специализации**

Предмет	Класс IV				Класс V				Класс VI				Всего			
	Отделение				Отделение				Отделение				Отделение			
	Об- щее	Тех- ниче- ское	Лабо- ратор- ное	Уча- щие- ся	Об- щее	Тех- ниче- ское	Лабо- ратор- ное	Уча- щие- ся	Об- щее	Тех- ниче- ское	Лабо- ратор- ное	Уча- щие- ся	Об- щее	Тех- ниче- ское	Лабо- ратор- ное	Уча- щиеся
<b>А. Технический факультет</b>																
Механика	2,5	3,0	3,0	31	1,5	2,0	2,0	18	2,0	3,0	3,0	28	6,0	8,0	8,0	77
Автомеханика	1,5	2,0	2,0	25	1,0	1,0	2,0	18	1,0	2,0	2,0	23	3,5	5,0	6,0	66
Электроника	3,5	4,0	5,0	76	4,5	5,0	6,0	76	4,5	5,0	8,0	98	12,5	14,0	19,0	250
Электроустановки	1,5	2,0	2,0	25	2,5	3,0	3,0	28	2,5	3,0	4,0	39	6,5	8,0	9,0	92
ЭВМ	2,5	2,0	3,0	43	2,0	2,0	3,0	42	2,0	2,0	4,0	45	6,5	6,0	10,5	130
Техобслуживание	3,5	4,0	5,0	52	3,0	3,0	4,0	48	4,0	4,0	5,0	57	10,5	11,0	14,0	157
Графика	2,5	3,0	3,0	46	2,5	3,0	3,0	34	2,0	3,0	3,0	36	7,0	9,0	9,0	116
Прочие	1,0	1,0	1,0	13	0,0	0,0	0,0	0	0,0	0,0	0	1,0	1,0	1,0	13	
Всего на техническом факультете	18,5	21,0	24,0	311	17,0	19,0	23,0	264	18,0	22,0	29,0	326	53,5	62,0	76,0	901
<b>В. Факультет производственного обучения</b>																
Механики-наладчики																
Автомеханики	1,0	2,0	2,0	31	2,0	3,0	3,0	33	2,5	3,0	4,0	34	5,5	8,0	9,0	98
Сварщики тонколистового металла	4,5	5,0	7,0	90	4,5	5,0	7,0	77	4,0	6,0	7,0	94	13,0	16,0	21,0	261
Сварщики	0,5	1,0	1,0	12	0,5	1,0	1,0	9	1,0	2,0	2,0	13	2,0	4,0	4,0	34
Наладчики электроустановок	2,5	4,0	4,0	45	2,0	3,0	3,0	31	2,5	4,0	5,0	54	7,0	11,0	12,0	130
Электротехники	3,5	5,0	6,0	82	2,5	4,0	4,0	50	3,0	4,0	5,0	69	9,0	13,0	15,0	201
Техники-электронщики	3,0	3,0	4,0	60	2,5	3,0	4,0	50	4,0	4,0	5,0	62	9,5	10,0	13,0	172
Столяры/краснодеревщики	2,5	3,0	4,0	58	2,5	3,0	5,0	55	3,5	4,0	6,0	79	8,5	10,0	15,0	192
Строители	4,0	5,0	6,0	77	4,0	5,0	6,0	70	4,5	6,0	8,0	86	12,5	16,0	20,0	233
Чертежники	2,0	2,0	2,0	33	2,0	3,0	3,0	25	2,5	4,0	4,0	27	6,5	9,0	9,0	85
Портные	2,5	2,0	4,0	59	2,0	1,0	3,0	41	2,0	1,0	3,0	37	6,5	4,0	10,0	137
Специальности по керамике	4,5	5,0	7,0	87	6,0	6,0	6,0	91	0,0	0,0	0,0	0	10,5	11,0	13,0	178
Гостиничное дело/обслуживание	2,0	2,0	4,0	12	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0	2,0	2,0	4,0	12
Официанты	9,0	7,0	16,0	251	1,0	2,0	2,0	11	0,0	0,0	0,0	0	10,0	9,0	18,0	262
Повара	0,0	0,0	0,0	0	6,0	5,0	8,0	99	0,0	0,0	0,0	0	6,0	5,0	8,0	99
Прочие	0,0	0,0	0,0	0	7,0	6,0	8,0	102	0,0	0,0	0,0	0	7,0	6,0	8,0	102
Всего на факультете производственного обучения	1,5	2,0	2,0	20	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0	1,5	2,0	2,0	20
Итого	43,0	48,0	69,0	917	44,5	50,0	63,0	744	29,5	38,0	49,0	555	117,0	136,0	181,0	2 216
Численность учащихся по отделениям на техническом факультете	16,8	14,8	13,0		15,5	13,9	11,5		18,1	14,8	11,2		16,8	14,5	11,8	
Численность учащихся по отделениям на факультете производственного обучения	21,3	19,1	13,3		16,7	14,9	11,8		18,8	14,6	11,3		18,9	16,3	12,2	
Численность учащихся по отделениям на обоих факультетах	20,0	17,8	13,2		16,4	14,6	11,7		18,6	14,7	11,3		18,3	15,7	12,1	

Таблица 5. Кипрские студенты, обучающиеся за рубежом по отраслям изучения, 1970-1989 годы

Отрасль изучения/программа	Пол	1970/71	1974/75	1975/76	1976/77	1977/78	1978/79	1979/80	1981/82	1984/85	1985/86	1986/87	1987/88	1988/89
Образование	Всего	186	175	126	57	68	56	53	35	35	40	41	45	43
	мужчины	88	21	29	31	37	39	38	20	13	13	7	10	8
	женщины	98	154	97	26	31	17	15	15	22	27	34	35	35
Изобразительное искусство	Всего	168	304	162	206	215	237	284	285	309	348	392	402	434
	мужчины	82	132	79	93	98	115	142	134	122	129	147	153	161
	женщины	86	172	83	113	117	122	142	151	187	219	235	249	273
Гуманитарные науки	Всего	959	1,614	1,692	1,696	1,638	1,593	1,460	1,121	709	637	595	535	489
	мужчины	426	453	496	522	524	455	424	274	166	151	137	132	110
	женщины	533	1,161	1,196	1,174	1,114	1,138	1,036	847	543	486	458	403	379
Религия и теологии	Всего	47	76	84	100	99	111	104	98	90	89	98	94	86
	мужчины	44	54	56	74	75	82	76	64	60	63	73	72	67
	женщины	3	22	28	26	24	29	28	34	30	26	25	22	19
Общественные науки	Всего	729	1,380	1,219	1,369	1,372	1,360	1,283	2,105	1,394	1,322	1,225	1,129	1,076
	мужчины	600	848	762	918	942	914	865	1,257	829	798	729	669	652
	женщины	129	532	457	451	430	446	418	848	565	524	426	460	424
Управление торгово-промышленной деятельностью	Всего	416	980	1,629	1,814	1,917	1,905	1,861	1,034	1,316	1,429	1,441	1,463	1,478
	мужчины	345	613	1,098	1,165	1,208	1,184	1,167	747	893	953	965	969	967
	женщины	71	367	531	649	709	721	694	287	423	476	476	494	511
Право	Всего	1,040	1,114	1,199	1,205	1,194	1,041	934	689	586	549	501	490	455
	мужчины	828	651	789	782	752	616	506	308	278	270	236	226	206
	женщины	212	463	410	423	442	425	428	381	308	279	265	264	249
Естественные науки	Всего	641	626	455	482	485	490	475	524	487	445	410	396	379
	мужчины	458	381	252	250	265	249	231	270	247	230	211	210	200
	женщины	183	245	203	232	220	241	244	254	240	215	199	186	179
Математика и информатика	Всего	443	301	264	253	275	316	369	467	620	638	629	618	590
	мужчины	334	224	183	159	163	183	203	276	391	423	427	435	424
	женщины	109	77	81	94	110	133	166	191	229	215	202	183	166
Подготовка врачей и среднего медицинского персонала	Всего	1,382	1,503	1,517	1,540	1,449	1,433	1,425	1,232	1,164	1,199	1,202	1,160	1,136
	мужчины	9187	1,001	930	947	863	858	837	690	586	610	603	584	599
	женщины	464	582	586	575	585	575	588	542	578	589	599	576	537
Машиностроение/технические науки	Всего	1,013	1,372	1,422	1,605	1,753	1,808	1,967	2,175	1,847	1,769	1,674	1,489	1,373
	мужчины	978	1,273	1,316	1,437	1,570	1,602	1,748	1,919	1,609	1,555	1,477	1,318	1,225
	женщины	35	99	106	168	183	206	219	256	238	214	197	171	148
Архитектура и градостроительство	Всего	109	283	315	345	368	370	393	399	364	343	331	288	249
	мужчины	77	182	208	211	228	239	247	239	215	196	188	157	146
	женщины	32	101	107	134	140	131	146	160	149	147	143	131	103

Таблица 6. Студенты-киприоты, обучающиеся за рубежом, по полу, предметам и курсам, 1988/89 учебный год

Предметы изучения	Пол	Курс								Всего
		Первый	Второй	Третий	Четвертый	Пятый	Шестой	Последний	Аспиранты	
Образование	Всего	4	5	5	6	3	0	6	14	43
	мужчины	0	0	0	2	1	0	1	4	8
	женщины	4	5	5	4	2	0	5	10	35
Начальное	Всего	0	2	1	2	0	0	0	2	7
	мужчины	0	0	0	1	0	0	0	1	2
	женщины	0	2	1	1	0	0	0	1	5
Специальное	Всего	1	0	0	0	0	0	1	1	3
	мужчины	0	0	0	0	0	0	1	1	2
	женщины	1	0	0	0	0	0	0	0	1
Дошкольное	Всего	1	1	2	1	1	0	2	0	8
	мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	женщины	1	1	2	1	1	0	2	0	8
Управление школами	Всего	0	0	0	0	0	0	0	2	2
	мужчины	0	0	0	0	0	0	0	1	1
	женщины	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Преподавание иностранных языков	Всего	0	0	0	0	0	0	0	4	4
	мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	женщины	0	0	0	0	0	0	0	4	4
Разработка учебных программ	Всего	0	0	0	0	0	0	0	1	1
	мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	женщины	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Общее педагогическое	Всего	2	2	2	3	2	0	3	4	18
	мужчины	0	0	0	1	1	0	0	1	3
	женщины	2	2	2	2	1	0	3	3	15
Искусство	Всего	111	113	84	34	13	2	56	21	434
	мужчины	39	48	32	10	3	1	23	5	161
	женщины	72	65	52	24	10	1	33	16	273
Живопись и дизайн	Всего	7	5	6	4	3	0	3	0	28
	мужчины	4	4	3	0	0	0	3	0	14
	женщины	3	1	3	4	3	0	0	0	14
Скульптура	Всего	0	0	0	0	0	0	0	1	1
	мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	женщины	0	0	0	0	0	0	0	1	1
Музыка	Всего	31	21	21	11	4	1	20	10	119
	мужчины	13	8	8	8	1	1	7	3	49
	женщины	18	13	13	3	3	0	13	7	70
Театр	Всего	3	7	3	1	0	0	0	1	15
	мужчины	0	3	0	1	0	0	0	0	4
	женщины	3	4	3	0	0	0	0	1	11
Театральные декорации	Всего	1	0	2	0	0	0	0	0	3
	мужчины	0	0	1	0	0	0	0	0	1
	женщины	1	0	1	0	0	0	0	0	2
Интерьер	Всего	22	25	13	5	0	0	10	1	76
	мужчины	7	10	2	0	0	0	4	0	23
	женщины	15	15	11	5	0	0	6	1	53
Фотография и кинематография	Всего	3	4	5	1	0	0	1	1	15
	мужчины	3	4	4	0	0	0	1	1	13
	женщины	0	0	1	1	0	0	0	0	2
Графика	Всего	10	16	10	3	0	0	6	0	45
	мужчины	3	7	3	0	0	0	1	0	14
	женщины	7	9	7	3	0	0	5	0	31
Танцевальное искусство	Всего	10	12	5	2	0	0	1	0	30
	мужчины	1	0	0	0	0	0	0	0	1
	женщины	9	12	5	2	0	0	1	0	29
Изобразительное искусство	Всего	20	12	18	7	6	1	10	4	78
	мужчины	6	7	11	1	2	0	5	1	33
	женщины	14	5	7	6	4	1	5	3	45
История искусства	Всего	0	1	0	0	0	0	1	3	5
	мужчины	0	0	0	0	0	0	1	0	1
	женщины	0	1	0	0	0	0	0	3	4

Предметы изучения	Пол	Курс								Всего
		Первый	Второй	Третий	Четвертый	Пятый	Шестой	Последний	Аспиранты	
Радио и телевидение	Всего	1	3	0	0	0	0	0	0	4
	мужчины	1	3	0	0	0	0	0	0	4
	женщины	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Промышленная эстетика	Всего	2	1	0	0	0	0	1	0	4
	мужчины	0	0	0	0	0	0	1	0	1
	женщины	2	1	0	0	0	0	0	0	3
Другие виды искусства	Всего	1	6	1	0	0	0	3	0	11
	мужчины	1	2	0	0	0	0	0	0	3
	женщины	0	4	1	0	0	0	3	0	8

Таблица 7. Процентное распределение населения старше 15 лет по уровню образования

	Без образования			
	Начальное	Среднее	Высшее	
1960 год				
Всего	18,3	58,6	20,9	2,3
Мужчины	8,5	61,7	26,5	3,6
Женщины	27,5	55,7	15,5	1,3
1987 год				
Всего	5,6	42,6	39,0	12,8
Мужчины	1,9	40,9	43,0	14,2
Женщины	9,0	44,3	35,3	11,4

Источники: Перепись населения 1960 года; и Обследование рабочей силы и миграции, 1986/87 годы.



**Таблица 8. Преподаватели дошкольных учреждений с разбивкой по назначению (должность) и трудовому стажу, 1989/90 год**

Назначение (должность)	ТРУДОВОЙ СТАЖ (КОЛИЧЕСТВО ПОЛНЫХ ЛЕТ)						Итого	В том числе неполный рабочий день
	До 5	5-14	15-24	25-34	35 и более	Данные отсутствуют		
<b>А. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ШКОЛЫ</b>								
ДИРЕКТОР	0	6	1	1	3	2	13	1
Мужчины	0	0	0	0	0	1	1	0
Женщины	0	6	1	1	3	1	12	1
ПРЕПОДАВАТЕЛЬ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ	1	1	0	0	0	0	2	0
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	1	1	0	0	0	0	2	0
ВОСПИТАТЕЛЬ ДЕТСКОГО САДА	16	195	52	13	0	0	276	0
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	16	195	52	13	0	0	276	0
УЧРЕЖДЕНИЯ ПО УХОДУ ЗА ДЕТЬМИ	1	40	1	0	0	1	43	0
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	1	40	1	0	0	1	43	0
<b>ИТОГО</b>	<b>18</b>	<b>242</b>	<b>54</b>	<b>14</b>	<b>3</b>	<b>3</b>	<b>334</b>	<b>1</b>
Мужчины	0	0	0	0	0	1	1	0
Женщины	18	242	54	14	3	2	333	1
<b>В. ЧАСТНЫЕ ШКОЛЫ</b>								
ДИРЕКТОР	32	39	14	7	1	6	99	3
Мужчины	2	2	0	0	0	0	4	1
Женщины	30	37	14	7	1	0	95	2
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА	1	1	1	0	0	0	3	0
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	1	1	1	0	0	0	3	0
ВОСПИТАТЕЛЬ ДЕТСКОГО САДА	243	104	19	5	0	32	403	11
Мужчины	1	0	1	0	0	0	2	0
Женщины	242	104	18	5	0	32	401	11
УЧРЕЖДЕНИЯ ПО УХОДУ ЗА ДЕТЬМИ	48	29	7	0	0	5	89	0
Мужчины	0	0	0	0	0	1	1	0
Женщины	48	29	7	0	0	4	88	0
ПРОЧИЕ	0	0	0	0	0	1	1	1
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	0	0	0	0	0	1	1	1
<b>ИТОГО</b>	<b>324</b>	<b>173</b>	<b>41</b>	<b>12</b>	<b>1</b>	<b>44</b>	<b>595</b>	<b>15</b>
Мужчины	3	2	1	0	0	1	7	1
Женщины	321	171	40	12	1	43	588	14

**Таблица 9. Преподаватели начальных школ с разбивкой по назначению  
(должность) и трудовому стажу, 1989/90 год**

Назначение (должность)	ТРУДОВОЙ СТАЖ (КОЛИЧЕСТВО ПОЛНЫХ ЛЕТ)					35 и более	Данные отсут- ствуют	Итого	В том числе неполный рабочий день
	До 5	5-14	15-24	25-34					
<b>А. ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ШКОЛЫ</b>									
<b>ДИРЕКТОР</b>	1	0	0	166	95	0	262	0	
Мужчины	1	0	0	141	65	0	207	0	
Женщины	0	0	0	25	30	0	55	0	
<b>ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА</b>	0	0	8	372	69	0	449	0	
Мужчины	0	0	8	222	22	0	252	0	
Женщины	0	0	0	150	47	0	197	0	
<b>ПРЕПОДАВАТЕЛЬ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ</b>	627	327	547	418	10	0	1 929	4	
Мужчины	150	126	256	206	3	0	741	2	
Женщины	477	201	291	212	7	0	1 188	2	
<b>ВОСПИТАТЕЛЬ ДЕТСКОГО САДА</b>	12	18	1	0	0	0	31	0	
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0	0	
Женщины	12	18	1	0	0	0	31	0	
<b>ИТОГО</b>	640	345	556	956	174	0	2 671	4	
Мужчины	151	126	264	569	90	0	1 200	2	
Женщины	489	219	292	387	84	0	1 471	2	
<b>В. ЧАСТНЫЕ ШКОЛЫ</b>									
<b>ДИРЕКТОР</b>	1	1	6	1	0	0	9	0	
Мужчины	1	0	1	1	0	0	3	0	
Женщины	0	1	5	0	0	0	6	0	
<b>ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА</b>	0	2	0	0	0	0	2	0	
Мужчины	0	1	0	0	0	0	1	0	
Женщины	0	1	0	0	0	0	1	0	
<b>УЧИТЕЛЬ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ</b>	87	55	6	4	2	10	164	27	
Мужчины	12	8	1	2	1	1	25	5	
Женщины	75	47	5	2	1	9	139	22	
<b>ИТОГО</b>	88	58	12	5	2	10	175	27	
Мужчины	13	9	2	3	1	1	29	5	
Женщины	75	49	10	2	1	9	146	22	

**Таблица 10. Преподаватели средних школ с разбивкой по назначению (должность)  
и трудовому стажу, 1989/90 год**

ТРУДОВОЙ СТАЖ (КОЛИЧЕСТВО ПОЛНЫХ ЛЕТ)							
Назначение (должность)	До 5	5-14	15-24	25-34	35 и более	Данные отсут- ствуют	Итого
<b>I. ОБЩЕЕ СРЕДНЕЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ШКОЛЫ</b>							
<b>ПРЕПОДАВАТЕЛЬ НАЧАЛЬНОЙ ШКОЛЫ</b>	1	0	0	0	0	0	1
Мужчины	0	0	0	0	0	0	0
Женщины	1	0	0	0	0	0	1
<b>ДИРЕКТОР</b>	0	0	3	63	6	0	72
Мужчины	0	0	3	58	4	0	65
Женщины	0	0	0	5	2	0	7
<b>ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА</b>	0	0	81	166	8	0	255
Мужчины	0	0	66	108	8	0	182
Женщины	0	0	15	58	0	0	73
<b>ДИРЕКТОР СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ</b>	303	816	948	209	10	0	2 286
Мужчины	111	357	496	119	6	0	1 089
Женщины	192	459	452	90	4	0	1 197
<b>ПРЕПОДАВАТЕЛЬ</b>	25	13	3	0	0	0	41
Мужчины	23	12	3	0	0	0	38
Женщины	2	1	0	0	0	0	3
<b>ИТОГО</b>	329	829	1 035	438	24	0	2 655
Мужчины	134	369	568	285	18	0	1 374
Женщины	195	460	467	153	6	0	1 281
<b>II. СРЕДНЕЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ, ГОСУДАРСТВЕННЫЕ ШКОЛЫ</b>							
<b>ДИРЕКТОР</b>	0	0	1	5	3	0	9
Мужчины	0	0	1	5	3	0	9
Женщины	0	0	0	0	0	0	0
<b>ЗАМЕСТИТЕЛЬ ДИРЕКТОРА</b>	0	2	11	24	4	0	41
Мужчины	0	1	8	24	4	0	37
Женщины	0	1	3	0	0	0	4
<b>ТЕХНОЛОГ</b>	0	7	7	1	0	0	15
Мужчины	0	6	7	1	0	0	14
Женщины	0	1	0	0	0	0	1
<b>ДИРЕКТОР СРЕДНЕЙ ШКОЛЫ</b>	30	65	51	5	0	0	151
Мужчины	22	51	35	5	0	0	113
Женщины	8	14	16	0	0	0	38
<b>ПРЕПОДАВАТЕЛЬ</b>	47	127	49	24	0	0	247
Мужчины	39	107	43	24	0	0	213
Женщины	8	20	6	0	0	0	34
<b>ИТОГО</b>	77	201	119	59	7	0	463
Мужчины	61	165	94	59	7	0	386
Женщины	16	36	25	0	0	0	77

### ХИИ. СТАТЬЯ 11. ЗАНЯТОСТЬ

#### А. Пункт 1(а)

262. Право на труд гарантируется Конституцией Кипра. В частности, пункты 1 и 2 статьи 25 гласят следующее:

"1. Каждый человек имеет право работать по любой профессии или заниматься любым родом деятельности, торговлей или коммерцией.

2. Осуществление такого права может оговариваться такими положениями, условиями или ограничениями, которые предусмотрены законом и касаются исключительно уровня подготовки, обычно требуемого для работы по такой профессии, или которые необходимы исключительно в интересах безопасности Республики, конституционного порядка, общественной безопасности, общественного порядка, охраны здоровья, общественных устоев или для защиты прав и свобод, гарантированных настоящей Конституцией любому лицу, или в государственных интересах".

263. Следует отметить, что основная задача экономической политики правительства в области занятости, как она определена в пятилетнем плане развития на 1989-1993 годы, заключается в обеспечении полной занятости. Учитывая нехватку рабочей силы в последние несколько лет, повышенное внимание уделяется ускорению темпов роста численности рабочей силы и ее более эффективному использованию. В этой связи в план развития включены различные программные меры, направленные, в частности, на поощрение увеличения числа работающих женщин и освоение ими более широкого круга профессий (расширение сети детских учреждений, создание летних школ и т.д.).

#### В. Пункт 1(б)

264. В результате вторжения Турции в 1974 году положение женщин значительно изменилось, как следствие этого вторжения потребовалось оживление экономики. Насильственное выселение большей части населения и рассредоточение многих общин по-разному сказалось на традиционной роли женщин в семье и в обществе в целом. В результате того, что большое число беженцев утратили возможность заниматься доходной деятельностью, женщины были вынуждены искать работу для поддержания семейного бюджета. Возрождение экономики способствовало укреплению этой тенденции (увеличению числа работающих женщин), главным образом на основе развития таких отраслей, как пошив одежды, в которых занято большое число женщин.

265. Эти изменения способствовали осуществлению динамичной социальной политики. Правительство удовлетворяет соответствующие потребности путем осуществления различных мер, направленных на решение таких проблем, как выживание, жилищное строительство и трудоустройство беженцев.

266. Расширение социальных услуг, связанных с уходом за детьми работающих родителей, главным образом беженцев, и забота о лицах пожилого возраста играют важную роль в жизни женщин, поскольку это освобождает их от обязанностей, которые считались в семье традиционно женскими.

267. После расселения беженцев и стабилизации экономики началось изучение проблем, стоящих перед женщинами в различных секторах, главным образом с целью обеспечить соблюдение принципа равенства полов. В результате этого Закона № 78/85 была ратифицирована Конвенция Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин.

268. В государственном секторе (включая полугосударственные организации) между женщинами и мужчинами не проводятся какие-либо различия при наборе на работу и трудоустройстве.

269. Однако в частном секторе по-прежнему существует косвенная или скрытая дискриминация; стереотипные представления о роли полов влияют на практику управления, а многие профессии по-прежнему считаются "мужскими" и "женскими". Такая дискриминационная практика является результатом прежде сильных, но ныне ослабевающих традиционных ценностей и взглядов. В таблице 11 ниже показаны основные сферы занятости женщин.

270. Провозглашена и проводится политика отказа от дискриминации в отношении трудоустройства. Службы профессионально-технической ориентации и подготовки кадров, а также государственные бюро трудоустройства в ходе своей деятельности принимают специальные меры, направленные на поощрение женщин и оказание им помощи в освоении нетрадиционных профессий и в целом на расширение их возможностей в области занятости.

271. Служба по подготовке промышленных кадров организует для выпускников высших учебных заведений курсы по подготовке руководящего и управленческого персонала для промышленности. Поступать на эти курсы могут и женщины. Служба предпринимает специальные усилия и проводит отдельную кампанию для привлечения на рынок труда женщин, которые в течение длительного времени не работали. Для этого служба организует курс профессиональной ориентации в целях предоставления всей необходимой информации в отношении рынка труда и поощрения женщин вернуться к трудовой деятельности.

272. В дополнение к этим курсам профессиональной ориентации женщинам предлагаются специальные курсы, в рамках которых принимаются особые меры, с тем чтобы убедить женщин освоить новые профессии, например, в области техники. Кроме того, в ряде случаев специально организуются программы подготовки работающих женщин по нетрадиционным специальностям.

273. Хотя влияние традиций постепенно ослабевает, они по-прежнему определяют профессиональную ориентацию женщин и оказывают влияние на девушек и женщин, которые обучаются на курсах по узкому кругу специальностей; как правило, они заняты либо в промышленности, либо на административной работе. Поэтому усилия по-прежнему направлены на изменения сложившегося мнения, что специальности могут быть классифицированы в зависимости от пола; в основе этих усилий - надлежащая профессиональная ориентация и обучение мальчиков и девочек в раннем возрасте, а также просвещение родителей и общественности в целом.

С. Пункт 1(с)

274. На Кипре в частном секторе существуют существенные расхождения в шкале окладов между мужчинами и женщинами, что представляет собой дискриминацию по признаку пола на секторальном и профессиональном уровне. Одной из причин существующей дифференциации в оплате труда является то, что женщинам приходится выполнять низкооплачиваемую работу в рамках одной профессиональной группы.

275. Для каждого уровня образования характерна разница в оплате труда между мужчинами и женщинами, при этом с учетом возраста заработка женщин ниже, чем у мужчин. Как правило, средний заработок женщин ниже среднего заработка мужчин в любом возрасте; при этом заработок женщин со временем возрастает гораздо медленнее, чем у мужчин.

276. В государственном секторе разница в оплате труда или в пособиях отсутствует.

277. Равные возможности в области занятости обеспечивают, в частности, следующие нормативные акты:

а) Конституция Республики Кипр;

б) Закон № 3 1968 года о ратификации Конвенции МОТ № 111 о дискриминации в области труда и занятий;

- с) Закон № 35 1977 года о ратификации Конвенции МОТ № 142 1975 года о профессиональной ориентации и профессиональной подготовке в области развития людских ресурсов;
- д) Закон № 39 1966 года о ратификации Конвенции МОТ № 122 1964 года о политике в области занятости;
- е) Закон № 78 1985 года о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин;
- ф) Закон № 213 1987 года о ратификации Конвенции МОТ № 100 1951 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности;
- г) Законы № 54/1987 и 66/1988 об охране материнства;
- h) Закон № 158/89 о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности.

278. Кроме того, трудовое законодательство обеспечивает защиту права на свободный выбор профессии и занятости и права на все виды подготовки всех работающих лиц без какой-либо дискриминации. Помимо этого заключаются коллективные договоры на основе свободных демократических процедур (свободный коллективный договор). Однако по-прежнему существуют коллективные договоры, которые являются дискриминационными в отношении женщин. При заключении или возобновлении существующих коллективных договоров все заинтересованные участники делают все возможное для устранения любых возможных разногласий, которые могут считаться дискриминационными.

279. Принимаются и другие меры незаконотательного характера; например, обеспечивается доступ к детским учреждениям, с тем чтобы женщины могли лучше совмещать свою двойную роль жен и матерей с экономической деятельностью.

280. Большинство других условий и положений в области занятости, которые определяются коллективным договорам, не различаются по признаку пола. Вместе с тем существует ряд различий, которые связаны с распространенным мнением, что женщина зависит от своего мужа, а мужчина не зависит от своей жены. Ниже приводится информация о конкретных условиях найма мужчин и женщин.

#### Льготы служащего в соответствии с коллективным договором

281. Слово "одинаковый" в нижеследующем тексте означает отсутствие различий по признаку пола. Однако это слово может означать различие в зависимости от сектора экономической деятельности, коллективного договора, профессии, характера работы в соответствующей фирме, уровня дохода, выслуги лет и других факторов, которые считаются объективными.

282. Некоторые условия найма, упоминаемые в нижеследующем тексте, не имеют широкого распространения, а характерны лишь для конкретной профессии или сектора.

283. Шкала окладов: см. пункт 281 выше.

284. Минимальные ставки окладов. Минимальные ставки окладов различаются по признаку пола в ряде коллективных договоров, например, в таких отраслях промышленности, как пищевая, производство напитков, строительная, пошив одежды, деревообработка и металлообработка.

285. В результате различий в минимальной оплате труда ежегодные надбавки к зарплате в соответствии с коллективным договором, как правило, выше для мужчин в абсолютном выражении, т.е. в фунтах и центах, хотя они, как правило, выше для женщин в относительном, т.е. в процентном выражении.

286. В частности, за последние несколько лет в результате проводимой политики, направленной на устранение разрыва в заработной плате, относительное различие в оплате труда между мужчинами и женщинами сократилось. Как показано в таблице 12 ниже, с 1981 по 1989 годы произошло заметное сокращение разрыва в средней заработной плате между мужчинами и женщинами, и, как представляется, такая тенденция продолжается.

287. Уже сделаны первые шаги, с тем чтобы в законодательном порядке, как об этом говорится в пункте 277 выше, устранить любую возможность дискриминации по признаку пола. Кроме того, консультативный совет по труду, высший трехсторонний орган, возглавляемый министром труда и социального обеспечения, добивается постепенного устранения из коллективных договоров ставок окладов по признаку пола и их замены ставками окладов по профессиям или другими объективными ставками.

288. В этой связи следует отметить, что последний коллективный договор в печатной промышленности (1990-1991 годы) включает положение, в соответствии с которым ставки окладов будут изменены для отражения выполняемой работы и других объективных факторов, при этом пол работника указываться не будет.

289. Тринадцатая зарплата: см. пункт 281 выше.

290. Дополнительное пособие по безработице: см. пункт 289 выше.

291. Часы и режим работы: см. пункт 281 выше.

292. Вместе с тем существует ряд законодательных ограничений, касающихся ночной работы женщин в "промышленном секторе". С учетом Конвенции МОТ 1990 года о ночном труде, соответствующее законодательство может быть пересмотрено.

293. Возраст выхода на пенсию. В ряде случаев возраст выхода на пенсию для женщин, работающих в частном секторе, ниже и, как правило, составляет не 60, а 55 лет.

294. Надбавка за сменную работу: см. пункт 281 выше.

295. Надбавка за рабочий день, разбиваемый на две половины: см. пункт 281 выше. (Выплачивается в ряде случаев, например в гостиницах, если рабочий день разбит на две половины, между которыми существует сравнительно длительный перерыв.

296. Сокращенная ночная смена (т.е. менее продолжительный рабочий день по сравнению с дневной сменой): см. пункт 281 выше.

297. Максимальный рабочий день: см. пункт 281 выше.

298. Минимальные перерывы для отдыха: см. пункт 281 выше.

299. Резервные фонды неоконченных убытков. Взносы являются одинаковыми. В ряде случаев женщинам предоставляются несколько более широкие льготы (например, женщины могут изымать свои средства в более молодом возрасте).

300. Медицинские фонды. Взносы являются одинаковыми, за исключением редких случаев, например, в банковском деле, где с работающих мужчин может дополнительно взиматься небольшая сумма, охватывающая находящихся на их иждивении лиц (не относится к работающим женщинам). Что касается большинства других медицинских фондов в промышленности, то дети-иждивенцы, как правило, признаются как в случае работающих мужчин, так и в случае работающих женщин; однако для работающих женщин не признается супруг-иждивенец за исключением тех случаев, когда последний не имеет дохода.

301. Ежегодный отпуск: см. пункт 281 выше.
302. Отпуск по болезни: см. пункт 281 выше.
303. В отношении программы социального обеспечения см. пункты ниже.
304. Отпуск в связи с выполнением родительских обязанностей. Признается лишь отпуск по беременности и родам (отпуск в связи с выполнением отцовских обязанностей не предоставляется).
305. Национальные или религиозные праздники: см. пункт 281 выше.
306. Пособия на проезд: см. пункт 281 выше.
307. Займы под субсидируемый процент (банковское дело): см. пункт 281 выше.
308. Пособие в связи с вступлением в брак. Предоставляется достаточно редко. В ряде случаев пособие в связи с вступлением в брак предоставляется не женщинам, а мужчинам.

#### D. Пункт 1(d)

309. Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности был принят Палатой представителей в 1989 году (закон № 158/89) и вступил в силу с октября 1992 года (см. пункт 315 ниже).
310. В целях осуществления закона о равном вознаграждении правительство Кипра запросило и получило экспертные услуги со стороны МОТ.
311. Основой для определения условий труда являются переговоры о заключении коллективного договора. Такая процедура закреплена в заключенном в 1977 году кодексе отношений в промышленности, который является общим соглашением о трудовых отношениях и процедурах разрешения споров. Роль государства ограничена поощрением профсоюзного движения и оказанием помощи в разрешении конфликтных ситуаций. Оклады устанавливаются в законодательном порядке лишь в тех секторах, в которых профсоюзные механизмы либо слабы, либо отсутствуют.
312. Таким образом, на Кипре трудовые отношения являются добровольными в том смысле, что они характеризуются минимальным законодательным регулированием. Ни коллективные договоры, ни процедурные нормы разрешения спорных ситуаций не являются юридически обязательными. Тем не менее на уровне отдельного рабочего и служащего коллективные договоры становятся частью их юридически регулируемых трудовых отношений.
313. Принцип равного вознаграждения за труд равной ценности применяется в основных секторах экономики и, в частности, в государственном и полугосударственном секторах и частично в частном секторе (например, банковское дело, гостиничное хозяйство и служба общественного питания). Следует отметить, что этот принцип постоянно поощряется в рамках политики правительства, касающейся равных возможностей для мужчин и женщин в области занятости. К мерам, принимаемым в рамках политики улучшения положения женщин на рынке труда, относится значительное увеличение дошкольных классов и служб по уходу за детьми, а также принятие в 1987 году законодательства об охране материнства.
314. В целях распространения принципа равного вознаграждения на все сектора экономики правительство Кипра, принимая во внимание, что другие страны, в которых также существует свободная система ведения переговоров о заключении коллективного договора, приняло законодательство о применении принципа равного вознаграждения; кроме того, учитывая положения пункта 2 статьи 2 Конвенции МОТ № 100 1951 года о равном вознаграждении, правительство после консультаций с социальными работниками и другими заинтересованными органами/организациями (включая организации женщин) поддержало принятие в качестве



дополнительной меры к коллективному договору специального законодательства о ликвидации дискриминации в тех случаях, когда выполняется "одинаковая работа". В соответствии с пунктом 2 (d) статьи 2 Конвенции и в рамках коллективных договоров будет поощряться равное вознаграждение за труд равной ценности, отличающийся по своему характеру.

315. В 1989 году Палата представителей приняла Закон о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности (закон 158/89). Было бы уместно отметить, что этот закон:

а) обязывает работодателей предоставлять нанятым ими мужчинам и женщинам равное вознаграждение за труд равной ценности и предусматривает, что несоблюдение этого положения является уголовным преступлением;

б) содержит положения об изменении условий коллективных договоров для обеспечения равного вознаграждения в тех случаях, когда оно не обеспечивается;

в) гарантирует защиту работающих лиц от увольнения или дискриминационного обращения со стороны работодателя на том основании, что они подали жалобу, дали свидетельские показания или содействовали уголовному преследованию правонарушителя или приняли другие меры на основе этого закона;

г) наделяет суд по рассмотрению трудовых споров полномочиями принимать меры для ликвидации дискриминации в отношении женщин после подачи ею или от ее имени профсоюзом жалобы, а также определять сумму компенсации, предоставляемой женщине за любые убытки или реальный ущерб, нанесенные ей;

е) предусматривает, что он вступит в силу через три года после его принятия (что было сделано в октябре 1992 года).

#### Е. Пункт 1 (е)

316. Законодательство о социальном страховании на Кипре (законы №№ 41/80, 48/82, 11/83, 7/84, 10/85, 116/85, 4/87, 199/87, 214/87, 68/88, 96/89 и 136/89) обеспечивает защиту каждого лица, которое занимается приносящей доход деятельностью на Кипре, за исключением женщин, работающих в семейных фермерских хозяйствах (см. также комментарии по статье 14 ниже).

317. Таким образом, женщины на Кипре защищены в случаях безработицы, болезни, инвалидности, старости и неспособности работать таким же образом, как и мужчины, в том смысле, что мужчинам и женщинам предоставляются одинаковые условия и объем льгот.

318. Вместе с тем страховка жены не дает права на получение пособия на вдовца за исключением тех случаев, когда муж полностью неспособен обеспечить себя. То же самое касается надбавок к периодическим льготам для находящихся на иждивении лиц.

319. Право на оплачиваемый отпуск гарантируется принятыми в 1967-1980 годах законами о ежегодных оплачиваемых отпусках, которые предусматривают одинаковую защиту для всех работающих лиц, независимо от пола. В соответствии с этим законом ежегодный оплачиваемый отпуск составляет минимум три рабочих недели. Если в соответствии с каким-либо законом, обычаем или коллективным договором работник имеет право на более продолжительный отпуск, его право на более продолжительный отпуск сохраняется в соответствии с этим законом.

F. Пункт 1 (f)

320. Охрана здоровья и обеспечение безопасных условий труда гарантируются законодательством, которое распространяется без какой-либо дискриминации на всех работающих лиц. Перечень действующих законодательных актов приведен в таблице 13 ниже. В постановлении 1992 года о сельскохозяйственных работах (безопасность, охрана здоровья и социальное обеспечение) включены специальные положения, направленные на охрану женщин с точки зрения функции продолжения рода. Эти положения касаются использования пестицидов. Если не существует каких-либо веских оснований, положения законодательства об обеспечении безопасности и охране здоровья на производстве не ограничивают занятость женщин.

321. В этой связи см. также информацию, представленную по пункту 2(a) ниже.

G. Пункт 2 (a)

322. Подраздел 2 раздела 6 законов о прекращении трудовых отношений 1967-1990 годов предусматривает, что "беременность" или "материнство" ни при каких обстоятельствах не являются вескими основаниями для прекращения трудовых отношений.

323. Работодатель, который увольняет женщину по причине беременности или материнства, обязан в соответствии с вышеупомянутым законом выплатить ей компенсацию. Сумма компенсации определяется судом по рассмотрению трудовых споров, который, в частности, принимает во внимание размер оклада соответствующего лица, трудовой стаж, лишение возможности продвижения по службе, условия прекращения трудовых отношений и возраст женщины. Максимальная сумма, которая может быть выплачена, составляет сумму окладов работника за два года.

324. Кроме того, закон № 54 1987 года, который гарантирует право женщин на 12-недельный отпуск по беременности и родам (в том числе девять недель, когда женщина в обязательном порядке освобождается от работы за две недели до родов) предусматривает, что работодатель не имеет права уведомлять об увольнении любой работающей женщины в течение периода, начинающегося с момента, когда работающая женщина уведомляет работодателя путем представления справки от зарегистрированного врача о ее беременности, и заканчивающегося после истечения 3 месяцев с момента окончания ее отпуска по беременности и родам. Эти положения не применяются в следующих случаях:

- a) когда работающая женщина совершила серьезное нарушение или проступок, которые оправдывают прекращение трудовых отношений;
- b) в случае прекращения действия обязательства;
- c) в случае истечения трудового контракта.

325. Следует также отметить, что в соответствии с законом № 45 1985 года правительство Кипра ратифицировало Конвенцию МОТ № 158 о прекращении трудовых отношений 1982 года.

H. Пункт 2 (b)

326. В соответствии с законодательством о социальном страховании пособие по беременности и родам выплачивается женщине, застрахованной как полностью или частично занятое лицо, за период в 12 недель, начинающийся между шестой и второй неделями до предполагаемой недели родов.

327. Условия внесения взносов предполагают, что претенденты на получение пособия:

- a) выплатили до наступления периода предоставления пособия по беременности и родам взносы с доходов, сумма которых не должна быть меньше, чем 26 недельных базовых застрахованных окладов;

b) выплатили за предыдущий год страхования или им была кредитована сумма взносов, соответствующих доходам, составляющим не менее 20 недельных базовых застрахованных окладов.

328. Недельная ставка пособия составляет 75 процентов от застрахованного дохода женщины за предыдущий год.

329. Кроме того, этот закон предусматривает, что отпуск по беременности и родам не затрагивает права работающей женщины на выслугу лет или ее права на восстановление на прежней работе или аналогичной работе, оплачиваемой по тем же ставкам.

#### I. Пункт 2 (с)

330. Существующие в настоящее время на Кипре службы ухода за детьми и дошкольного образования для детей в возрасте до 5,5 лет можно разбить на две категории: детские сады и учреждения по уходу за детьми. Основная задача/цель детских садов заключается в том, чтобы удовлетворять учебно-образовательные потребности детей, обеспечивать развитие их личности и способствовать общему развитию, а также оказывать им помощь в подготовке к учебе в начальной школе. Учреждения по уходу за детьми предлагают услуги для работающих родителей, обеспечивая уход за детьми, гарантируя им безопасность и оказывая их детям помощь в общении друг с другом. Эти виды услуг предоставляются государством, общиной или частными учреждениями.

331. Департамент служб социального обеспечения создал сеть детских учреждений для работающих родителей. Его двенадцать государственных дневных центров работают в общинах беженцев и в крупных городских районах. Для удовлетворения, в частности, потребностей работающих матерей штаты государственных дневных центров подбираются таким образом, чтобы обеспечивать оказание услуг в течение всего года и во второй половине дня. В государственных дневных центрах родители вносят плату в зависимости от степени финансового положения таким образом, чтобы облегчить использование этой службы в первую очередь работающими родителями, которые относятся к группам с низким уровнем доходов.

332. В силу того, что матери все чаще стремятся работать, растет спрос на дневные службы ухода за детьми. Ввиду такого роста спроса департамент социального обеспечения поощряет и все шире привлекает к услугам ухода за детьми добровольцев. На основе оказания финансовой и технической помощи департамент субсидирует добровольные (некоммерческие) и общинные организации, которые создают дневные центры в тех районах, где существует острая потребность в таких услугах.

333. Согласно исследованиям департамента, потребность в детских учреждениях испытывают в первую очередь промышленные районы.

334. Общинные и частные дневные центры регистрируются и инспектируются в соответствии с Законом о ребенке, с тем чтобы обеспечивать необходимый уход и соблюдение приемлемых норм работы. Эти нормы определяются в постановлении о ребенке (в дневных центрах), цель которого состоит в том, чтобы повысить стандарты деловых качеств и приемлемости сотрудников и учреждений, а также безопасности помещений, используемых для этой цели. В соответствии с тем же законом и таким же образом регистрируются и контролируются "сотрудники по уходу за детьми". В конце 1988 года было зарегистрировано 212 дневных центров по сравнению с 155, зарегистрированными в конце 1985 года.

335. Вышеупомянутые услуги предоставляются детям в возрасте до 5,5 лет. Большинство этих учреждений сосредоточено в городах. В настоящее время принимаются меры, направленные на повышение числа таких учреждений в сельских районах.

336. Департамент служб социального обеспечения, признавая необходимость расширения сети детских учреждений для работающих родителей, провел обследование среди детей начальной школы (в возрасте от 5,5 до 12 лет), оба из родителей которых работают. Результаты обследования свидетельствуют о необходимости детских учреждений в период летних каникул, когда школы

закрыты. Было отмечено большое число семей с обоими работающими родителями, ощущающими трудности в поиске учреждений для ухода за их детьми. В настоящее время принимаются меры по реализации выводов обследования.

Ж. Пункт 2 (d)

337. Закон об охране материнства предусматривает возможность принятия специальных положений для охраны беременных женщин на вредных производствах. В настоящее время изучается возможность принятия таких специальных положений.

Пункт 3

338. Ниже в таблице 13 приводится перечень законов о труде. Это законодательство обновляется, и с учетом научно-технических, а также других достижений на международном или национальном уровне могут приниматься новые законы и положения. Нижеследующие законы касаются конкретно потребностей женщин.

- а) Законы № 54/1987 и 66/1988 об охране материнства;
- б) Закон о женском труде (в ночное время), глава 180;
- с) Закон о женском труде (в горнодобывающей промышленности), глава 181.

339. Глава 181 Закона о женском труде (в ночное время) будет пересмотрена с учетом Конвенции МОТ о работе в ночное время, принятой в 1990 году.

340. С учетом новых тенденций и событий определенные положения вышеназванных законов могут также быть пересмотрены.

Таблица 11. Численность женщин по определенным видам профессий, 1960-1985 годы

Код <sup>a</sup>	Профессиональная группа	Численность женщин		
		1960 год	1976 год	1985 год
07	Средний медицинский персонал	963	1 248	1 951
13	Учителя	1 716	2 424	3 447
32	Стенографистки, машинистки	714	1 641	2 968
33	Бухгалтеры, кассиры	165	1 354	3 913
38	Операторы телефонных и телеграфных станций	184	431	910
39	Прочие служащие	1 847	3 813	7 189
45	Продавцы	942	3 039	5 543
53	Повара, официантки	250	1 221	2 117
54	Горничные, домработницы	2 795	1 062	2 542
55	Уборщицы	1 383	2 086	3 204
56	Операторы стиральных машин и машин сухой чистки	632	492	984
57	Парикмахеры	316	557	1 108
59	Гиды и прочие работники	-	380	640
75	Прядильщицы, ткачихи	510	404	313
77	Работницы пищевой промышленности и промышленности по производству напитков	128	873	738
79	Портнихи, швеи	7 236	5 181	8 848
80	Работницы кожевенно-обувной промышленности	1 337	1 208	1 932
97	Упаковщицы	152	915	2 527
99	Разнорабочие	2 210	2 323	2 066
Общее число по 19 профессиональным группам		23 480	30 652	53 240
Общее число женщин в несельскохозяйственных секторах		29 478	35 227	63 078
Занятость в 19 профессиональных группах как доля от общей занятости женщин в несельскохозяйственных секторах		79,7	87,0	84,4

<sup>a</sup>Код международной стандартной классификации профессий (МСКП).

Источники: Перепись населения 1960 года; регистрация предприятий 1976 и 1985 годов и данные департамента статистических исследований.

Таблица 12. Средние недельные заработки, 1981-1989 годы

	(кипрские фунты)		
	<u>1981 год</u>	<u>1986 год</u>	<u>1989 год</u>
Мужчины	283	399	485
Женщины	164	252	316
Разница (в процентах)	72,6	58,3	53,5

Приложение I

Закон № 158 1989 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности

Палата представителей постановляет следующее:

1. Настоящий закон именуется Законом 1989 года о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности.

2. В настоящем законе, если контекст не требует иного:

"вознаграждение" включает обычную, базовую или минимальную заработную плату или оклад и любые дополнительные прямые или косвенные надбавки наличными или натурой, выплачиваемые работодателем работнику и определяющиеся условиями найма работника;

"суд промышленных споров" означает суд трудовых споров, созданный на основе раздела 12 закона № 8 1967 года;

"инспектор" означает лицо, назначенное в качестве инспектора на основе положений раздела 6;

"труд равной ценности" означает выполняемую мужчинами и женщинами работу, являющуюся по своему характеру аналогичной или в основном одинаковой;

"равное вознаграждение мужчин и женщин за труд равной ценности" означает исключение любого элемента дискриминации по признаку пола работника при определении и выплате вознаграждения;

"договор о найме" означает любое письменное или устное соглашение о найме, заключенное между работником или группой работников или их профсоюзом или их профсоюзами и работодателем или организацией работодателей;

"министр" означает министр труда и социального страхования.

3(1) Каждый работодатель обеспечивает мужчинам и женщинам, нанятым им, равное вознаграждение за труд равной ценности вне зависимости от пола работника.

3(2) Любой работодатель, нарушающий положение подраздела 1 настоящего раздела, совершает правонарушение и по решению суда о признании его виновным может быть наказан штрафом в размере до 2 000 фунтов.

3. Если договор о найме содержит положение, противоречащее положениям подраздела 1 раздела 3, то:

а) любое положение договора с женщиной, являющееся менее благоприятным, чем аналогичное положение договора с мужчиной, подлежит изменению таким образом, чтобы оно было не менее благоприятным; и

б) любое положение, предоставляющее преимущество мужчине, но не включенное в договор с женщиной, считается включенным также и в договор с женщиной.

5(1) Никто не может быть уволен с работы или подвергаться какому-либо неблагоприятному обращению со стороны своего работодателя на том основании, что он подал жалобу, дал свидетельские показания, участвовал в судебном преследовании правонарушителя или в принятии любых иных мер на основе настоящего закона.

(2) Любая работодатель, нарушающий положение подраздела 1 настоящего раздела, совершает правонарушение и по решению суда о признании его виновным может быть наказан штрафом в размере до 1 000 фунтов.

6. Министр назначает инспекторов на любом основании, которое он полагает целесообразным, а также других должностных лиц в том случае, если он считает это необходимым для обеспечения выполнения настоящего закона; и такие инспекторы и должностные лица действуют под надзором и по указаниям главного инспектора предприятий министерства труда и социального страхования.

7. Суд промышленных споров может назначать технический комитет для оказания помощи в определении труда равной ценности.

8(1) Суд промышленных споров после представления работницей жалобы или после представления жалобы профсоюзом от ее имени может принимать меры для исправления неблагоприятного для нее положения.

(2) Меры, упомянутые в подразделе 1 настоящего раздела, в случае выявления нарушения положений подраздела 1 раздела 3 могут включать:

а) приказ об обязательном признании прав заявителя в отношении сообщенной дискриминации;

б) указания о принятии мер лицом, на которое подана жалоба, в целях устранения неблагоприятных для заявителя последствий, явившихся следствием сообщенных незаконных действий.

(3) Вне зависимости от положений пунктов а) и б) подраздела 2 суд трудовых споров может вынести решение о компенсации заявителю любого ущерба и реальных убытков, которые она понесла со дня сообщенных ею незаконных действий.

9. Настоящий закон вступает в силу через три года после его принятия.



Таблица 13А. Трудовое законодательство

Предмет	Примечание
<b>ЗАКОН О НЕСЧАСТНЫХ СЛУЧАЯХ И ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ ЗАБОЛЕВАНИЯХ (УВЕДОМЛЕНИЕ)</b>	гл. 176
Постановление о несчастных случаях и профессиональных заболеваниях (Уведомление) (Опасные случаи), 1953 год	том 53 II 592
<b>ЗАКОН ОБ УСЫНОВЛЕНИИ</b>	гл. 275
Правила усыновления, 1954 год	том 54 II 623
- Правила (Поправка), 1978 год	78 раздел II 54
- Правила (Поправка), 1980 год	80 раздел II 3
<b>ЗАКОН ОБ ИНОСТРАНЦАХ И ИММИГРАЦИИ</b>	гл. 105
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1972 ГОД	2 1972 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1976 ГОД	54 1976 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД	50 1988 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1989 ГОД	175 1989 года
Положения об иностранцах и иммиграции, 1972 год	72 раздел III(I) 739
- Положения (Поправка), 1984 год	845 III(I) 1073
- Положения (Поправка), 1986 год	865 III(I) 831
- Положения (Поправка), 1987 год	875 III(I) 79
- Положения (Поправка), 1988 год	885 III(I) 767
<b>ЗАКОН 1967 ГОДА О ЕЖЕГОДНЫХ ОПЛАЧИВАЕМЫХ ОТПУСКАХ</b>	8 1967 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1968 ГОД	25 от 1968 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1969 ГОД	23 1969 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1970 ГОД	26 1970 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1972 ГОД	34 1972 года
- ЗАКОН N 2 (ПОПРАВКА), 1972 ГОД	66 1972 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1973 ГОД	5 1973 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1979 ГОД	85 1979 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1980 ГОД	55 1980 года
Закон 8 1967 года вступил в силу 1.8.1967 года	67 раздел III 660
Закон 66 1972 года вступил в силу 2.10.1972 года,	72 раздел III(I) 523
Разделы 2 и 3(b) Закона 85 1979 года вступили в силу 3.10.1977 года,	
раздел 3(a) - 5.11.1979 года	
(см. раздел 5 Закона 85 1979 года)	
Закон 55 1980 года вступил в силу 6.10.1980 года (см. раздел 5 Закона 55 1980 года)	
Увеличение ежегодных отпусков служащих	86 раздел III(I) 343
Положение о ежегодных оплачиваемых отпусках, 1980 год	80 раздел III(I) 879
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 219
- Положения (Поправка), 1989 год	89 раздел III(I) 429
Положения об арбитражном суде, 1968 год	68 раздел III 147
Правила о суде промышленных споров	68 раздел III 150
Постановление о нетрадиционном использовании труда портовых и некоторых других служащих	70 раздел III 495
<b>ЗАКОН О ПЕКАРНЯХ (НОЧНОЙ ТРУД)</b>	гл. 177
Постановление о пекарнях (ночной труд), 1955 год	55 том II 38
<b>ЗАКОН О ДЕТЯХ</b>	гл. 352
Постановление о детях (ясли), 1981 год	81 раздел III(I) 519
Положения о добровольных домах (регистрация), 1956 год	56 том II 791
Частные дома (положения), 1982 год	82 раздел III(I) 827
<b>ЗАКОН О ДЕТЯХ И МОЛОДЕЖИ (РАБОТА ПО НАЙМУ)</b>	гл. 178

Предмет	Примечание
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1964 год	61 1964 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1968 год	18 1968 года
Положения о детях и молодежи (труд) (см. также "Закон 1965 года о ратификации Конвенции о ночном труде подростков в промышленности")	раздел I, том I 535
Закон 1977 года о ратификации Конвенции о развитии людских ресурсов	35 1977 года
ЗАКОН 1968 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ДИСКРИМИНАЦИИ В ОБЛАСТИ ТРУДА И ЗАНЯТИЙ № III 1958 ГОДА	3 1968 года
ЗАКОН 1968 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПОСОБИЯХ ПО ИНВАЛИДНОСТИ, ПО СТАРОСТИ И ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА	125 1968 года
ЗАКОН 1980 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О РЕГУЛИРОВАНИИ ВОПРОСОВ ТРУДА	64 1980 года
ЗАКОН 1979 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПРАВОВОМ СТАТУСЕ ДЕТЕЙ, РОЖДЕННЫХ ВНЕ БРАКА (см. также "Закон о незаконнорожденных детях")	50 1979 года
ЗАКОН 1977 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ТРУДЯЩИХСЯ- МИГРАНТАХ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ)	36 1977 года
ЗАКОН 1977 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОРГАНИЗАЦИИ СЕЛЬСКИХ ТРУДЯЩИХСЯ	34 1977 года
ЗАКОН 1977 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ТРЕХСТОРОННИХ КОНСУЛЬТАЦИЯХ (МЕЖДУНАРОДНЫЕ НОРМЫ ТРУДА)	37 1977 года
ОХРАННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ (см. "Закон о поставках и услугах (полномочия переходного периода)) (продолжение)	
РАЗВИТИЕ ЛЮДСКИХ РЕСУРСОВ (см. "Закон 1977 года о ратификации Конвенции о развитии людских ресурсов")	
ДИСКРИМИНАЦИЯ (ТРУД И ЗАНЯТИЯ) (см. "Закон 1968 года о ратификации Конвенции о дискриминации в области труда и занятий № III 1958 года	
ЗАКОН О ДОМАШНИХ РАБОТНИКАХ (ТРУД ДЕТЕЙ И ПОДРОСТКОВ)	гл. 179
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1959 ГОД	23 1959 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1961 ГОД	41 1961 года
Положения о домашних работниках (труд детей и подростков)	Раздел I, том I 538
ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПОСОБИЯХ В СЛУЧАЯХ ПРОИЗВОДСТВЕННОГО ТРАВМАТИЗМА (№ 121) 1964 ГОДА	38 1966 года
ЗАКОН О НОЧНОМ ТРУДЕ ЖЕНЩИН Термин "ночь" определен для женщин, занятых на прядильном производстве	гл. 180 50 том II 437
ЗАКОН О ТРУДЕ ЖЕНЩИН В ГОРНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ	гл. 181
ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПОЛИТИКЕ В ОБЛАСТИ ЗАНЯТОСТИ, 1966 ГОД	39 1966 года
ЗАКОН 1967 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ ЕВРОПЕЙСКОЙ СОЦИАЛЬНОЙ ХАРТИИ	64 1967 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1975 ГОД	5 1975 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД	31 1988 года
- ЗАКОН О ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ	гл. 134
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1964 ГОД	43 1964 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1972 ГОД	32 1972 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1982 ГОД	22 1988 года

Предмет	Примечание
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1989 ГОД	25 1989 года
Положения 1982 года о сельскохозяйственных работах (техника безопасности, здравоохранение и социальное обеспечение)	82 раздел III(I) 1143
Положения 1973 года о зданиях и инженерных сооружениях (техника безопасности, санитария и социальное обеспечение)	73 раздел III(I) 657, 745
Положения о деревообрабатывающих станках, 1973 год	73 раздел III(I) 997
- Положения (Поправка), 1988 год	88 раздел III(I) 915
Положения о контроле за атмосферой и опасными веществами на промышленных предприятиях, 1973 год	73 раздел III(I) 1093
- Положения (Поправка), 1981 год	81 раздел III(I) 559
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 133
Положения о доках	раздел I, том I 528
Специальные положения об электроснабжении промышленных предприятий, 1981 год	81 раздел I(I) 1055
Положения о фабриках (чистка и ремонт мешкотары) (социальное обеспечение), 1958 год	58 том II 82
Постановление о фабриках (первая медицинская помощь), 1957 год	57 том II 263
Постановление о фабриках (формы), 1957 год	57 том II 801
Постановление о фабриках (порядок подготовки холодных котлов), 1957 год	57 том II 800
Постановление о фабриках (оформление вознаграждений), 1989 год	89 раздел III(I) 355
Помещения, которые не должны считаться частью шахты или карьера	72 раздел III(I) 93
Предписание в отношении методов работы	69 раздел III(I) 559
Положения о нормах здравоохранения на фабриках, 1973 год	73 раздел III(I) 1123
- Положения (Поправка), 1981 год	81 раздел III(I) 557
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 131
Работы, охватываемые термином "Работы по возведению инженерных сооружений"	73 раздел III(I) 713
ЗАКОН 1964 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПЕРЕСМОТРЕ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫХ СТАТЕЙ	35 1964 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1965 ГОД	15 1965 года
ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О РЫБАКАХ (№ 114)	73 1966 года
ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О СВОБОДЕ АССОЦИАЦИЙ И ЗАЩИТЕ ПРАВА СОЗДАВАТЬ ОРГАНИЗАЦИИ	17 1966
ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О СНАБЖЕНИИ МАШИН ЗАЩИТНЫМИ ПРИСПОСОБЛЕНИЯМИ	14 1965 год
ЗАКОН 1969 ГОДА О ГОСТИНИЦАХ И ОБЪЕКТАХ ТУРИЗМА	40 1969 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1969 ГОД	52 1969 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1973 ГОД	17 1973 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1974 ГОД	34 1974 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1985 ГОД	28 1985 года
Положения о работниках гостиниц (условия службы), 1972 год	72 раздел III(I) 391
- Положения (Поправка), 1978 год	78 раздел III(I) 633
ЗАКОН О ЧАСАХ РАБОТЫ	гл. 182
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1967 ГОД	15 1967 года

Предмет	Примечание
Постановление о работниках (часы работы), 1961 год	61 раздел III 133
Постановление о шахтах и карьерах (часы работы), 1961 год	61 раздел III 135
- Постановление (Поправка), 1965 год	65 раздел III 345
- Постановление (Поправка), 1985 год	85 раздел III (I) 609
<b>ЗАКОН О НЕЗАКОННОРОЖДЕННЫХ ДЕТЯХ</b>	гл. 278
(см. также "Закон 1979 года о ратификации Конвенции о правовом статусе детей, рожденных вне брака" и "Закон 1977 года о незаконнорожденных детях (легитимация) (временные положения) Правила о завещаниях и правопреемстве (удостоверение смерти и легитимация)	т. 54, II, 623
	раздел 1, том II 492
- Правила (Поправка), 1978 год	78 раздел II 39
- Правила (Поправка), 1980 год	80 раздел II 2
- Правила (Поправка), 1986 год	86 раздел II 20
<b>ЗАКОН О НЕЗАКОННОРОЖДЕННЫХ ДЕТЯХ (ЛЕГИТИМАЦИЯ) (ВРЕМЕННЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ), 1977 ГОД</b>	48 1977 года
Правила о незаконнорожденных детях (легитимация) (временные положения), 1978 год	78 раздел II 69
<b>ЗАКОН О ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ В ПРОМЫШЛЕННОСТИ, 1974 ГОД</b>	21 1974 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1975 ГОД	6 1975 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1980 ГОД	17 1980 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА) (№ 2), 1980 ГОД	53 1980 года
Разделы 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11 и 12 вступили в силу 1.2.1975 года	75 раздел III(I) 53
Разделы 9 и 13 вступили в силу 1.1.1975 года	76 раздел III(I) 799
Орган профессиональной подготовки кадров в промышленности	87 раздел III(I) 433
(Дополнительное медицинское лечение для должностных лиц и их иждивенцев)	
Положения, 1987 год	
Положения (Поправка), 1988 год	88 раздел III(I) 739
Положения об Органе профессиональной подготовки кадров в промышленности (выплаты работодателей), 1979 год	79 раздел III(I) 201
- Положения (Поправка), 1979 год	79 раздел III(I) 743
- Положения (Поправка), 1980 год	80 раздел III(I) 875
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 461
- Положения (Поправка), 1984 год	84 раздел III(I) 461
- Положения (Поправка), 1985 год	85 раздел III(I) 289
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 197
- Положения (Поправка), 1987 год	87 раздел III(I) 375
- Положения (Поправка), 1988 год	88 раздел III(I) 313

Предмет	Примечание
- Положения (Поправка), 1989 год	89 раздел III(I) 121
Положения об Органе профессиональной подготовки кадров в промышленности (жилищные ссуды должностным лицам), 1987 год	87 раздел III(I) 427
Положения об Органе профессиональной подготовки кадров в промышленности (пенсии и пособия должностным лицам), 1984 год	85 раздел III(I) 153
Положения об Органе профессиональной подготовки кадров в промышленности (Условия службы должностных лиц), 1977 год	77 раздел III(I) 787
- Положения (Поправка), 1984 год	84 Раздел III(I) 151
<b>ПОСОБИЯ ПО ИНВАЛИДНОСТИ, ПО СТАРОСТИ И ПО СЛУЧАЮ ПОТЕРИ КОРМИЛЬЦА</b>	
(см. Закон 1968 года о ратификации "Конвенции о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца")	
<b>ЗАКОН О НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ПРАВОНАРУШИТЕЛЯХ</b>	гл. 157
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1972 ГОД	94 1972 года
<b>ПОЛОЖЕНИЯ О НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ПРАВОНАРУШИТЕЛЯХ</b>	раздел I, том II
- Положения (Поправка), 1956 год	раздел 6, том II 918
- Положения (Поправка), 1969 год	69 раздел III 721
- Положения (Поправка), 1970 год	70 раздел III 687
- Положения (Поправка), 1980 год	80 раздел III 559
Предписанные формы для использования в судах	раздел I, том II 379
<b>РЕГУЛИРОВАНИЕ ВОПРОСОВ ТРУДА</b>	
(см. Закон 1980 года о ратификации "Конвенции о регулировании вопросов труда")	
<b>ЗАКОН 1980 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ТРУДОВЫХ ОТНОШЕНИЯХ (ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЛУЖБА)</b>	65 1980 года
<b>ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ № 124 О МЕДИЦИНСКОМ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИИ ПОДРОСТКОВ (НА ПРЕДМЕТ ДОПУСКА К ПОДЗЕМНЫМ РАБОТАМ)</b>	81 1966 года
<b>ТРУДЯЩИЕСЯ-МИГРАНТЫ</b>	
(см. Закон 1977 года о ратификации Конвенции о трудящихся-мигрантах) (Дополнительные положения)	
<b>ЗАКОН (ПОЛОЖЕНИЕ) О ШАХТАХ И КАРЬЕРАХ</b>	гл. 270
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1965 ГОД	5 1965 года
Положения о шахтах и карьерах (обеспечение техники безопасности), 1973 год	73 раздел III(I) 59
<b>ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ № 123 О МИНИМАЛЬНОМ ВОЗРАСТЕ (ДОПУСКА НА ПОДЗЕМНЫЕ РАБОТЫ)</b>	80 1966 года
<b>ЗАКОН ОБ УСТАНОВЛЕНИИ МИНИМАЛЬНОЙ ЗАРАБОТНОЙ ПЛАТЫ</b>	гл. 183
Постановление об установлении минимальной заработной платы (работники торговли и конторские служащие), 1988 год	88 раздел III(I) 321
Постановление об установлении минимальной заработной платы (коммерция и торговля), 1942 год	42 том II 354
<b>ЗАКОН ОБ АВТОМОБИЛЬНОМ ТРАНСПОРТЕ И ДОРОЖНОМ ДВИЖЕНИИ, 1972 ГОД</b>	8 1972 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1974 ГОД	37 1974 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1976 ГОД	58 1976 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1978 ГОД	20 1978 года

Предмет	Примечание
- ЗАКОН (ПОПРАВКА) (№ 2), 1978 ГОД	64 1978 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1981 ГОД	72 1981 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1983 ГОД	83 1983 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1984 ГОД	75 1984 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1985 ГОД	72 1985 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1989 ГОД	134 1989 года
Положения об автомобильном транспорте (часы работы водителей), 1989 год	89 раздел III(I) 31, 137
ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ НОЧНОГО ТРУДА ПОДРОСТКОВ НА ПРОМЫШЛЕННЫХ ПРЕДПРИЯТИЯХ 1948 ГОДА	57 1965 года
ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ (ПЕРЕСМОТРЕННОЙ) О НОЧНОМ ТРУДЕ ЖЕНЩИН 1948 ГОДА (См. "Закон о труде женщин (в ночное время)")	56 1965 года
ЗАКОН О ЖИЛИЩАХ ПОЖИЛЫХ ЛИЦ И ИНВАЛИДОВ 1981 ГОДА	79 1981 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД	168 1987 года
ОРГАНИЗАЦИЯ СЕЛЬСКИХ ТРУДЯЩИХСЯ (См. Закон о ратификации Конвенции об организации сельских трудящихся, 1977 год)	
ЗАКОН ОБ УСЛОВИЯХ СЛУЖБЫ СОТРУДНИКОВ ЗРЕЛИЩНЫХ ПРЕДПРИЯТИЙ, 1968 ГОД	80 1968 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1978 ГОД	58 1978 года
Правила об условиях службы сотрудников зрелищных предприятий, 1968 год	приложение к закону 80 1968 года
- ПРАВИЛА (ПОПРАВКА), 1978 ГОД	78 раздел III(I) 631
ЗАКОН О ПОРТОВЫХ РАБОЧИХ (ПРАВИЛА НАЙМА)	гл. 184
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1960 ГОД	5 1960 года
Положение о портовых рабочих (правила найма), 1952 год	приложение к гл. 184
- Положения (поправка), 1954 год	54 том II 234
Постановление о правилах найма портовых рабочих (Лимасол, Фамагуста и Ларнака), 1953 год	53 том II 13
- Постановление (поправка), 1958 год	58 том II 226
- Постановление (поправка), 1964 год	64 раздел III 343
- Постановление (поправка), 1976 год	77 раздел III(I) 123
Нормативы оплаты сверхурочного труда	69 раздел III(I) 45, 462
	73 раздел III(I) 395
	74 раздел III(I) 583
	77 раздел III(I) 621
	78 раздел III(I) 31, 401
	79 раздел III(I) 75, 187, 471
	80 раздел III(I) 135, 401, 887, 1005
	81 раздел III(I) 83
	83 раздел III(I) 510
	83 раздел III(I) 617
	84 раздел III(I) 81
	84 раздел III(I) 787
	85 раздел III(I) 279

Предмет	Примечание
	85 раздел III(I) 691
	86 раздел III(I) 235
	86 раздел III(I) 633
	87 раздел III(I) 49
	87 раздел III(I) 907
	88 раздел III(I) 83
	88 раздел III(I) 573
	89 раздел III(I) 13
	89 раздел III(I) 579
	89 раздел III(I) 1071
<b>ЗАКОН ОБ УСЛОВНОМ НАКАЗАНИИ ПРАВОНАРУШИТЕЛЕЙ</b>	гл. 162
Правила условного наказания правонарушителей	раздел I, том II 393
Положения об условном наказании правонарушителей (оформление дел), 1952 год	52 том II 293
<b>ЗАКОН О РЕЗЕРВНЫХ ФОНДАХ НЕОКОНЧЕННЫХ УБЫТКОВ, 1981 ГОД</b>	44 1981 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1986 ГОД	150 1986 года
Раздел 30 Закона 44 1981 года вступил в силу 23.10.1981	81 раздел III(I) 945
Закон 44/1981 (за исключением раздела 30) вступил в силу 1.6.1982	82 раздел III(I) 80
Положения о резервных фондах неоконченных убытков, 1981 год	81 раздел III(I) 1091
- Положения вступили в силу 1.6.1982 года	82 раздел III(I) 809
- Положения (Поправка), 1989 год	89 раздел III(I) 1067
<b>ЗАКОН О ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОМОЩИ И УСЛУГАХ, 1975 ГОД</b>	10 1975 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1976 ГОД	40 1976 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1981 ГОД	31 1981 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД	74 1987 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД	118 1988 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД	148 1988 года
Положения о государственной помощи и услугах, 1975 год	75 раздел III(I) 153
- Положения (Поправка), 1978 год	78 раздел III(I) 113
- Положения (Поправка), 1980 год	80 раздел III(I) 957
- Положения (Поправка), 1982 год	82 раздел III(I) 897
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 285
- Положения (Поправка), 1984 год	84 раздел III(I) 1093
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 63
- Положения (Поправка), 1988 год	88 раздел III(I) 503
- Положения (Поправка), 1989 год	89 раздел III(I) 219
- Положения (Поправка) (№ 2), 1989 год	89 раздел III(I) 1065
<b>ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПРАВЕ НА ОБЪЕДИНЕНИЕ (В СЕЛЬСКОМ ХОЗЯЙСТВЕ) 1921 ГОДА</b>	54 1965 год
<b>ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ПРАВЕ НА ОРГАНИЗАЦИЮ И ЗАКЛЮЧЕНИЕ КОЛЛЕКТИВНЫХ ДОГОВОРОВ (№ 98)</b>	18 1968 года
<b>СЕЛЬСКИЕ ТРУДЯЩИЕСЯ</b> (см. "Закон 1977 года о ратификации Конвенции об организации сельских трудящихся")	
<b>ЗАКОН О РАБОТНИКАХ СФЕРЫ ОБСЛУЖИВАНИЯ</b>	гл. 185
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1979 год	69 1979 года
Постановление о работниках сферы обслуживания (в дневное время в рабочие дни), 1979 год	79 раздел III(I) 441
- Постановление (Поправка), 1980 год	80 раздел III(I) 619
- Постановление о работниках сферы обслуживания (рабочий день парикмахера), 1979 год	79 раздел III(I) 443

Предмет	Примечание
Постановление (временные положения) о работниках сферы обслуживания (рабочий день в парикмахерских), 1988 год	88 раздел III(I) 935
Постановление о работниках сферы обслуживания (работники парикмахерских и ресторанов)	раздел L, том I 293
- Постановление (Поправка), 1958 год	58 том II 327
- Постановление (Поправка), 1968 год	68 раздел III 515
- Постановление (Поправка), 1969 год	69 раздел III 359
- Постановление (Поправка), 1976 год	76 раздел III(I) 537
- Постановление (Поправка), 1985 год	85 раздел III(I) 451
Дополнительное постановление о работниках сферы обслуживания (окончание рабочего дня), 1952 год	52 том II 289
- Постановление (Поправка), 1959 год	59 том II 581
- Постановление (Поправка), 1961 год	61 раздел III 380
- Постановление (Поправка), 1962 год	62 раздел III 858
- Постановление (Поправка) (№ 2), 1962 год	62 раздел III 898
- Постановление (Поправка), 1969 год	69 раздел III 912
- Постановление (Поправка), 1970 год	70 раздел III 1047
- Постановление (Поправка), 1979 год	79 раздел III(I) 841
- Постановление (Поправка), 1980 год	80 раздел III(I) 263
- Постановление (Поправка), 1981 год	81 раздел III(I) 247
- Постановление (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 235
- Постановление (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 243
- Постановление (Поправка), 1985 год	85 раздел III(I) 901
Постановление о работниках сферы обслуживания (рабочий день парикмахера), 1985 год	85 раздел III(I) 449
Дополнительное постановление о работниках сферы обслуживания (часы работы), 1956 год	57 том II 4
- Постановление (Поправка), 1979 год	79 раздел III(I) 445
Постановление о работниках сферы обслуживания (аптеки), 1950 год	50 раздел III 511
Постановление о работниках сферы обслуживания (установление районов), 1968 год	68 раздел III 413
- Постановление (Поправка), 1982 год	82 раздел III(I) 7
- Постановление (Поправка), 1982 год	82 раздел III(I) 533
- Постановление (Поправка), 1982 год	82 раздел III(I) 1127
- Постановление (Поправка), 1984 год	84 раздел III(I) 943
- Постановление (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 621
Постановление о работниках сферы обслуживания (поправка и замена приложений), 1986 год	86 раздел III(I) 561, 579, 629
Постановление о работниках сферы обслуживания (поправка к приложениям), 1987 год	87 раздел III(I) 569
Постановление о работниках сферы обслуживания (поправка к приложениям), 1988 год	88 раздел III(I) 545
Часы работы предприятий сферы обслуживания	
- Айа-Напа	89 раздел III(I) 251
- Лимасол	89 раздел III(I) 245
- Никосия "Лайки Йтониа"	89 раздел III(I) 243
- Пафос	89 раздел III(I) 253
- Паралмол	89 раздел III(I) 249
- Полис Хрисохус	89 раздел III(I) 253
- Пиргос, Като	89 раздел III(I) 253



Предмет	Примечание
- Йермасойа и благоустраиваемые районы Аматыса	89 раздел III(I) 247, 269
- Постановление о работниках сферы обслуживания (рабочий день) (магазины по продаже пиломатериалов, строительных материалов и сантехники), 1980 год	89 раздел III(I) 571
<b>ЗАКОН О СОЦИАЛЬНОМ СТРАХОВАНИИ, 1980 ГОД</b>	41 1980 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1982 ГОД	48 1982 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1983 ГОД	11 1983 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1984 ГОД	7 1984 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1985 ГОД	10 1985 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1985 ГОД	116 1985 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД	4 1987 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД	199 1987 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД	214 1987 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД	68 1988 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1989 ГОД	96 1989 года
- ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1989 ГОД	136 1989 года
Закон 41 1980 года вступил в силу 6.10.1980 года	80 раздел III 783
Закон 199/1987 вступил в силу 1.1.1988 года	87 раздел III(I) 1209
Разделы 1-8, 10, 11 и 13 Закона 199/1987 вступили в силу 1.1.1988 года.	87 раздел III(I) 209
Раздел 9 - 4.1.1988 года, раздел 12 - 1.12.1987 года	
Положения о социальном страховании (счета фонда социального страхования), 1980 год	80 раздел III(I) 731
- Вступили в силу 6.10.1980 год	80 раздел III(I) 773
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 217
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 103
<b>Положения о социальном страховании (льготы), 1980 год</b>	80 раздел III(I) 739
- Вступили в силу 6.10.1980 года	80 раздел III(I) 777
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 215
- Положения (Поправка), 1984 год	84 раздел III(I) 87, 111
- Положения (Поправка), 1985 год	85 раздел III(I) 829
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 1061
<b>Положения о социальном страховании (взносы), 1980 год</b>	80 раздел III(I) 723
- Вступили в силу 6.10.1980 года	80 раздел III(I) 781
- Положения (Поправка), 1982 год	82 раздел III(I) 1113
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 211
- Положения (Поправка), 1984 год	84 раздел III(I) 89, 111
- Положения (Поправка), 1985 год	85 раздел III(I) 161
- Положения (Поправка), 1986 год	86 раздел III(I) 99
- Положения (Поправка), 1987 год	87 раздел III(I) 99
- Положения (Поправка) (№ 2), 1987 год	87 раздел III(I) 1217
- Положения (Поправка), 1989 год	89 раздел III(I) 35
- Положения (Поправка), (№ 2), 1989 год	89 раздел III(I) 513
- Положения (Поправка), (№ 3), 1989 год	89 раздел III(I) 895
<b>Специальные положения о социальном страховании (взносы), 1980 год</b>	80 раздел III(I) 743
- Вступили в силу 6.10.1980 года	
<b>Положения о социальном страховании (заболевания), 1980 год</b>	80 раздел III(I) 733
- Вступили в силу 6.10.1980 года	
<b>Положения о социальном страховании (увеличение дополнительных пособий), 1985 год</b>	85 раздел III(I) 165

Предмет	Примечание
Положения о социальном страховании (увеличение дополнительных пособий), 1986 год	86 раздел III(I) 101
Положения о социальном страховании (увеличение дополнительных пособий), 1987 год	87 раздел III(I) 97
- Положения (№ 2), 1987 год	87 раздел III(I) 1219
Положения о социальном страховании (увеличение дополнительных пособий), 1989 год	89 III(I) 37
- Положения (Поправка) (№ 2), 1989 год	89 III(I) 897
Положения о социальном страховании (расходы на профессиональную подготовку), 1985 год	85 раздел III(I) 831
Постановление о социальном страховании (взаимное Соглашение с Соединенным Королевством), 1957 год	57 том II, 482
Социальное страхование (Соглашение с Греческой Республикой)	78 п. 533, 634
- Поправка	82, п. 325
<b>ЗАКОН ОБ ОБЕДЕННОМ ПЕРЕРЫВЕ В ЛЕТНЕЕ ВРЕМЯ</b>	гл. 186
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1982 ГОД</b>	20 1982 года
Постановление об обеденном перерыве в летнее время, 1989 год	80 раздел III(I) 321
<b>ЗАКОН О ПОСТАВКАХ И УСЛУГАХ (ПОЛНОМОЧИЯ ПЕРЕХОДНОГО ПЕРИОДА)</b>	гл. 175 А
Охранные положения	46, том II, 57
<b>ЗАКОН О ПРЕКРАЩЕНИИ РАБОТЫ ПО НАЙМУ, 1967 ГОД</b>	24 1967 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1968 ГОД</b>	17 1968 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1972 ГОД</b>	67 1972 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1973 ГОД</b>	6 1973 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1975 ГОД</b>	1 1975 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1977 ГОД</b>	18 1977 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1979 ГОД</b>	30 1979 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА) (№ 2), 1979 ГОД</b>	57 1979 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА) (№ 3), 1979 ГОД</b>	82 1979 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА) (№ 4), 1979 ГОД</b>	92 1979 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1980 ГОД</b>	54 1980 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1983 ГОД</b>	12 1983 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1987 ГОД</b>	167 1987 года
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1988 ГОД</b>	37 1988 года
Закон 24 1967 года вступил в силу 1.2.1968 года	68 раздел III 61
Закон 67 1972 года вступил в силу 2.10.1972 года	раздел III(I) 525
Положения о прекращении работы по найму (Фонд избыточной рабочей силы), 1977 год	77 раздел III(I) 397
- Положения (Поправка), 1979 год	79 раздел III(I) 729
- Положения (Поправка) (№ 2), 1979 год	79 раздел III(I) 813
- Положения (Поправка), 1980 год	80 раздел III(I) 877
- Положения (Поправка), 1983 год	83 раздел III(I) 225
<b>ЗАКОН О ТРУДОВЫХ СПОРАХ (СОГЛАСИТЕЛЬНАЯ ПРОЦЕДУРА, АРБИТРАЖ И РАССЛЕДОВАНИЯ)</b>	гл. 187
<b>ЗАКОН О ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ СОЮЗАХ, 1965 ГОД</b>	71 1965 год
- <b>ЗАКОН (ПОПРАВКА), 1970 ГОД</b>	22 1970 года
Закон 71 1965 года вступил в силу 1.1.1966 года	65 раздел III 981

Предмет	Примечание
Положения о профессиональных союзах	68 раздел III 745, 818
Правила профессиональных союзов - Правила (Поправка)	раздел L, том II, 452 78 раздел II 52
Выплата сборов в виде марок	58 том II 488
Назначение регистратора суда	70 раздел III 785
<b>ТРЕХСТОРОННИЕ КОНСУЛЬТАЦИИ</b> (см. "Закон 1977 года о ратификации Конвенции о трехсторонних консультациях для содействия применению международных трудовых норм")	
ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О БЕЗРАБОТИЦЕ, 1919 ГОД	53 1965 года
ЗАКОН 1965 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О СТРАХОВАНИИ ПО БЕЗРАБОТИЦЕ, 1934 ГОД	55 1965 года
ЗАКОН 1966 ГОДА О РАТИФИКАЦИИ КОНВЕНЦИИ О ЕЖЕНЕДЕЛЬНОМ ОТДЫХЕ (В ТОРГОВЛЕ И УЧРЕЖДЕНИЯХ) (№ 106), 1957 ГОД	72 1966 года

V. Название конвенции/рекомендации

Порядковый №	№ закона	
1.	Конвенция об упразднении принудительного труда 1957 года (№ 105)	
2.	Рекомендация о связи между руководством и рабочими предприятия 1967 года (№ 129)	
3.	Рекомендация об условиях труда молодых людей, занятых на подземных работах, 1965 года (№ 125)	
4.	Рекомендация о кооперативах (развивающиеся страны) 1966 года (№ 127)	
5.	Конвенция о дискриминации в области труда и занятий 1958 года (№ 111)	3 1968 года
6.	Рекомендация о работе в портах 1973 года (№ 145)	
7.	Конвенция о равном вознаграждении мужчин и женщин за труд равной ценности 1951 года	213 1987 года
8.	Конвенция о равноправии (в области возмещения трудящимся при несчастных случаях) 1925 года (№ 19)	
9(a)	Конвенция о пособиях в случаях производственного травматизма 1964 года (№ 121)	38 1966 года
(b)	Рекомендация о пособиях в случаях производственного травматизма 1964 года (№ 121)	
10(a)	Конвенция о политике в области занятости 1964 года (№ 122)	39 1956 года
(b)	Рекомендация о политике в области занятости 1964 года (№ 122)	
11.	Конвенция об организации службы занятости 1948 года (№ 88)	
12.	Рекомендация о трудоустройстве женщин с семейными обязанностями 1965 года (№ 123)	
13.	Рекомендации о рассмотрении на предприятиях жалоб с целью их удовлетворения 1967 года (№ 130)	

Порядковый №		№ закона
14(a)	Конвенция о пересмотре заключительных положений 1961 года (№ 116)	35 1964 года
(b)	Поправка	15 1965 года
15.	Конвенция о принудительном труде 1930 года (№ 29)	
16.	Конвенция о трудовых договорах рыбаков 1959 года (№ 114)	73 1966 года
17.	Конвенция о свободе ассоциаций и защите права на организацию 1948 года (№ 87)	17 1966 года
18(a)	Конвенции о снабжении машин защитными приспособлениями 1963 года (№ 119)	14 1965 года
(b)	Рекомендация о снабжении машин защитными приспособлениями 1963 года (№ 118)	
19(a)	Конвенция о развитии людских ресурсов 1975 года (№ 142)	35 1977 года
(b)	Рекомендация о развитии людских ресурсов 1975 года (№ 150)	
20(a)	Конвенция о пособиях по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца 1967 года (№ 128)	125 1968 года
(b)	Рекомендация о пособиях по инвалидности, старости и по случаю потери кормильца 1967 года (№ 131)	
21(a)	Конвенция о регулировании вопросов труда 1978 года (№ 150)	64 1980 года
(b)	Рекомендация о регулировании вопросов труда 1978 года (№ 158)	
22.	Конвенция о трудовых статьях в договорах, заключаемых государственными органами власти 1949 года (№ 94)	
23.	Конвенция об инспекции труда в промышленности и торговле 1947 года (№ 81)	
24.	Рекомендация об инспекции труда в сельском хозяйстве 1969 года (№ 133)	
25(a)	Конвенция о трудовых отношениях на государственной службе 1978 года (№ 151)	65 1960 года
(b)	Рекомендация о трудовых отношениях на государственной службе 1978 года (№ 159)	
26.	Конвенция о статистике труда 1985 года	198 1987 года
27.	Конвенция о правовом статусе детей, рожденных вне брака, 1979 года	50 1979 года
28.	Конвенция о медицинском освидетельствовании подростков на борту судов 1921 года (№ 16)	
29.	Конвенция о медицинском освидетельствовании молодых людей для подземных работ 1965 года (№ 124)	
30(a)	Конвенция о трудящихся-мигрантах (дополнительные положения) 1975 года (№ 143)	36 1977 года
(b)	Рекомендации о трудящихся-мигрантах 1975 года (№ 151)	
31.	Конвенция о трудящихся-мигрантах (пересмотренная) 1949 года (№ 97)	
32.	Конвенция о минимальном возрасте допуска подростков на работу в качестве грузчиков или кочегаров во флоте 1921 года (№ 15)	
33(a)	Конвенция о минимальном возрасте допуска на подземные работы 1965 года (№ 123)	80 1966 года
(b)	Рекомендация о минимальном возрасте допуска на подземные работы 1965 года (№ 124)	
34.	Конвенция о ночном труде женщин в промышленности (пересмотренная) 1948 года (№ 89)	56 1963 года

Порядковый №		№ закона
35.	Конвенция о ночном труде для подростков в промышленности (пересмотренная) 1948 года (№ 90)	57 1965 года
36.	Рекомендация о профессиональных раковых заболеваниях 1974 года (№ 147)	
37.	Конвенция о технике безопасности и гигиене труда (портовые работы) 1979 года	197 1987 года
38.	Конвенция о безопасности и гигиене труда и рабочей среде 1981 года	242 1988 года
39.	Рекомендация об оплачиваемом учебном отпуске 1947 года ((№ 148)	
40.	Конвенция о коллективных переговорах 1981 года	241 1988 года
41.	Конвенция об охране заработной платы 1949 года (№ 95)	
42.	Рекомендация о сокращении продолжительности рабочего времени 1962 года (№ 116)	
43.	Конвенция о праве на организацию и объединение трудящихся в сельском хозяйстве 1921 года (№ 11)	54 1965 года
44.	Конвенция о праве на организацию и ведение коллективных переговоров 1949 года (№ 98)	18 1966 года
45(a)	Конвенция об организации сельских трудящихся 1975 года (№ 141)	34 1977 года
(b)	Рекомендация об организации сельских трудящихся 1975 года (№ 149)	
46.	Рекомендация о специальных программах для молодежи 1970 года (№ 136)	
47.	Рекомендация об улучшении условий жизни и работы арендаторов, издольщиков и других сельскохозяйственных рабочих аналогичных категорий 1968 года (№ 132)	
48.	Рекомендация о прекращении работы по найму 1963 года (№ 119)	
49.	Конвенция о прекращении трудовых отношений по инициативе работодателя 1982 года	45 1983 года
50(a)	Конвенция о трехсторонних консультациях для содействия применению международных трудовых норм 1976 года (№ 144)	37 1977 года
(b)	Рекомендация о трехсторонних консультациях (деятельность Международной организации труда) 1976 года (№ 152)	
51.	Конвенция о применении труда женщин на подземных работах 1935 года (№ 45)	
52.	Конвенция о безработице 1919 года (№ 2)	53 1965 года
53.	Конвенция о пособиях лицам, являющимся безработными по не зависящим от них обстоятельствам, 1934 года (№ 44)	55 1965 года
54.	Конвенция о восстановлении профессиональной трудоспособности и занятости инвалидов 1983 года (№ 81)	42 1988 года
55.	Рекомендация о профессиональном обучении 1962 года (№ 117)	
56.	Рекомендация о профессиональном обучении рыбаков 1966 года (№ 44)	
57.	Конвенция о еженедельном отдыхе в торговле и учреждениях 1957 года (№ 106)	72 1966 года
58.	Рекомендация о жилищном строительстве для трудящихся 1961 года (№ 115)	

## XIV. СТАТЬЯ 12. ЗДРАВООХРАНЕНИЕ И СПИД

341. На Кипре медико-санитарная помощь оказывается всему населению без какой-либо дискриминации. Ее оказывают как государственный, так и частный сектор. Услугами частного сектора пользуются те, кто в состоянии самостоятельно оплачивать медицинскую помощь, в то время как правительственный сектор оказывает услуги бесплатно или за минимальную плату всем представителям менее обеспеченных слоев населения, беженцам, гражданским служащим и представителям некоторых других групп. Ко всем этим группам относятся 70 процентов населения страны. Государственная служба здравоохранения включает в себя пять окружных больниц общего профиля, три сельских больницы, 23 сельских медицинских центра и около 150 сельских медицинских пунктов.

342. В окружных больницах оказывают прежде всего специализированную и высокоспециализированную медицинскую помощь, в то время как сельские больницы и сельские медицинские центры/пункты призваны оказывать местному населению помощь в следующих областях:

- a) услуги в области профилактики, лечения и реабилитации;
- b) стоматологическое обслуживание;
- c) охрана материнства и детства, включая консультирование по вопросам планирования размера семьи, поощрение грудного вскармливания, обеспечение надлежащего питания матерей, наблюдение за беременными и уход в постнатальном периоде, психопедиатрия и консультирование по вопросам ухода за детьми, просвещение и информирование по вопросам ответственного выполнения родительского долга, а также консультирование по методам и средствам контрацепции;
- d) программы медико-санитарного просвещения и другие профилактические программы. Структура заболеваемости на Кипре свидетельствует о необходимости активного медико-санитарного просвещения населения и принятия известных эффективных мер профилактики. Министерство здравоохранения прилагает усилия, направленные на санитарное просвещение населения в раннем возрасте до приобретения вредных привычек. С этой целью министерство здравоохранения должен образом организовало службы медико-санитарной помощи учащимся, основными задачами которых являются профилактика заболеваний и укрепление здоровья школьников. Услуги, оказываемые школьникам, включают в себя реиммунизацию, вакцинацию школьниц в возрасте 12 лет против краснухи, массовое обследование для выявления различных заболеваний или отклонений, чтение лекций по актуальным медицинским проблемам и т.д. Медико-санитарное просвещение организуется также для таких других групп населения, как беременные женщины, будущие родители, военнослужащие и профессиональные группы. Проводятся, в частности, информационно-просветительские кампании по борьбе с курением, синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД) и гепатитом В, наркотиками, пагубными последствиями злоупотребления алкоголем и т.д.;
- e) предоставление фармацевтических препаратов всем, кто имеет право на их получение.

343. Услуги в области планирования размера семьи помимо женских и детских консультаций оказываются во всех родильных домах и гинекологических клиниках, функционирующих во всех окружных больницах. Эти клиники оказывают следующие услуги:

- a) наблюдение за беременными, акушерская помощь и уход в постнатальном периоде. Всем женщинам в период беременности оказывают помощь акушеры. Роды принимаются в главных больницах или частных гинекологических клиниках; роды на дому происходят крайне редко. Согласно результатам недавно проведенного исследования в области здравоохранения, 60 процентов беременных женщин предпочитают наблюдение и помощь при родах со стороны частнопрактикующих акушеров;
- b) лечение гинекологических заболеваний;

- c) обследование для выявления рака шейки матки (пап-тест);
- d) дородовое обследование для выявления талассемии, фенилкетонурии и болезни Дауна;
- e) стерилизация, т.е. перевязка маточных труб. Следует отметить, что государственный сектор не предоставляет других средств предохранения от зачатия, таких как, например, внутриматочные противозачаточные средства, противозачаточные таблетки, диафрагмы, пенные аэрозоли и презервативы. Все противозачаточные средства предоставляет за плату неправительственная организация Ассоциация по планированию размера семьи. Она предоставляет также консультации по проблемам бесплодия, гигиены беременных, сексологии, обследования на рак, маммографии и т.д.

344. Помимо программ медико-санитарного просвещения, направленных на борьбу с заболеваниями, которые в прошлом представляли угрозу для здоровья, осуществляются различные программы по профилактике. К их числу относятся следующие программы:

- a) программа по борьбе с эхинококкозом и малярией (оба заболевания полностью ликвидированы);
- b) консультирование по генетическим вопросам в тесном сотрудничестве с педиатрическими клиниками;
- c) осуществление аборт по медицинским обоснованиям. До 1974 года аборты были запрещены. Однако после турецкого вторжения на Кипр в 1974 году, связанного со множеством случаев изнасилования женщин турецкими солдатами, аборты были разрешены в следующих случаях:
  - i) если компетентными правоохранительными органами доказано и, по возможности, медицинским освидетельствованием подтверждено, что беременность является результатом изнасилования и что, если не прервать ее, она серьезно отразится на психосоциальном положении беременной женщины;
  - ii) когда беременность, если она не будет прервана, отрицательно отразится либо на физическом, либо на психическом здоровье матери или ее семьи, или если у будущего ребенка будут тяжелые физические или психические заболевания.

345. Хотя официальных данных не имеется, следует полагать, что благодаря широкому использованию различных противозачаточных средств количество незаконных аборт значительно сократилось. Легализация аборт на Кипре нежелательна, поскольку это может привести к еще большему снижению и без того низкого коэффициента плодovitости.

#### А. Женщины, работающие в сфере здравоохранения

346. Условия работы женщин в сфере здравоохранения не отличаются от условий работы мужчин. Никакой дискриминации по признаку пола ни при приеме на работу, ни при продвижении по службе не существует. Число женщин, занятых в сфере здравоохранения, неуклонно возрастает. Однако вследствие того, что женщины получают высшее образование в более позднем возрасте, чем мужчины, очень мало женщин в здравоохранении занимают руководящие посты и нет ни одной женщины-управляющего.

347. Поскольку на Кипре нет своего университета, женщины получают медицинское образование в различных зарубежных странах. Из числа учебных заведений, связанных со здравоохранением, на Кипре существует лишь училище медсестер и училище санитарно-медицинских инспекторов. Женщины участвуют в работе таких различных комитетов по вопросам здравоохранения, как Комитет по проблеме СПИДа, организация "Кампания по борьбе с курением", Комитет по борьбе

с раком, Комитет по борьбе с анемией, Комитет помощи стационарным больным, получающим пособие по социальному обеспечению, и т.д.

#### В. Изменения в законах, касающихся положения женщин

348. В соответствии с законом № 54/1987 об охране материнства женщинам предоставляется обязательный отпуск по беременности и родам общей продолжительностью 12 недель, из которых не менее 2 недель должны использоваться до родов и не менее 6 недель - после родов. Все работающие матери имеют право отсутствовать на работе в течение одного часа в день для грудного вскармливания ребенка или ухода за ним. Одно из положений этого закона предусматривает особую защиту женщин в период беременности: запрещается использовать женщин на работах, считающихся вредными для их здоровья.

349. В соответствии с законом № 324/87 о пособиях многодетным семьям предусматривается предоставление ежемесячного необлагаемого налогом пособия на третьего ребенка и последующих детей семьям, в которых имеется не менее четырех находящихся на иждивении детей не старше 15-летнего возраста.

#### С. Предпринимаемые на Кипре инициативы по борьбе со СПИДом

350. Впервые случай заражения вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ) был зарегистрирован на Кипре в 1986 году. К 1988 году было зарегистрировано 5 случаев заболевания СПИДом, и в мае 1988 года министерство здравоохранения при содействии ВОЗ разработало национальную программу по СПИДу и краткосрочный план действий по предупреждению СПИДа и борьбе с ним. В соответствии с этим планом были предусмотрены информационно-просветительские мероприятия, охватывающие широкие слои населения и целевые группы. Кроме того, были приняты меры по укреплению базы лабораторных исследований, подготовке протоколов для профилактических обследований и проведению исследования существующих знаний, взглядов, мнений и практики.

351. Ниже описываются мероприятия, которые были осуществлены в рамках краткосрочного плана.

#### Эпидемиология

352. В период осуществления этого плана успешно продолжалась деятельность по добровольному анонимному выявлению ВИЧ-инфицированных и уведомлению государственным и частным секторами Национального координационного центра при министерстве здравоохранения о случаях заболевания СПИДом. В 1989 году в Центре по проблеме талассемии 5 000 проб, взятых для серологических исследований с целью выявления талассемии, были исследованы также на наличие ВИЧ и дали отрицательные результаты.

353. Для предоставления сотрудникам, осуществляющим эпидемиологический надзор, более приемлемой и адекватной информации были пересмотрены и изменены бланки заявок на добровольное проведение анализа на ВИЧ. Для Национального комитета по проблеме СПИДа и других директивных органов ежемесячно составляются эпидемиологические сводки о распространенности ВИЧ на Кипре.

#### Лабораторные исследования

354. ВОЗ и вирусологическая лаборатория Центра по проблеме талассемии провели 8-10 декабря 1989 года первый национальный семинар по вопросам анализа на ВИЧ, в работе которого приняли участие 25 сотрудников лабораторий, в том числе 15 представителей государственного сектора и 10 представителей частного сектора.

355. После приобретения на средства общины специального оборудования лабораторные анализы на ВИЧ стали проводиться также в Ларнакской окружной больнице. В настоящее время лабораторные анализы проводятся в вирусологической лаборатории Центра по проблеме талассемии,



Никосийском банке крови, банке крови Ларнакской окружной больницы и в частных лабораториях. Вирусологическая лаборатория, проводящая дополнительные анализы на ВИЧ, выполняет роль национальной справочной лаборатории. Срочные анализы на ВИЧ осуществляются в большинстве банков крови.

356. В иммунологической лаборатории никосийского госпиталя им. Макариоса стали производиться анализы по получению реакции иммунофлюоресценции для определения количества CD4/CD8 в целях лечения и контроля за состоянием больных СПИДом и ВИЧ-инфицированных.

#### Медико-санитарное просвещение

357. В рамках краткосрочного плана были осуществлены несколько мероприятий в области медико-санитарного просвещения. Основные из этих мероприятий кратко описываются ниже:

а) средства массовой информации:

- i) по национальной радиотелевизионной сети были переданы две серии коротких информационных телевизионных и радиопередач;
- ii) во Всемирный день по борьбе со СПИДом по телевидению были показаны два коротких мультипликационных фильма. Другие телевизионные программы были посвящены проблеме СПИДа, включая ее социальный аспект. Было показано, в частности, интервью с матерью, сын которой умер от СПИДа. По данным средств массовой информации, эти передачи произвели глубокое впечатление на аудиторию;
- iii) активную роль играла пресса, где неоднократно печатались соответствующие статьи и истории;
- iv) для членов национальной гвардии и сотрудников частных компаний организовывались лекции и семинары;

б) материалы: за печать и публикацию листовок, брошюр и плакатов по проблеме СПИДа отвечает Управление пресс-информации в сотрудничестве с Национальным комитетом по проблеме СПИДа. Обеспечивается широкое распространение этих материалов. Для доведения информации о СПИДе до каждой семьи использовались также счета за электроэнергию;

с) школы:

- i) врачи и представители неправительственных организаций прочли для учащихся старших классов несколько лекций. Школы принимали участие в проведении мероприятий в рамках Всемирного дня по борьбе со СПИДом;
- ii) в 1989 году для 30 преподавателей биологии был проведен трехдневный семинар в целях информирования о проблеме СПИДа и обучения использованию набора слайдов. В этот набор, подготовленный сотрудниками министерства просвещения, входят 38 слайдов из различных, в том числе кипрских, источников. Подготовлено 25 комплектов таких наборов. Подготовлены копии видеофильма "История Сюзии", которые могут быть использованы учителями для показа учащимся;

д) Ассоциация по планированию размера семьи: Ассоциация играла активную роль в организации медико-санитарного просвещения многих замкнутых групп населения. Основным достижением явилось установление связи и поддержание контактов с группами гомосексуалистов на Кипре, значительная часть которых входит в Движение гомосексуалистов.

Подготовка медицинских кадров

358. В период осуществления краткосрочного плана были проведены следующие мероприятия по подготовке кадров:

а) однодневный семинар для преподавателей медицины, учителей, врачей, медсестер и других медико-санитарных работников, который был организован и проведен в мае 1989 года Национальным комитетом по проблеме СПИДа; в работе семинара приняли участие 100 человек;

б) пятый Международный семинар по проблемам иммунодефицита, на котором были рассмотрены клинические аспекты заражения ВИЧ. Семинар был организован и проведен Кипрским обществом аллергологии и иммунологии в Никосии с 9 по 19 ноября 1989 года; в его работе приняли участие 200 человек (врачи и ученые);

в) национальный практикум по проведению анализов на ВИЧ, который был организован и проведен ВОЗ с 8 по 10 декабря 1989 года; в его работе приняли участие 25 сотрудников лабораторий;

г) национальный практикум по вопросам медико-санитарного просвещения и инфекции ВИЧ, который был организован и проведен ВОЗ с 11 по 15 декабря 1989 года; в его работе приняли участие 24 человека;

д) национальный практикум по вопросам консультирования в отношении инфекции ВИЧ, который был организован и проведен ВОЗ с 11 по 15 декабря 1989 года; в его работе приняли участие 25 человек;

е) первая национальная конференция по проблеме СПИДа, которая была организована ВОЗ, министерством здравоохранения и Национальным комитетом по проблеме СПИДа и проведена 16 и 17 декабря 1989 года; в ее работе приняли участие 120 человек (руководящие кадры системы здравоохранения, включая специалистов по заболеваниям, передаваемым половым путем).

359. Кроме того, шесть граждан Кипра приняли участие в работе регионального практикума ВОЗ по вопросам укрепления здоровья и борьбы со СПИДом, разработки концепций и материалов, пропагандирующих здоровый образ жизни, и предварительного обследования потенциальных аудиторий, который был проведен в Никосии с 6 по 10 ноября 1989 года; одна медсестра приняла участие в работе регионального практикума ВОЗ по вопросам предоставления консультаций, который был проведен в Каире в июле 1990 года.

Консультирование и проведение анализов

360. Организуются консультативные службы для оказания помощи по вопросам предварительного и последующего проведения анализов на ВИЧ и лечения больных СПИДом и ВИЧ-инфицированных. В мае 1989 года в госпитале им. Макариоса III было создано отделение вирусной инфекции для проведения анализов на ВИЧ и гепатит В. Анализы на ВИЧ проводятся также во всех главных больницах. В рамках этого отделения создана служба предоставления по телефону информации о СПИДе, призванная отвечать на самые различные вопросы, касающиеся СПИДа или ВИЧ; эта телефонная служба действует в часы работы госпиталя.

Лечение в клиниках

361. В 1988 году в никосийской главной больнице в рамках терапевтического отделения было открыто отделение по лечению больных СПИДом. Оно осуществляет амбулаторное и стационарное лечение больных СПИДом и ВИЧ-инфицированных. В этой больнице бригада клинической помощи консультирует состоящих на учете ВИЧ-инфицированных и больных СПИДом.

362. К общим задачам национальной программы по СПИДу на Кипре относятся следующие:

- a) предупреждение передачи ВИЧ;
- b) снижение заболеваемости и смертности, связанных с инфекцией ВИЧ;
- c) смягчение социальных последствий инфекции ВИЧ и СПИДа.

363. В 1986 году был создан Национальный комитет по проблеме СПИДа (НКС). Этот комитет является консультативным органом, консультирующим министра здравоохранения по вопросам, касающимся предупреждения СПИДа и борьбы с ним. При содействии Комитета было реализовано множество инициатив, таких, как программы обеспечения безопасной донорской крови, обследования населения и просвещение на основе лекций и обращений.

364. В состав Комитета входят 18 членов, представляющих следующие учреждения:

- a) министерство здравоохранения - один административный сотрудник;
- b) медицинская служба и служба охраны здоровья населения - членами Комитета являются три сотрудника этих служб: директор служб и два доктора, эпидемиолог и гематолог.
- c) другие государственные службы, включая юридическую службу, представленную юрисконсультом Республики, министерство образования, службы социального обеспечения и секретариат по делам молодежи;
- d) профессиональные органы, включая медицинскую ассоциацию Кипра, стоматологическую ассоциацию Кипра и ассоциацию медсестер Кипра;
- e) неправительственные организации, включая ассоциацию по планированию размера семьи, дерматологическое общество, Координационный комитет доноров и частных врачей.

365. Заседания НКС проводятся один раз в месяц. Его члены назначаются министром здравоохранения.

366. Проблема СПИДа на Кипре регулируется законом о карантине, глава 260 которого касается опасных инфекционных болезней, а также положениями о карантине (охрана здоровья населения), действующими в рамках этого закона:

- a) закон о карантине, глава 260, предусматривает в разделе 3 следующее:

"3. Совет министров может путем уведомления, публикуемого в официальном органе печати, объявить любую болезнь, являющуюся инфекционной или заразной по своему характеру, опасным заболеванием в соответствии с настоящим законом".

Путем уведомления в соответствии с разделом 3 этого закона, опубликованном в третьем приложении к официальному органу печати, No. 2155 от 27 июня 1986 года, P.I.184/86, Совет министров объявил СПИД болезнью, носящей инфекционный и заразный характер и являющуюся опасным инфекционным заболеванием в соответствии с главой 260 законом о карантине;

- b) положения о карантине (охрана здоровья населения) касаются опасных инфекционных болезней, перечисленных в первом приложении к этим положениям. В положения были внесены изменения на основе документа P.I.183/86, опубликованного в официальном органе печати № 2155 от 27 июня 1986 года; в первое приложение была добавлена болезнь СПИД.

367. Существует также ряд других положений, которые касаются любых заразных болезней и, таким образом, охватывают СПИД. Такие положения содержатся в Конституции Республики Кипр, Европейской конвенции о защите прав человека и основных свободах и уголовном кодексе.
368. Положения 1972 года о профессиональной медицинской этике действуют в соответствии с разделом 13(1)(b) законов о медицинском обслуживании 1967 и 1970 годов (ассоциации, дисциплинарный порядок и пенсионный фонд) и содержат, в частности (в разделах с 9 по 13), положения о профессиональной тайне.
369. Рекомендация № R(89) 14 Комитета министров Совета Европы, принятая Комитетом министров 24 октября 1989 года на 429-м заседании заместителей министров, касается вопросов этики, связанных с инфекцией ВИЧ и системой здравоохранения и социального обеспечения; хотя соответствующего уведомления не последовало, эта рекомендация имеет определяющее влияние на Кипре.
370. Кипр содействует проведению Всемирного дня по борьбе со СПИДом путем организации санитарно-просветительских мероприятий с использованием средств массовой информации и прессы, а также проведения лекций и семинаров для различных групп.
371. К неправительственным организациям, участвующим в борьбе против СПИДа, относятся Движение солидарности против СПИДа и Ассоциация по планированию размера семьи. Местные, социальные организации и организации по вопросам культуры также содействуют санитарному просвещению путем организации лекций и обсуждений для их членов и широкой общественности.

Таблица 14: Население Кипра - демографические и медико-санитарные характеристики населения Кипра, 1986 и 1989 годы

	<u>1986 год</u>	<u>1989 год</u>
Население Кипра	684 200	698 800
Доля детей до 15 лет (в процентах)	25,4	25,8
Лица пожилого возраста (старше 65 лет) (в процентах)	10,4	10,2
Общий коэффициент рождаемости (в процентах)	18,7	18,3
Внебрачная рождаемость (в процентах от общей рождаемости)	0,6	0,7
Средний возраст женщин при рождении первого ребенка (годы)	24,3	24,4
Общий коэффициент смертности (на одну тысячу человек)	8,9	8,6
Продолжительность предстоящей жизни при рождении		
Мужчины	74	73,9
Женщины	78	78,3
Коэффициент детской смертности (на одну тысячу живорожденных)	12	11
Общий коэффициент брачности (на одну тысячу человек)	10,8	9,0
Средний возраст мужчин при вступлении в первый брак (годы)	26,5	26,6
Средний возраст женщин при вступлении в первый брак (годы)	23,8	23,9
Общий показатель количества разводов (на одну тысячу человек)	0,6	0,6
Материнская смертность	0	0
Доступ к чистой воде (в процентах)	100	100
Санитарное обеспечение (в процентах)		
Ватер-клозет	97	97
Отхожие места	3	3
Уровень иммунизации (в процентах приблизительно)	94	99
Вакцина от краснухи	Делается всем школьницам в возрасте 11-14 лет	Аналогично
Образование	В соответствии с законом является обязательным до 15 лет	Аналогично
Расходы на здравоохранение (в процентном отношении к валовому национальному продукту)	4,0	4,8
Численность населения на одного врача	601	482
Численность населения на одного стоматолога	1 659	1 356
Численность населения на одну медсестру	248	231
Количество людей на одну больничную койку	162	166
Количество больничных коек на одну медсестру	2,0	1,8
Число коек на 10 тысяч человек	67,4	60,4

## XV. СТАТЬЯ 13. ЭКОНОМИЧЕСКАЯ И СОЦИАЛЬНАЯ ЖИЗНЬ

### A. Пункт (а)

372. В результате принятия закона № 75/91 об изменении положений о пособиях на детей значительно повысилась эффективность общей программы пособий на детей, принятой в соответствии с законом № 314 1987 года. Ее основные положения являются следующими:

а) пособие на детей выплачивается в отношении всех детей семей, постоянно проживающих на Кипре и имеющих на иждивении по меньшей мере четыре ребенка. Дети, находящиеся на иждивении, классифицируются следующим образом:

- i) дети в возрасте до 18 лет;
- ii) не состоящие в браке юноши в возрасте от 18 лет до 21 года, находящиеся на службе в национальной гвардии;
- iii) не состоящие в браке юноши в возрасте 18-25 лет или не состоящие в браке девушки в возрасте 18-23 лет, обучающиеся в дневных учебных заведениях;
- iv) не состоящие в браке дети любого возраста, которые постоянно не в состоянии обеспечивать себя;

б) размер пособия составляет 20 фунтов в месяц на каждого ребенка и выплачивается каждый год за период 13 месяцев. Как правило, пособие выплачивается матери.

373. Департамент социального обеспечения выполняет это положение в соответствии с законом о государственной помощи и связанных с этим услугах. В этом законе говорится, что государственная помощь предоставляется каждому лицу независимо от пола, которое законно проживает на Кипре и доход или финансовые ресурсы которого недостаточны для его/ее основных и/или специальных потребностей, как они определены в этом законе. Соответствующие лица имеют также право на бесплатное медицинское обслуживание и пособие на специальные продукты питания.

### B. Пункт (б)

374. Что касается права на банковские займы, ссуды и другие формы финансового кредита, дискриминация в отношении женщин отсутствует.

375. При рассмотрении заявлений о предоставлении займов банки Кипра соблюдают и применяют общепринятые банковские стандарты и критерии. Такие стандарты и критерии включают репутацию и характер заявителя, цель займа, способность заявителя выплатить займ и реальная цена любой предлагаемой гарантии. Банки не предоставляют ссуду под залог, однако предоставляют ссуду кредитоспособному заемщику для финансирования конкретного дела или операции.

376. Вышеупомянутые условия относятся как к мужчинам, так и женщинам без какой-либо дискриминации. Как правило, когда состоящие в браке мужчина или женщина обращаются за ссудой, банк просит его/ее жену/мужа поставить свою подпись в качестве гаранта. В обоих случаях это не означает, что банк обязательно объединит ставку кредита обоих при рассмотрении вопроса об утверждении займа или что для получения займа требуется подпись мужа/жены.

377. Как мужчины, так и женщины, если они считают, что при обращении за банковским займом имела место несправедливость, могут направить руководству банка жалобу для ее рассмотрения.

378. Оказание финансовой помощи банком развития Кипра зависит от жизнеспособности и конкурентоспособности проекта; такая помощь предоставляется компаниям, держателями акций которых могут быть как мужчины, так и женщины. Компании, оказывающие финансовую поддержку, никогда не интересуются полом держателей акций.

С. Пункт (с)

379. Женщины Кипра участвуют на равной основе в работе общинных советов, консультативных комитетов и добровольных организаций. Хотя женщинам гарантируются равные права с мужчинами в отношении членства или участия в работе молодежных центров и институтов, следует отметить, что, как правило, женщины Кипра имеют мало свободного времени для участия в деятельности, связанной с проведением досуга, учитывая их положение в обществе и мнение о том, что имеющееся у них время они посвящают выполнению роли матери и жены.

380. Молодежные центры организуют различные культурные, просветительские и развлекательные мероприятия для всех членов общества независимо от пола.

381. Что касается права женщин участвовать на равной основе с мужчинами в разработке и осуществлении государственной политики и занимать государственные должности, следует отметить следующий документ Департамента статистики и исследований от 27 августа 1981 года:

Должности уровня А15 и выше в государственных и полугосударственных организациях, занимаемые женщинами в 1991 году

А. Общее число должностей и число должностей, занимаемых женщинами

<u>Вид государственного учреждения</u>	<u>Общее количество должностей</u>	<u>Количество должностей, занимаемых в настоящее время женщинами</u>	<u>Доля должностей, занимаемых в настоящее время женщинами в процентах</u>
Государственные министерства и департаменты	262	22	8,4

В. Государственные департаменты, в которых женщины занимают такие должности

	Количество должностей
1. Официальный получатель и регистратор	1
2. Финансовый директор	1
3. Старший специалист (в государственных больницах)	1
4. Специалисты (в государственных больницах)	5
5. Директор общей лаборатории	1
6. Старшие районные судьи	2
7. Районные судьи	4
8. Старший юрисконсульт Республики	6

С. Полугосударственные департаменты, в которых женщины занимают такие должности

	Количество должностей
1. Директор Кипрской организации по туризму	1



Государственные должности уровня А15 и выше

		Количество должностей	
		Всего	Женщины
1.	Президент	1	-
2.	Представитель правительства	1	-
3.	Заместитель секретаря	1	-
4.	Генеральные директора	11	-
5.	Секретари (Совет министров)	2	-
6.	Генеральный директор Палаты представителей	1	-
7.	Председатель Верховного суда	1	-
8.	Судьи Верховного суда	1	-
9.	Старший регистратор Верховного суда	1	-
10.	Председатели районных судов	6	-
11.	Старшие районные судьи	8	2
12.	Районные судьи	25	4
13.	Председатель Суда по рассмотрению трудовых споров	1	-
14.	Судья Суда по рассмотрению трудовых споров	1	-
15.	Председатели Суда по регулированию арендной платы	2	-
16.	Председатель Военного суда	1	-
17.	Заместитель Председателя Военного суда	1	-
18.	Генеральный прокурор Республики	1	-
19.	Заместитель Генерального прокурора	1	-
20.	Старший юрисконсульт Республики	13	6
21.	Генеральный аудитор	1	-
22.	Заместитель Генерального ревизора	1	-
23.	Председатель Комиссии государственной службы	1	-
24.	Члены Комиссии государственной службы	4	-
25.	Председатель Комиссии службы образования	1	-
26.	Члены Комиссии службы образования	4	-
27.	Министр обороны	1	-
28.	Министр сельского хозяйства и природных ресурсов	1	-
29.	Министр юстиции и общественного порядка	1	-
30.	Министр торговли и промышленности	1	-
31.	Министр труда и социального обеспечения	1	-
32.	Министр внутренних дел	1	-
33.	Министр иностранных дел	1	-
34.	Министр финансов	1	-
35.	Министр образования и культуры	1	-
36.	Министр связи и общественных работ	1	-
37.	Министр здравоохранения	1	-
38.	Регистратор Кооперативного общества	1	-
39.	Генеральный ревизор	1	-

		Количество должностей	
		Всего	Женщины
1.	Директор канцелярии Президента	1	-
2.	Директор ветеринарной службы	1	-
3.	Директор службы лесного хозяйства	1	-
4.	Директор службы по использованию водных ресурсов	1	-
5.	Заместитель директора службы по использованию водных ресурсов	1	-
6.	Директор службы геологической разведки	1	-
7.	Директор метеорологической службы	1	-
8.	Директор службы по укрупнению ферм	1	-
9.	Директор пенитенциарной службы	1	-
10.	Директор службы торговли	1	-
11.	Директор службы промышленности	1	-
12.	Директор службы по контролю за ценами и защите потребителей	1	-
13.	Руководитель службы горных разработок	1	-
14.	Официальный получатель и регистратор	1	1
15.	Директор службы труда	1	-
16.	Директор службы социального страхования	1	-
17.	Директор службы социального обеспечения	1	-
18.	Сотрудники районной службы	6	-
19.	Начальник полиции	1	-
20.	Заместитель начальника полиции	1	-
21.	Помощник начальника полиции	3	-
22.	Директор службы городского планирования и жилищного строительства	1	-
23.	Директор службы земельного хозяйства и землепользования	1	-
24.	Директор службы средств массовой информации	1	-
25.	Послы	12	-
26.	Финансовые директора	6	1
27.	Заместитель Генерального ревизора	1	-
28.	Директор службы таможенных и акцизных сборов	1	-
29.	Директор службы внутренних бюджетных поступлений	1	-
30.	Директор Департамента статистики и исследований	1	-
31.	Директор Департамента материально-производственных запасов	1	-
32.	Директор редакционно-издательского управления	1	-
33.	Директор службы обработки данных	1	-
34.	Директор системы высшего образования	1	-
35.	Директор системы среднего технического/профессионально-технического образования	1	-
36.	Директор системы начального образования	1	-
37.	Директор системы среднего образования	1	-
38.	Директор центра исследований в области культуры	1	-
39.	Директор службы общественных работ	1	-
40.	Директор службы по памятникам древности	1	-
41.	Директор службы гражданской авиации	1	-
42.	Директор службы торгового флота	1	-
43.	Директор почтовой службы	1	-
44.	Директор службы дорожного транспорта	1	-
45.	Директор электромеханической службы	1	-
46.	Руководитель службы охраны здоровья	1	-
47.	Директор медицинской службы и службы здравоохранения	1	-
48.	Старшие медицинские сотрудники	6	-
49.	Старшие специалисты	22	1

		Количество должностей	
		Всего	Женщины
51.	Директор службы психического здоровья	1	-
52.	Специалисты службы психического здоровья	2	-
53.	Директор стоматологической службы	1	-
54.	Директор фармацевтической службы	1	-
55.	Директор общей лаборатории	1	1
56.	Главные административные сотрудники	8	-

## XVI. СТАТЬЯ 14. ЖЕНЩИНЫ, ПРОЖИВАЮЩИЕ В СЕЛЬСКОЙ МЕСТНОСТИ

382. Постоянное центральное агентство по правам женщин создало Специальный комитет по проблемам сельских женщин, который в качестве приоритетной задачи провел всеобъемлющее исследование для выявления их проблем и внес предложения в целях удовлетворения их потребностей.

A. Нынешнее положение кипрских женщин-фермеров

383. Кипрские женщины-фермеры, которые составляют значительную часть населения страны - 17 процентов, - принимают участие в процессе развития и вносят в него значительный вклад. Этот вклад складывается в основном из следующих факторов:

a) женщины составляют 15 процентов от общей численности экономически активного населения, причем 68 процентов из них заняты в сельском хозяйстве. Женщины-фермеры составляют 25 процентов от всех работающих женщин в стране;

b) на женщин приходится 57,5 процента от общей численности лиц, занятых в сельском хозяйстве. Частично это можно объяснить тем, что семья фермера занята в сельском хозяйстве неполный рабочий день, а также тем фактом, что один член семьи, обычно мужчина, как правило, стремится получить работу в городских районах. В этих случаях фермерской деятельностью продолжают заниматься женщины-фермеры. Такое участие женщин-фермеров в сельском хозяйстве свидетельствует о том, что они в равной степени содействуют развитию сельского хозяйства и животноводству. Кроме того, после изучения 14 видов сельскохозяйственной деятельности было установлено, что женщины-фермеры активно участвуют во всех видах деятельности, а в некоторых из них они выполняют основные обязанности. Если учесть, что фермерский сектор является одним из основных в развитии экономики Кипра, то вклад кипрских женщин-фермеров в сельское хозяйство является еще более значительным. На сегодняшний день на долю фермерского хозяйства приходится 7,5 процента валового внутреннего продукта;

c) вклад женщин в доход семьи составляет более 50 процентов. Это обеспечивается главным образом за счет: i) их участия в фермерском хозяйстве; ii) их значительного вклада в производство/переработку продуктов питания (мероприятия, которые дополнительно содействуют увеличению дохода фермерской семьи, улучшению ее питания), развитие ремесел и другую деятельность; и iii) их нефермерских профессий;

d) мужья оказывают незначительную помощь женщинам, на которых возложена ответственная роль в семье, связанная с воспитанием детей и выполнением всех видов работ по дому.

384. Несмотря на существенный вклад женщин-фермеров в сельскохозяйственное производство, обеспечение семьи, развитие сельских районов и национальную экономику в целом, женщины живут в сложных условиях, которые отрицательно влияют на эффективность их работы. К важным факторам относятся следующие:

a) выполнение самых различных функций в специфических условиях: в фермерском хозяйстве - ненормированный рабочий день и отсутствие отпуска и выходных дней; в домашнем хозяйстве - тяжелые условия ведения домашнего хозяйства в сельской местности и ограниченный доступ к современным домашним приборам;

b) традиционные взгляды и предрассудки, которые более характерны для сельской местности и особенно в сельской семье, что отрицательно влияет на их образ жизни;

c) неверное понимание их важной роли в сельском хозяйстве, где основной производительной силой, как правило, считаются мужчины;

d) сравнительно ограниченные по сравнению с городскими районами услуги и программы, а также отсутствие специальных услуг в области их профессиональной занятости (медицинские центры, центры для малолетних детей и центры дневного ухода за детьми, специальные учебные программы для женщин-фермеров);

e) низкий образовательный уровень - по стране самый высокий показатель неграмотности (23 процента женщин-фермеров по сравнению с 12 процентами женщин, проживающих в городских районах). Среди пожилых женщин число неграмотных, конечно, выше.

385. Все вышеупомянутые факты можно отнести к основным причинам проблем, с которыми сталкиваются женщины-фермеры.

386. Хотя можно отметить, что в рамках институциональной структуры в целом дискриминация в отношении женщин-фермеров отсутствует и они пользуются такими же привилегиями и правами, как мужчины (например, они имеют право участвовать в различных ассоциациях и программах сельского развития, право на земельную собственность, получение кредитов, займов), в действительности обычаи, традиции и социальная предвзятость в отношении роли женщин-фермеров приводят к определенным формам дискриминации, что в конечном счете негативно сказывается на их положении в процессе развития. В ходе проведения исследования Специальный комитет по проблемам сельских женщин выявил конкретные случаи дискриминации в отношении женщин-фермеров. Среди таких случаев можно выделить главным образом следующие:

a) доходы женщин-фермеров, относящихся к фермерским трудовым ресурсам (наемные рабочие), ниже, чем у мужчин-фермеров (например, в соответствии с данными, предоставленными Статистическим департаментом в 1989 году, часовая ставка женщины-фермера составляет 1,77 фунта);

b) план социального обеспечения не охватывает женщин-фермеров, занятых в сельском хозяйстве (за исключением очень редких случаев), поскольку их труд не считается гарантированным.

387. Все вышеупомянутые случаи приводят к игнорированию женщин-фермеров, к тому, что они оказываются на второстепенных ролях в процессе развития, проживают в условиях зависимости и в целом находятся в неблагоприятном положении по сравнению с другими группами населения. В частности, такие негативные условия влияют не только на качество жизни женщин-фермеров, но также на эффективное выполнение ими многих функций, в результате чего:

a) их рабочий день является продолжительным; они имеют мало свободного времени и весьма ограниченное время для проведения досуга;

b) они принимают ограниченное участие в различных программах сельскохозяйственного развития и развития сельских районов и практически не принимают никакого участия на уровне принятия решений;

c) воспитание детей является преимущественно их обязанностью;

d) в их трудовой деятельности современная технология используется весьма ограниченно; что касается вопросов сельского хозяйства, то в использовании такой технологии они зависят от мужчин (мужей, отцов и т.д.);

e) женщины-фермеры, особенно матери, сталкиваются с проблемами и испытывают трудности в вопросах медицинского обслуживания и медицинского обеспечения себя и своих детей;

f) женщины-фермеры не имеют права на льготы, предоставляемые другим работающим женщинам (пенсии и т.д.), в частности, на пособия, связанные с материнством.

388. Углубленный анализ нынешнего положения кипрских женщин-фермеров показывает, что существует тесная взаимосвязь между секторами, имеющими отношение к развитию сельских

районов, а также необходимость оказывать им максимально возможную помощь и защиту. Энергичные меры по улучшению положения кипрских женщин-фермеров способствуют не только повышению качества жизни этих женщин, но и расширению социально-экономических секторов, связанных с укреплением сельскохозяйственного сектора, что повышает его вклад в рост валового национального продукта (в 1975 году - 15,7 процента, в 1980 году - 10 процентов, в 1985 году - 7,9 процента и в 1990 году - 7,2 процента), стимулирует молодежь вести фермерское хозяйство (80 процентов населения старше 35 лет по переписи 1976 года и 85 процентов населения старше 35 лет по переписи 1985 года) и стабилизирует сельское население в сельской местности (в 1973 году - 57,8 процента, в 1976 году - 47,3 процента, в 1982 году - 36,5 процента и в 1988 году - 35 процентов). Таким образом, можно сделать вывод, что женщин-фермеров необходимо рассматривать не только как участников, но и как бенефициаров процесса развития. Основной задачей следует считать сбалансированное и творческое участие женщин-фермеров во всех областях процесса развития (экономической, социальной и политической).

389. На практике необходимо содействовать улучшению их положения, а также проводить необходимые институциональные реформы и структурные изменения в социальном и экономическом секторах путем принятия таких мер, как:

- a) содействие осознанию важности роли женщин-фермеров, особенно в сельском хозяйстве, с тем чтобы они получили необходимое признание общественностью в целом;
- b) обеспечение равных прав женщин-фермеров по отношению к мужчинам и другим работающим женщинам в различных областях жизни и ликвидация дискриминации в отношении женщин;
- c) ограничение распространения устаревших взглядов и предубеждений в отношении роли и положения женщин-фермеров;
- d) обеспечение доступа к специальным учреждениям в рамках программ и услуг (здравоохранение, уход за детьми и т.д.);
- e) сокращение объема их трудовой деятельности, с тем чтобы у них было время заниматься общественной и другой полезной деятельностью;
- f) передача им современной технологии во всех секторах их деятельности и на равной основе с мужчинами;
- g) расширение экономической независимости женщин-фермеров с открытием для них новых видов деятельности (что содействовало бы повышению их социального статуса);
- h) поощрение их активного участия во всех программах сельскохозяйственного развития и развития сельских районов, особенно на уровне принятия решений;
- i) защита и гарантированное обеспечение равных прав женщин, занятых в сельском хозяйстве в качестве вспомогательной силы или не получающих за это плату членов семьи (более конкретно это касается системы социального страхования, которая должна также охватывать эту группу работающих женщин);
- j) признание материнства женщин-фермеров в качестве вида деятельности социального характера;
- k) выдвижение женщин, хорошо разбирающихся в вопросах, связанных с женщинами-фермерами, на посты руководящего уровня, в том что касается планирования и осуществления сельскохозяйственной политики;

l) пробуждение сознания/мобилизация самих женщин-фермеров в целях их динамичного самоутверждения в своих правах.

390. Поскольку деятельность, необходимая для достижения этих индивидуальных целей, подпадает под юрисдикцию различных органов и служб, которые, действуя отдельно друг от друга, вполне могут и не достичь ожидаемых результатов, напрашивается вывод о необходимости глобального охвата этих проблем и потребностей женщин-фермеров. Это необходимо осуществлять, проводя динамичную единую политику. Министерство сельского хозяйства и природных ресурсов, будучи министерством, имеющим самое непосредственное отношение к вопросам сельскохозяйственной политики и, следовательно, к женщинам-фермерам, призвано сыграть ведущую роль в проведении и координации деятельности всех заинтересованных органов и служб.

#### В. Всеобъемлющее представление индивидуальных исследований

##### Женщины-фермеры и социальное обеспечение

391. Такое исследование касается права женщин-фермеров на непосредственное участие в системе социального страхования.

392. Главной целью системы социального страхования на Кипре является распространение ее действия и защита всех работающих людей. Вообще говоря, страхование является обязательным; однако при определенных условиях существует и альтернативный вариант. Отчисления на цели социального страхования составляют 15,5 процента для работающих по найму и 14,5 процента для занятых самостоятельным трудом. Система социального страхования предусматривает выплаты по оказанию помощи, пенсионные субсидии, суммы, выплачиваемые при несчастных случаях на рабочем месте, и другие специальные субсидии/выплаты по оказанию помощи, куда в случае женщин включаются вступление в брак, рождение ребенка и уход за ребенком.

393. Женщины-фермеры, составляющие более 50 процентов занятых в сельскохозяйственном производстве, не имеют права на какое-либо страхование, поскольку их работа не считается гарантированной. Доход женщины-фермера от совместного с мужем труда считается единым доходом, но из них двоих получает страховку только муж. Дается несколько причин исключения женщин-фермеров из сферы действия системы:

a) трудности практического характера, связанные с определением масштабов занятости женщин на семейных фермах, и доход, получаемый в результате этой занятости;

b) чрезмерная нагрузка на семейный бюджет фермеров в результате необходимости отчисления взносов;

c) тот факт, что жены и другие иждивенцы фермеров косвенно защищены от определенных "рисков" через страховку самого фермера (пособия матери при рождении ребенка, пособие, выплачиваемое в случае смерти кормильца, выплаты на организацию похорон).

394. В настоящее время единственная перспектива улучшения положения женщин-фермеров ограничивается возможностью выплаты им пенсий через предлагаемую систему пенсионного обеспечения лиц, на которых не распространяется действие системы страхования, причем минимальная месячная пенсия для лиц в возрасте свыше 70 лет составляет 50 кипрских фунтов.

395. По мнению Комитета, исключение женщин-фермеров из системы социального страхования являет собой игнорирование их значительного вклада в фермерский сектор, а также принуждение жить в условиях зависимости, лишение права пользоваться льготами, получаемыми другими работающими (особенно льготами, предоставляемыми женщинам), и создание проблемы дискриминации в отношении женщин-фермеров, а также нарушение принципов равных прав и уважения человеческого достоинства.

396. На основании выводов, сделанных Комитетом, и статьи 14 Конвенции для закрепления права женщин-фермеров непосредственно пользоваться благами, предоставляемыми в соответствии с системой социального страхования, были представлены рекомендации, касающиеся равногo отношения ко всем женщинам-фермерам и всем другим классам работающих людей через согласие считать их работу гарантированной и распространение на них действия системы социального страхования. На нынешней стадии следует рассмотреть вопрос о форме страхования женщин-фермеров, такой, как альтернативное страхование занятых самостоятельным трудом, а также создать нужные предпосылки и мотивы для расширения их участия. Это в основном связано с добавлениями и соответствующими поправками к существующему законодательству в целях сокращения меньшей доли доходов, подлежащих страхованию (в случае, когда доход фермы является результатом труда обоих супругов), увеличения дотаций государства и т.д.

#### Женщины-фермеры и сельскохозяйственные займы

397. Это исследование касается права женщин-фермеров на получение доступа к процедуре получения сельскохозяйственных займов.

398. Предоставление фермерам займов, связанных с развитием сельских районов, производится за счет финансирования со стороны правительства через комитеты по кредитованию или центральный кооперативный банк на основании ряда планов развития и закона № 56/62. В области кредитования взнос кооперативного движения производится через кооперативные кредитные компании. Займы, предоставляемые как банком развития, так и коммерческими банками на создание крупных сельскохозяйственных/животноводческих хозяйств, являются незначительными по объему.

399. Министерство сельского хозяйства занимается вопросами финансирования правительственных займов фермерам/рыбакам через комитеты кредитования на основании нескольких проектов развития. В бюджете развития на 1990 год (год проведения исследования) были предоставлены кредиты для финансирования 22 подобных проектов общим объемом приблизительно в 1 млн. кипрских фунтов. Кредиты предоставляются под низкий процент, на средний срок и под закладную и выдаются на основании предписанных критериев и разработанной процедуры на всех стадиях подачи заявки, утверждения и выдачи кредита.

400. В целях установления масштабов участия женщин-фермеров в этой процедуре принятия решения было рассмотрено несколько проектов на период 1986-1989 годов, из которых явствует, что:

- a) на стадии подачи заявки на заем женщины-фермеры составляют 19 процентов всех желающих;
- b) на стадии утверждения - 25 процентов;
- c) на уровне выдачи кредита - 34 процента.

401. В соответствии с законом № 56/62 займы предоставляются фермерам для целей, конкретно указанных Советом министров (приобретение насосного оборудования, бурение водяных скважин, покупка земли под ферму, строительство теплиц и т.д.). Эти займы предоставляются под закладную и низкий процент.

402. Из общего числа займов, выданных за последние три года, займы, предоставленные женщинам-фермерам, составляют 44,5 процента.

403. Банк развития выдает кредиты фермерам на приобретение оборудования и недвижимости, эксплуатируемые на коммерческой основе, и требует закладной. В течение периода 1986-1989 годов банк предоставил займы шести компаниям, но, по имеющейся информации, женщины-фермеры кредитов не получали.



404. Местные кооперативные кредитные компании предоставляют займы на различные цели. Однако для целей настоящего исследования рассматривались только те займы, которые предоставлялись на цели фермерского хозяйства под гарантию. Как явствует из изучения действий подобных компаний, которые располагались в различных районах, из общего числа в 648 лиц, получивших заем в 1989 году, женщин-фермеров было 61, или 9 процентов.

405. Из изучения соответствующей информации и данных, а также сделанных общих выводов явствует следующее:

- a) в критериях, используемых при предоставлении займов, отсутствует дискриминация в отношении женщин-фермеров;
- b) проекты развития касаются исключительно сельскохозяйственных вопросов, и в них отсутствует какое-либо специальное положение относительно предоставления займов для соответствующих секторов развития сельских районов, в которых обычно заняты женщины-фермеры;
- c) что касается займов, требующих закладной, участие в них женщин-фермеров колеблется от 34 до 44,5 процента (крупные займы, например со стороны банка развития, представляют собой исключение и касаются обычно профессий, которые традиционно считаются преимущественно мужскими); в то же время в случае займов под гарантию процент женщин-фермеров очень мал - 9. Это объясняется следующим. Поскольку в большинстве своем женщины-фермеры имеют часть семейной собственности, зарегистрированной на их имя, во время заключения соглашения о займе под закладную женщины в случае, если они являются собственниками недвижимости в рамках семьи, получают кредит. Однако, как подтверждают компетентные должностные лица, курирующие работу тех, кто получает финансовые средства, в основном получением займов занимаются мужья. Следовательно в таких случаях нельзя говорить о том, что займы предоставляются исключительно из необходимости добиться участия самой женщины-фермера.

406. В целях поощрения более значимого участия женщин-фермеров в получении кредита в сельских областях, с тем чтобы вовлечь их в управление сельскохозяйственным производством, привлечения их к разработке новых инициатив и содействия проявлению их качеств руководителя, подталкивания их, с тем чтобы пробудить в молодежи желание проявить себя в этих важных с точки зрения экономики секторах:

- a) все те, кто вовлечен в процесс предоставления займов, должны получать соответствующий инструктаж относительно необходимости вовлечения значительного числа женщин-фермеров в процессе получения займов;
- b) необходимо разрабатывать и объявлять о планах кредитования в секторах развития сельских областей, в которых традиционно заняты женщины-фермеры, например, мелкие предприятия, занимающиеся торговлей сельскохозяйственной продукцией, и т.д., но в то же время содействовать вовлечению женщин в работу новых секторов, имеющих для них экономическую значимость;
- c) необходимо ввести в действие подходящие механизмы в целях:
  - i) информирования женщин-фермеров о различных проектах;
  - ii) постоянной оценки степени участия женщин-фермеров в получении займов;
  - iii) принятия мер для исправления положения в случаях возможной дискриминации.

Участие женщин-фермеров в программах развития сельских районов

407. В данном исследовании основное внимание уделяется праву женщин-фермеров на активное участие в разработке и осуществлении программ развития сельскохозяйственных районов на всех уровнях, а также во всех видах деятельности их общины.

408. Для сельских районов существует широкий круг организационных программ, которые прямо или косвенно воздействуют на то, в какой форме осуществляется политика в сельском хозяйстве/сельских районах. Обслуживание людей, проживающих в сельских районах, осуществляется по большей части через различные виды деятельности. Поскольку потенциально женщины могут активно участвовать на всех уровнях деятельности соответствующих организаций, особенно на уровне принятия решений, перед женщинами-фермерами открываются уникальные возможности для того, чтобы играть значительную роль в ходе разработки политики по вопросам, касающимся их непосредственно. Женщины-фермеры, которые играют значительную роль в сельскохозяйственном производстве, имеют в своем распоряжении более 50 процентов земель под фермами и вносят значительный вклад в социально-экономическое развитие страны. Все это непосредственно связано с причинами существования и функционирования этих организаций.

Исследуемые организации и положение женщин-фермеров

409. Фермерские организации рассматриваются как основные инструменты выражения воли фермеров, которых они представляют в различных консультативных комитетах и советах. Они функционируют на общенациональной основе, имеют центральные органы, районные и местные комитеты (в деревнях). Должностные лица на различных уровнях избираются их членами на съездах. В уставах фермерских организаций не существует положений, свидетельствующих о дискриминации в отношении женщин-фермеров, которые имеют право как голосовать, так и быть избранными. Однако их участие в различных видах деятельности ограничено, особенно на уровне принятия решений. Оно ограничивается в основном выступлением в качестве рядовых членов, и лишь немногие из них являются должностными лицами.

410. Местные советы развития сельских районов, которые функционируют на уровне сельских общин, включают ассоциации защиты растений и местные комитеты перераспределения земли. Главная задача этих советов состоит в планировании, осуществлении и управлении проведением соответствующих работ. Работой советов руководят комитеты, в состав которых входят лица, избираемые из числа фермеров. Владельцы ферм имеют право становиться членами советов. Женщины-фермеры, которые составляют чуть больше 59 процентов всех владельцев земли, даже в качестве рядовых членов, составляют от 18 до 33 процентов участников советов. Объясняется это тем фактом, что официально в качестве члена регистрируется муж независимо от того, является ли он владельцем фермы или нет. Участие женщин-фермеров намного более ограничено в различных областях деятельности этих советов. На уровне принятия решений, т.е. на уровне административного комитета, женщин практически нет. Из 3 401 члена различных комитетов женщин-фермеров всего 74, или 2 процента.

411. Организации, поставляющие продукты сельского хозяйства и животноводства на рынок, подразделяются на государственные, кооперативные и частные.

412. В государственный сектор входят комитет по зерновым культурам, совет по винным изделиям, совет по торговле картофелем, кипрский совет по торговле морковью и свеклой и организация по производству молочных изделий Кипра, которые поставляют на рынок соответствующую продукцию. Советы этих организаций включают представителей государственного сектора, кооперативного движения и производителей, которые назначаются Советом министров.

413. Кооперативное движение поставляет на рынок сельскохозяйственную продукцию через посредство функционирующих на общенациональной основе кооперативных компаний, таких, как кооперативные союзы по производству бобов рожкового дерева, а также кооперативно-кредитных компаний и ассоциаций, которые поставляют сельскохозяйственную продукцию и функционируют

на местном и региональном уровнях. В сельских районах действуют около 430 кооперативных компаний (общекипрских, местных и кредитных компаний и т.д.). Членами этих компаний являются жители района общины, в которой находится штаб-квартира компании, или люди, имеющие в этом районе собственность. Все кооперативные компании возглавляются комитетами, избираемыми на общих собраниях членов каждые три года.

414. Отмечается, что участие женщин-фермеров на различных уровнях организаций, поставляющих на рынок продукцию сельского хозяйства и животноводства, обычно ограничено ролью бенефициария (государственный сектор) или рядового члена (кооператив). На уровне совета директоров этих организаций их практически нет. Если говорить конкретнее, из 2 949 членом советов директоров на долю женщин приходится 46 мест, или менее двух процентов.

415. Местное руководство сельских районов осуществляется муниципальными советами, советами по мелиорации, деревенскими советами. Муниципальные советы осуществляют местное управление за пределами столицы района и городов, в то время как два других органа обычно действуют на всей остальной территории общины, причем советы по улучшению быта существуют в более процветающих общинах. В соответствии с действующим законодательством члены органов местного управления избираются общим голосованием жителей района, достигших 18 лет. В состав совета входят председатель, заместитель председателя и советники, а в состав деревенского совета - председатель общины и члены деревенских комитетов. Представительство женщин-фермеров в местной администрации сельских районов очень невелико и ни в коей мере не отражает их значительную экономическую роль в делах страны. Из 2 714 членом различных органов местной администрации в сельских районах лишь 30 человек, или 1 процент, являются женщинами-фермерами.

#### Рекомендации

416. Эту неблагоприятную картину исключения женщины-фермера из различных программ развития сельских районов можно рассматривать как результат действия таких факторов, как ее неприятие общественностью, ее собственный страх перед лицом возможной критики, отсутствие уверенности в себе, нехватка у женщины-фермера времени, большая рабочая нагрузка, а также часто отмечаемое отсутствие интереса к дальнейшей активизации своей деятельности и, наконец, ее неграмотность. Для активного вовлечения женщин-фермеров на всех уровнях программ развития сельских районов, особенно на уровне принятия решений, необходимо предпринять новые усилия для:

a) изменения традиционного отношения и ломки предубеждений в отношении женщин-фермеров. Позитивной мерой в этом направлении является подчеркивание важной роли женщин-фермеров в производственной и социальной деятельности общины;

b) предоставления помощи и оказания содействия женщинам-фермерам, с тем, чтобы они обрели уверенность в себе, а также опыт, необходимый для развития качеств лидера. Положительная деятельность, которая могла бы содействовать достижению вышеуказанных целей, включает проведение/активизацию работы совещаний женщин-фермеров на общенациональном, районном и местном уровнях, издание и распространение специальных бюллетеней (написанных простым языком) в целях информирования женщин-фермеров по касающимся их вопросам и поощрение их к деятельности в новых созидательных секторах (мелкое ремесленное производство, мелкие промышленные предприятия, кооперативы и т.д.), что вело бы к получению ими экономической независимости;

c) пробуждения в женщинах-фермерах большей заинтересованности в общественных делах;

d) предоставления женщинам-фермерам средств и возможностей, необходимых для сокращения их рабочей нагрузки и предоставления им большего количества свободного времени. Соответствующие службы и программы призваны внести свой вклад в этой области;

е) предоставления женщинам-фермерам информации о существовании и функционировании организаций, занимающихся их проблемами, а также об отдельных видах деятельности. Лица, занимающиеся оказанием услуг в сельской местности, должны рассматривать предоставление информации женщинам-фермерам как свою обязанность;

ф) последовательного осуществления оперативных установлений рядом организаций (например, местных советов по вопросам развития сельских районов), членами которых должны стать фактические владельцы ферм.

#### Женщины-фермеры и укрупнение земельных владений

417. В исследовании рассматривался вопрос о том, предусматривается ли равное отношение к женщинам-фермерам в таких программах реформы в сельских районах, как проекты перераспределения земельных владений.

418. Программы, приводимые в действие и отвечающие вышеприведенному положению, - это программы, осуществляемые через службу укрупнения земельных владений министерства сельского хозяйства. Политика укрупнения земельных владений на Кипре осуществляется с целью предотвращения дробления сельской собственности на крупные и мелкие участки с помощью действий, направленных на ее укрупнение и перераспределение. Конечной целью является создание более крупных образований, более экономически выгодных с точки зрения их эксплуатации, и увеличение дохода от ферм. В целях осуществления укрупнения земельных владений в каком-либо районе интерес к этому делу должны проявить сами владельцы. Вслед за этим предпринимаются различные действия, такие, как проведение исследования в целях выявления целесообразности укрупнения земельных владений в районе, совещаний всех землевладельцев, а также выборы временного комитета, который определит точный район, где будет произведено укрупнение земельных владений. После окончательного утверждения осуществления укрупнения земельных владений соответствующими владельцами избираются два комитета: комитет по укрупнению земельных владений в составе трех собственно владельцев и пяти должностных лиц, в обязанности которого входит организация, а также осуществление соответствующих мер; и комитет по оценке в составе двух избранных владельцев и трех должностных лиц, в обязанности которого входит осуществление оценки каждого землевладения. Со времени внедрения программы укрупнения земельных владений успешно осуществлено 30 проектов и в то же время закладываются основы для осуществления других проектов.

419. В соответствии с кипрским законодательством не существует различия между землевладельцами - мужчинами и женщинами: им предоставляются равные права при голосовании и осуществлении деятельности. Тем не менее женщины, хотя их число среди землевладельцев превышает 50 процентов, в проектах укрупнения земельных владений не играют действенной роли в деятельности по укрупнению земельных владений в силу того, что они практически не присутствуют и не участвуют в работе:

а) совещаний;

б) просветительских совещаний. В проекте укрупнения земельных владений в районе Марони участвовал 21 землевладелец; 14 из них составляли женщины, из которых 13 сообщили, что они никогда не посещали подобные совещания, поскольку их представляли мужья;

в) комитетов. Из общего числа 215 владельцев, которые до настоящего времени избирались членами комитетов, лишь 4 составляют женщины, что в процентном отношении соответствует 1,8;

г) учебных курсов. В числе 134 стажеров, проходивших конкретную подготовку на курсах в последние пять лет, была лишь одна женщина.

420. Без сомнения, чрезвычайно малый интерес женщин-фермеров к программам укрупнения земельных владений характеризует их с отрицательной стороны, особенно если учесть, что деятельность, связанная с укрупнением земельных владений, ставит под угрозу их собственное имущество. Представленная выше общая картина может быть объяснима действием факторов, схожих с теми, о которых упоминалось в вышеприведенном разделе, касающемся участия женщин-фермеров в программах освоения земли. Поэтому схожи также и рекомендации. Подчеркивается необходимость:

- a) привести в действие подходящие механизмы и предпринять необходимые меры для:
  - i) проведения разъяснительной работы среди должностных лиц, непосредственно занимающихся вопросом вовлечения женщин-фермеров в программы укрупнения земельных участков;
  - ii) предоставления непосредственной информации женщинам-фермерам о целях и деятельности по укрупнению земельных владений и содействия осуществлению ими своих прав;
  - iii) постоянной оценки масштабов участия женщин-фермеров в различных видах деятельности по укрупнению земельных владений и принятия мер по исправлению положения;
- b) организовать специальную подготовку женщин-землевладельцев, что непосредственно содействовало бы получению женщинами-фермерами информации по касающимся их вопросам;
- c) исследовать возможность принятия специальных временных мер, направленных на обеспечение участия женщин-фермеров в работе различных комитетов в целях предоставления им равных возможностей в принятии решений, касающихся организации и осуществления мер по укрупнению земельных владений и проведения оценок имущества и т.д. Осуществление этих мер может быть прекращено, когда будут достигнуты цели обеспечения равенства (Конвенция, статья 4.1).

#### Женщины-фермеры и программы/услуги в области здравоохранения

421. В исследовании рассматривается вопрос о том, имеют ли женщины-фермеры надлежащий доступ ко всему, что связано со здравоохранением, включая информацию, профессиональные консультации и предоставление услуг, а также разъяснительную работу по проблемам планирования размера семьи.

422. Осуществление соответствующей политики правительства производится в соответствии с национальным планом здравоохранения при сотрудничестве и помощи со стороны служб таких министерств, как министерства образования, сельского хозяйства, внутренних дел и т.д.

423. Медицинские услуги предоставляются в основном через посредство двух секторов: государственного и частного.

424. В государственном секторе работают 297 врачей и 1 705 медицинских сестер. Медицинские услуги оказываются в основном в больницах и сельских центрах здравоохранения. В них имеется 1 216 больничных коек. В частном секторе работают 786 врачей и 590 медицинских сестер. В рамках этого сектора медицинские услуги предоставляются в 1 040 хирургических отделениях, клиниках и поликлиниках, располагающих 1 452 больничными койками. Наибольшее количество специализированных услуг предоставляется главной больницей Никосии.

425. В отношении специального обслуживания женщин и детей следует упомянуть следующее:

а) в частном секторе функционируют современные и хорошо оборудованные гинекологические и педиатрические отделения (больница им. Макариоса III в Никосии, больница в Ларнаке). В различных больницах по всей стране работают 15 гинекологов и 22 педиатра. Число больничных коек составляет: 57 - в отделениях гинекологии, 98 - в отделениях акушерства и 149 - в отделениях педиатрии. Специальные услуги, предлагаемые женщинам и детям в различных больницах, включают программу вакцинации для девочек в возрасте от 11 до 14 лет; введение предродового обследования в целях диагностирования талассемии у утробного плода; взятие проб для цитологического обследования женщин и вакцинацию детей против инфекционных заболеваний;

б) в частном секторе работают 35 гинекологических и акушерских клиник на 431 больничную койку, в штате которых находятся 84 гинеколога. В педиатрических клиниках на 91 больничную койку работают 102 педиатра.

426. Относительно программ оказания медицинской помощи в сельских районах можно сказать следующее:

а) медицинская помощь в основном предоставляется государственным сектором в силу того, что частный сектор может предложить свои услуги в сельских районах лишь в ограниченном объеме. Государственный сектор обычно предлагает свои услуги через сельские центры здравоохранения и сельские больницы. В сельских центрах здравоохранения производится первичное обследование и оказывается первая неотложная помощь. Их персонал оказывает медицинские услуги в школах и услуги по уходу за матерями и детьми. В настоящее время имеется 19 центров здравоохранения и 195 отделений, в штате которых состоят 25 врачей (включая одного педиатра), 20 фармацевтов, 39 человек младшего медицинского персонала и 10 приходящих медицинских сестер. В их распоряжении находится 15 больничных коек и 7 водителей автомашин скорой помощи. Рабочие часы больничества из них соответствуют рабочему графику государственной службы. В сельских районах работают три больницы, и в основном цель их работы сводится к обеспечению общего обследования и медицинскому уходу в случае общей патологии и заболеваний туберкулезом (Кипероунда). В их штате состоят: 21 врач, 5 фармацевтов, 72 медицинские сестры, 4 приходящих медицинских сестры и 4 стоматолога. Имеется 90 больничных коек и 6 автомобилей скорой помощи. Время от времени им оказывают помощь приезжающие врачи-специалисты (гинекологи, хирурги, а также специалист по туберкулезным заболеваниям). Сельские больницы работают круглый день. Частный сектор в сельских районах имеет две гинекологические клиники, где работают три гинеколога и три педиатра;

б) программы других органов, касающиеся здравоохранения в сельских районах, представлены в основном программами просвещения министерства сельского хозяйства:

i) специальное обслуживание женщин и детей в основном производится в городских центрах. Существуют вполне обоснованные сомнения в том, что женщины-фермеры знают о наличии подобных услуг, которыми они могли бы воспользоваться. Имеющиеся данные относительно проведения вакцинаций, тестирования и т.д. обычно не анализируются с точки зрения принадлежности к полу или привязки к определенному району, поэтому трудно делать выводы относительно того, в какой мере женщины-фермеры пользуются этими услугами;

ii) с другой стороны, отмечается, что вклад служб по проведению разъяснительной работы среди женщин-фермеров весьма невелик, поскольку они не в состоянии проводить работу с большим числом женщин-фермеров.

427. Поэтому возникает необходимость принятия мер в целях улучшения расширения масштабов медицинского обслуживания и программ медицинского обслуживания в сельских районах, особенно тех, что касаются женщин-фермеров. Их цель должна состоять в:

- a) модернизации/укреплении сельских центров здравоохранения и сельских больниц путем увеличения их штата и направления в них гинекологов и педиатров, предоставления оборудования, необходимого для проведения гинекологических и педиатрических обследований, а также обеспечения их круглосуточной работы;
- b) ведении аналитической документации (историй болезней), а также других документов, касающихся здоровья, с тем чтобы можно было проводить правильную оценку уровня здравоохранения и степени оказания медицинских услуг женщинам-фермерам;
- c) укреплении служб, занимающихся просветительной работой среди женщин-фермеров;
- d) предоставлении женщинам-фермерам мер специальной защиты в период беременности, направленных на охрану здоровья матери и ребенка;
- e) включении в систему национального здравоохранения специальных положений, учитывающих интересы сельской местности.

#### Программы подготовки для женщин-фермеров

428. В исследовании рассматривался вопрос о том, предоставлялись ли женщинам-фермерам различные формы подготовки и обучения школьного и внешкольного характера, а также переподготовка в рамках программ консультативной службы сельскохозяйственной пропаганды в целях повышения их технических навыков.

429. В данном разделе исследования рассматривается дополнительное обучение женщин-фермеров и, в частности, предоставление им информации относительно той жизненно важной роли, которую они играют в сельскохозяйственном секторе и в семье. Широко признается, что этот вид обучения приобретает все большую значимость. Он особенно актуален сегодня, когда техническое и социально-экономическое развитие требует надлежащей информированности женщин-фермеров, что позволило бы им более эффективно выполнять возложенную на них роль и более активно участвовать в развитии своей страны. Данная форма дополнительной подготовки рассматривается на примере таких образовательных программ Министерства сельского хозяйства, как консультативные службы сельскохозяйственной пропаганды и особенно программа ведения домашнего хозяйства в сельской местности, которая считается одной из основополагающих программ, предназначенных для женщин-фермеров.

430. Программа консультативной службы сельскохозяйственной пропаганды (секция растениеводства), разработанная в 1980 году в качестве официальной образовательной программы для фермеров по сельскохозяйственным вопросам, сегодня охватывает все общины страны, расположенные в 31 сельскохозяйственном районе. Обслуживанием этих программ занимаются 370 человек (технический персонал и ученые). Служба ведения домашнего хозяйства в сельской местности, созданная в 1965 году, в настоящее время насчитывает 8 сотрудников, которые предоставляют услуги примерно 70 общинам, находящимся в 7 из 31 сельскохозяйственного района. Первоначально эта служба ставила себе основной целью предоставление дополнительного обучения женщинам-фермерам, которые являются важными членами сельской семьи. Учитывая важность участия женщин-фермеров Кипра в деятельности сельскохозяйственного сектора, а также ту важную роль, которую они играют или способны играть в социально-экономической жизни страны, программы упомянутой службы были постепенно перестроены, с тем чтобы они соответствовали как новым запросам самих женщин-фермеров, так и международным требованиям и рекомендациям. В настоящее время эти программы направлены на укрепление и поощрение роли женщин-фермеров в семье, на наращивание сельскохозяйственного производства посредством расширения возможностей, предоставляемых женщинам в области занятости, и активизации их роли в рамках сельской общины.

431. В том что касается занятости женщин-фермеров в сельскохозяйственном секторе в связи с приобщением их к соответствующим технологическим новшествам, то здесь можно отметить

следующее. Вследствие социальных концепций, согласно которым основной производительной силой сельского хозяйства считается мужчина, на которого в основном и ориентируются сельскохозяйственные программы, равно как и вследствие традиционного отношения, не поощряющего активное участие женщин-фермеров в программах обучения, предоставляемых фермерам, женщины-фермеры в большинстве своем по-прежнему плохо информированы по вопросам, которые непосредственно касаются их. Этот вывод, сделанный 10 лет тому назад, подчеркивает необходимость изыскивать пути, которые позволяли бы напрямую информировать женщин-фермеров о проблемах сельскохозяйственного характера. Поэтому на службу ведения домашнего хозяйства в сельской местности была возложена задача организации, в сотрудничестве с консультантами по вопросам сельского хозяйства, специальных учебных курсов, которые оказались весьма эффективным видом деятельности. После соответствующей перестройки другие программы подготовки, предназначенные для женщин-фермеров, включают сейчас широкий круг видов деятельности, выходящих за рамки вышеупомянутых и охватывающих такие области, как:

- a) содействие участию женщин-фермеров в экономически значимых видах деятельности, что помогает обретению ими экономической независимости и их социальному развитию;
- b) сокращение их рабочей нагрузки в результате ознакомления женщин с техническими достижениями в области ведения современного домашнего хозяйства, с новыми видами фермерства и оборудования;
- c) постепенное переобучение мужчин, одновременно с женщинами-фермерами по основным вопросам быта фермерских семей, с тем чтобы со временем домашней работой в семье занимались и мужчины, и женщины, и т.д.

432. В целом же можно сказать, что если взять те виды деятельности, которые имеют социальную или экономическую значимость, то эта служба особенно соответствует интересам женщин-фермеров в следующих областях: удовлетворение их нужд и запросов, передача им современной технологии по основным областям их деятельности, развитие их способностей, устранение дискриминации, которая все еще сохраняется в семьях фермеров и в сельской местности, поощрение инициативности и развитие у женщин лидерских качеств. Однако, с другой стороны, отмечается, что возможности охвата столь значительными программами всех женщин-фермеров серьезно ограничиваются немногочисленностью сотрудников службы, занимающихся проблемами женщин-фермеров, причем число их постоянно сокращается: в 1974 году насчитывалось 14 сотрудников, в 1987 году - 7 и в 1991 году - 8 сотрудников. В настоящее время они в состоянии обслужить лишь 17,5 процента всех общин страны. И хотя подобная ситуация вызывает порой озабоченность органов, ответственных за принятие решений, и хотя удалось добиться ряда новых постов (например, проект по проведению исследований и разработок, откомандирование из Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) эксперта, отвечающего за образовательные программы, предназначенные для женщин-фермеров, и т.д.), сколь-либо значительный прогресс все же не достигнут.

433. Для того чтобы правильно и эффективно удовлетворять нынешние запросы женщин-фермеров, ставя себе конечной целью улучшение их положения в семье, в сельскохозяйственном и экономическом секторах, в развитии сельского хозяйства в целом, равно как и их международные позиции, необходимо, чтобы сейчас, когда все еще рассматриваются декларации по этому вопросу, женщины-фермеры Кипра воспользовались существующими программами обучения. Для достижения этой цели необходимо сделать следующее:

- a) этими программами должны быть охвачены все сельские общины всех сельских районов, что предоставило бы равные возможности обучения не только всем женщинам-фермерам, но и обеспечило бы равенство доступа к ним как мужчинам, так и женщинам-фермерам;
- b) необходимо в количественном и качественном отношении повысить и активизировать обслуживание женщин-фермеров;



с) необходимо гарантировать дальнейшее предоставление услуг усилиями персонала службы, ограничив возможность дальнейшего оттока квалифицированных специалистов.

Услуги, предназначенные для детей дошкольного возраста в сельских районах

434. На Кипре детьми дошкольного возраста считаются дети в возрасте до пяти с половиной лет. Их насчитывается примерно 68 700 человек, из которых 23 100 проживают в сельских районах. Услуги, предоставляемые детям этого возраста, подразделяются на два вида: детские сады Министерства образования, которые посещают дети в возрасте от трех до пяти с половиной лет, и ясли Министерства труда, предназначенные для детей в возрасте от двух с половиной до пяти с половиной лет (за исключением яслей для младенцев, количество которых ограничено, и куда принимаются младенцы старше 40 дней). Каждая из этих двух категорий включает три вида служб: а) учреждения государственного сектора, где услуги предоставляются государством и распространяются на детей детсадовского возраста (от четырех с половиной до пяти с половиной лет) и детей ясельного возраста (от двух с половиной до пяти с половиной лет); б) общинный сектор, в котором услуги предоставляются за счет государства и общин и который обслуживает детей в возрасте от трех до пяти с половиной лет, посещающих детские сады, и детей ясельного возраста (от двух с половиной до пяти с половиной лет; и с) частный сектор. Насчитывается 497 таких учреждений, в том числе 382 детских сада, из которых 125 расположены в сельских районах и 257 - в городских, и 115 яслей - 22 в сельской местности и 93 в городах.

435. Исходя из стремления более четко оценить степень/уровень обслуживания, предоставляемого этими учреждениями в сельских районах, можно сделать следующие выводы.

436. Во-первых, из приведенной выше информации явствует, что отдача от этих учреждений в сельских районах ниже, чем в городских. Ими охвачены 5 189 из общего числа детей, проживающих в сельской местности, или 22 процента, в то время как в городских районах соответствующий показатель составляет 15 091, или 33 процента, от общего числа детей. В сельской местности наиболее результативны государственные детские сады, куда ходят 3 350 человек, или 65 процентов, от общего числа детей, проживающих в сельской местности. Государственные ясли практически отсутствуют: в сельской местности действуют одни такие ясли. В сельских районах также гораздо меньше общинных учреждений: 31 в сравнении с 69, действующими в городских районах, в то время как на частный сектор приходится лишь 15 учреждений из общего числа в 196, действующих по всей стране. Тот факт, что основная доля услуг в сельской местности приходится на государственные детские сады, дни и часы работы которых схожи с расписанием начальных школ (с 7 час. 45 мин. до 12 час. 15 мин.), свидетельствует о том, что в чисто временном плане такое обслуживание носит ограниченный характер и не скорректировано с учетом более длительного рабочего дня родителей, занятых в сельской местности в сельскохозяйственном и промышленном секторах и т.д.). Новая, пересматриваемая в настоящее время политика правительства ориентирована на расширение сети общинных детских садов, которые будут действовать за счет фиксированной дотации государства. Цель этой политики состоит в том, чтобы охватить всех детей Кипра в возрасте от четырех с половиной до пяти с половиной лет. Однако она не распространяется на детей в возрасте до четырех с половиной лет, с обслуживанием которых в сельской местности уже сейчас существуют определенные трудности. Кроме того, небольшим или бедным сельским общинам будет трудно создать у себя такие учреждения.

437. Из сказанного вытекает вывод о том, что необходимо расширить в сельских районах обслуживание, предназначенное для детей дошкольного возраста. Учитывая особые обстоятельства, в которых вынуждены жить и перемещаться сельские дети, - такие, как место работы матерей (например, полевые работы), уход за ними со стороны старших братьев и сестер или пожилых родственников, необходимость не только защищать детей, но и создавать для них возможности общения, крайне важно уделять приоритетное внимание предоставлению подобных услуг в сельской местности. В то же время любые усилия, направленные на расширение или улучшение такого обслуживания, должны учитывать характер работы родителей, что обычно означает продленный рабочий день, и их финансовое положение в целом, в результате чего они относятся к группе населения с низким доходом, равно как и тот факт, что им приходится ухаживать за детьми всех

возрастных групп. Если учесть все эти потребности, то становится очевидным, что ни один из существующих или намечаемых типов учреждений не в состоянии в одиночку адекватно удовлетворять их. Хотя Комитет не представил никакого предложения относительно конкретной модели учреждения, предназначенного для обслуживания детей сельских районов, тем не менее он считает, что единственная возможность улучшить ситуацию заключается в рассмотрении идеи, уже представленной на рассмотрение и направленной на расширение сети соответствующих учреждений (например, государственных детских садов), деятельность которых должна строиться таким образом, чтобы их могли посещать дети различных возрастных групп, а расписание их работы охватывало бы вторую половину дня (в зависимости от специальных/сезонных условий каждого района). В таком случае подобные учреждения стали бы общинными центрами по уходу за детьми во второй половине дня. Однако ожидается, что размеры государственной дотации будут недостаточными, чтобы обеспечить деятельность этих учреждений. Само собой разумеется, эти учреждения обязаны гарантировать необходимый уровень услуг, в максимальной степени соответствующих возрастным потребностям ребенка, и тем самым в количественном отношении предоставлять равные возможности всем детям сельской местности.

438. Для того чтобы повысить осведомленность общества о проблемах, с которыми сталкиваются женщины в сельской местности, а также ознакомить общественность с выводами соответствующего исследования, праздничные мероприятия по случаю Международного женского дня (8 марта 1992 года), посвященные женщинам сельской местности, включали в себя следующее:

а) семинар по теме "Женщины и агротуризм - кооперация среди женщин";

б) встречи с женщинами сельских районов на местах, носившие рекреационный и информационный характер, в ходе которых широко распространялись полезные материалы по женской тематике.

439. В исследовании по проблемам женщин сельской местности делался упор на охвате сельских женщин системой социального страхования.

440. Правительство положительно отреагировало на эти потребности, разработав специальный пенсионный план, который должен охватывать женщин сельской местности, домохозяйек и всех других незастрахованных лиц. Правительство согласилось положительно изучить возможность выделения дотаций на покрытие страховых взносов сельских женщин. Рассмотрение данного вопроса продолжается.

## XVII. СТАТЬЯ 15. РАВЕНСТВО ПЕРЕД ЗАКОНОМ

441. Как уже упоминалось выше, Конституция Кипра признает за женщинами равенство с мужчинами перед законом.

442. Пункт 1 статьи 28 гласит: "Все лица равны перед законом и при отправлении правосудия имеют равные права на правовую защиту и на правовой режим".

443. Пункт 1 статьи 26 гласит: "Любое лицо имеет право добровольно заключать любой договор при соблюдении условий, ограничений или оговорок, установленных общими принципами договорного права".

444. На основе этих положений законодательство Кипра не проводит различия между мужчинами и женщинами с точки зрения их правоспособности.

445. В соответствии со статьей 11 закона о договорах (глава 149) любое лицо, достигшее 18-летнего возраста, правомочно заключать договор, если это лицо: в здравом уме и если его правоспособность заключать договоры не ограничивается никаким законом.

446. Пункт 1 статьи 10 того же закона предусматривает следующее:

“Любые соглашения являются договорами, если они добровольно заключены сторонами, правомочными заключать договор, за установленную законом плату и в законных целях и тем самым конкретно не объявлены недействительными, и согласно положениям настоящего закона могут быть заключены в письменной или устной форме, или частично в письменной и частично в устной форме, или же могут вытекать из поведения сторон”.

447. Женщины имеют равные с мужчинами права на приобретение собственности, на управление и право распоряжаться ею.

448. Статья 23 Конституции предусматривает, что: “Любое лицо вправе приобретать любое движимое или недвижимое имущество в собственность, иметь его, владеть, пользоваться или распоряжаться им как единолично, так и совместно с другими лицами, и имеет право на уважение этого права”.

449. Женщинам и мужчинам предоставляются равные права в отношении законодательства, касающегося передвижения лиц и свободы выбора места проживания и местожительства:

“Любое лицо имеет право свободно передвигаться по территории Республики и проживать в любом ее месте при соблюдении любых ограничений, определенных законом и необходимых исключительно для целей обороны или охраны здоровья населения, или предусмотренных в виде наказания, установленного компетентным судом”.

450. Тем не менее после вступления в брак замужняя женщина принимает местожительство своего мужа и на протяжении всего срока ее замужества это местожительство остается неизменным. Она утрачивает любое местожительство, выбранное ею до вступления в брак, и ее первоначальное местожительство теряет силу.

451. Вышеупомянутая дискриминация в отношении замужней женщины должна быть устранена. Министерство юстиции, отвечающее за реформу и модернизацию семейного законодательства рассматривает возможность разработки нового законопроекта о личных отношениях между супругами, где, среди прочего, супругам будут предоставляться равные права в отношении выбора места проживания и постоянного местожительства.

452. Что касается равенства на всех этапах разбирательства в судах и трибуналах, то статья 30 Конституции гласит:

“1. Никто не может быть лишен права на доступ к суду, определенному для него настоящей Конституцией или в соответствии с настоящей Конституцией. Создание судебных комитетов или чрезвычайных судов под каким бы то ни было названием запрещается.

2. Любое лицо при определении его гражданских прав и обязанностей или любого выдвигаемого против него уголовного обвинения имеет право на справедливое и публичное судебное разбирательство, проводимое в разумные сроки независимым, беспристрастным и компетентным судом, установленным законом. Судебное решение должно быть мотивировано и вынесено на публичном заседании, однако по решению суда пресса и общественность могут не допускаться на все судебное разбирательство или на какую-то часть его в тех случаях, когда это продиктовано интересами безопасности Республики, конституционного порядка, общественного порядка, общественной безопасности и общественной морали или когда этого требуют интересы несовершеннолетних или защиты частной жизни сторон, либо в особых случаях, когда, по мнению суда, гласность может нанести ущерб интересам правосудия.

3. Любое лицо имеет право:

- a) быть информированным о причинах, в силу которых оно должно предстать перед судом;
- b) давать объяснения в суде по своему делу и располагать достаточным временем для подготовки такого объяснения;
- c) представлять или поручать представлять свои доказательства и опрашивать свидетелей в соответствии с законом;
- d) иметь защитника по своему выбору и располагать бесплатной правовой помощью в тех случаях, когда это продиктовано интересами правосудия и предусмотрено законом;
- e) пользоваться бесплатной помощью переводчика, если оно не владеет языком, на котором ведется судопроизводство".

### XVIII. СТАТЬЯ 16. СЕМЕЙНОЕ ПРАВО

453. Реформа и модернизация семейного права являлась одной из первоочередных целей правительственной политики, направленной, среди прочего, на включение в данную область права принципа равенства мужчин и женщин и на приведение внутреннего законодательства в соответствие с положениями различных международных конвенций.

454. Семейное право уходит глубокими корнями в обычаи и традиции и испытывало на себе сильное влияние церковного права. Согласно Конституции вопросы брака и развода регулировались церковным правом и эти вопросы относились к юрисдикции церковных судов.

455. В целях осуществления необходимых реформ Кипру пришлось пойти на внесение поправок в свою Конституцию и, в частности, в статью 111, в которой рассматриваются данные вопросы.

456. Палата представителей выступила инициатором первой в истории страны поправки к Конституции и тем самым продемонстрировала решимость Кипра содействовать установлению равенства между женщинами и мужчинами.

457. В соответствии с законом № 95/89 о первой поправке к Конституции были созданы специальные суды, в ведение которых переданы соответствующие вопросы семейных отношений, а также введены гражданские браки в качестве альтернативы бракам церковным в тех случаях, когда обе стороны предполагаемого брака принадлежат к общине киприотов-греков.

458. Еще одним и, вне сомнения, наиболее важным результатом принятия указанной поправки к Конституции является то, что вопросы семейного характера не подпадают более под юрисдикцию церкви. Государство получает право следить за эволюцией семейного права с помощью стандартных юридических процедур и выполнять таким образом свои обязательства, вытекающие из соответствующих международных документов.

459. Принятие поправки к статье 111 Конституции явилось весьма значительным шагом вперед в деле ликвидации дискриминации в отношении женщин, хотя необходимо отметить, что в Конституции - и это несмотря на тот факт, что принцип отсутствия дискриминации закреплен в статье 28, - все еще существует ряд дискриминационных положений в отношении женщин.

460. Например, в пунктах 79(a) и (b) статьи 2 Конституции говорится, что:

- "a) замужняя женщина принадлежит к той же общине, к которой принадлежит ее муж;

б) неженатый (незамужний) ребенок мужского или женского пола в возрасте до 21 года принадлежит к общине, к которой принадлежит его или ее отец или, если отец неизвестен, а он или она не являются приемными детьми, к общине, к которой принадлежит его или ее мать”.

#### А. Вступление в брак

461. Женщины и мужчины имеют одинаковое право свободно избирать себе супруга и вступать в брак исключительно с обоюдного согласия, данного добровольно и без всякого принуждения.

462. Статья 22 Конституции предусматривает, в частности, что “любое лицо, достигшее брачного возраста, свободно вступать в брак и создавать семью в соответствии с нормами права, касающимися брака, применимыми к подобному лицу в соответствии с положениями настоящей Конституции”.

463. Браки, заключенные при введении в заблуждение относительно личности другого супруга или по принуждению с помощью угроз и незаконно, или в качестве вызова общественной морали, могут быть признаны судом недействительными по заявлению жертвы.

464. Любое лицо, использующее подобные средства для вступления в брак, совершает правонарушение и может быть подвергнуто наказанию в соответствии с уголовным кодексом (статья 180).

#### Брачный возраст

465. Во исполнение положений законов о гражданском браке (закон № 21/90, распространяющийся на браки, обе стороны в которых принадлежат к греческой православной церкви, и глава 279, которая применима к смешанным бракам) стороны в предполагаемом браке должны быть в возрасте не моложе 18 лет. Лица в возрасте до 18 лет, но старше 16 должны получить согласие лиц, осуществляющих родительское попечение.

466. Что касается церковных браков между членами греческой православной церкви, то минимальный допустимый возраст вступления в брак составляет 18 лет для мужчин и 16 для женщин.

467. Согласие выражается в форме заявлений, сделанных самими будущими супругами без всяких оговорок и лично.

468. На Кипре существует два способа вступления в брак:

а) путем одновременного заявления соответствующих сторон о своей согласии вступить в брак (гражданский брак), причем заявление это делается публично, в торжественной обстановке, в ходе церемонии, которой руководит мэр или любой другой уполномоченный член муниципального совета;

б) в ходе религиозной церемонии, производимой священником греческой православной церкви.

#### Препятствия к заключению брака

469. Существуют следующие препятствия к заключению брака:

а) не могут вступать в брак лица, не обладающие правоспособностью;

б) препятствие в виде расторгнутого брака. Если второй брак заключается до расторжения первого брака, он является недействительным, а лицо, вступившее в него, считается совершившим двоеженство, что наказуемо в соответствии с уголовным кодексом;

с) заключение четырех предыдущих браков служит препятствием заключению пятого церковного брака. Число ранее заключенных браков не является препятствием применительно к гражданским бракам.

470. Существуют следующие препятствия к заключению брака, связанные с родственными отношениями:

- а) запрещены браки между лицами, состоящими в определенной степени родства;
- б) запрещаются браки между лицами, состоящими в родственных отношениях по браку;
- с) ограничительное препятствие применимо также в случаях усыновления, т.е. когда лицо, усыновляющее другое лицо, не может вступить в брак с ним/ней, даже если усыновление отменяется.

471. Дети, рожденные в браке, который был объявлен недействительным в силу одной из вышеприведенных причин, продолжают считаться рожденными в браке.

#### Сожительство

472. На Кипре разрешено свободное сожительство, однако оно не защищено законом. Отсутствуют правовые положения, распространяющиеся на статус не состоящих в браке пар.

#### Отношения между супругами во время брака

473. Новые законы в области семейного права в полной мере включают в себя принцип равенства и не проводят различия в отношении прав и обязанностей женщин и мужчин. Одним из таких законов является закон № 232/91 о правах супругов на имущество и алиментах.

474. В соответствии с этим законом супружеская пара совместно принимает решения по всем вопросам, связанным с браком, и каждый из них вносит свой вклад в удовлетворение потребностей семьи в соответствии с его/ее возможностями.

475. Независимое владение имуществом сохраняет свою силу, однако может быть также действовать и система общей собственности. В соответствии с этой системой супруги могут принять решение - как до заключения брака, так и во время брака - разделить по договору имущество на равные доли.

476. Закон также устанавливает право обоих супругов требовать получения доли любого имущества, приобретенного во время брака. Таким образом, если брак расторгается вследствие смерти одного из супругов или развода или если супруги проживали раздельно в течение более трех лет, каждый из супругов имеет право на долю собственности, приобретенной другим супругом во время брака. Эта доля пропорциональна той сумме, на которую, по подтвержденным данным, каждый из супругов содействовал увеличению размера собственности другого супруга. Работа по дому и воспитание детей рассматриваются как вклад в увеличение размера собственности. В любом случае, тот из супругов, кто внес меньший вклад в увеличение размера собственности, имеет право на получение одной трети имущества, приобретенного другим супругом во время брака, не подтверждая при этом свой вклад в увеличение размера собственности в данной пропорции, даже если этот вклад ограничивается воспитанием детей и работой по дому. Супруг, к которому предъявлены претензии более высокого порядка, может решить дело в свою пользу, если он/она сможет доказать, что другой супруг ни в коей мере не содействовал увеличению размеров собственности или что его/ее вклад составляет менее одной трети. Этот случай не распространяется на имущество, полученное в качестве дара или по наследству.

477. Брак считается расторгнутым, когда:

- а) было принято окончательное решение суда о разводе;

- b) скончался один из супругов;
- c) брак объявлен недействительным.

478. В случаях раздельного проживания и после развода оба супруга обязаны предоставлять содержание. Независимо от того, кто из них был виновником развода, любой из бывших супругов может потребовать от другого супруга предоставления содержания, но только в том случае, когда он/она не в состоянии прожить на свой доход и имущество и когда удовлетворено по крайней мере одно из следующих условий:

- a) бывший супруг находится в том возрасте, в котором он/она не может начать или продолжать заниматься деятельностью, которая позволила бы ему/ей содержать себя;
- b) состояние его/ее здоровья не позволяет начать или продолжать заниматься подобной деятельностью;
- c) на его/ее попечении находятся несовершеннолетние дети, в силу чего он/она не могут поступить на работу;
- d) он/она не могут найти подходящую работу или ему/ей для получения работы необходимо пройти профессиональную подготовку. В этих случаях он/она могут получать содержание в течение не более трех лет;
- e) если суд решит, что содержание должно быть предоставлено из милосердия.

479. В случае прекращения совместного проживания супругов суд может, если есть необходимость проявить милосердие в силу особых условий жизни каждого из супругов и исходя из интересов детей, предоставить одному из супругов исключительное право на все имущество, используемое как основное место проживания супругов (семейный дом), или часть его независимо от того, кто из супругов является владельцем имущества или имеет право распоряжаться этим имуществом по поручению его владельца.

480. В случае смерти одного из супругов закон не проводит различия по признаку пола оставшегося в живых супруга, в том что касается прав наследования.

#### В. Отношения между родителями и детьми

481. До 1990 года дети, рожденные в браке, автоматически получали фамилию своего отца. Ныне родители обязаны в течение трех месяцев с даты рождения своего ребенка официально сделать совместное заявление относительно того, какую фамилию будет носить их ребенок. Если такого заявления ими не делается, дети будут носить фамилию отца. Дети, рожденные вне брака, обычно принимают фамилию матери.

482. Власть главы семьи, институцированная предшествующими законодательными документами, упразднена, а вместо нее введено "родительское попечение" за малолетними детьми. Это попечение является как обязанностью, так и правом родителей, которые осуществляют его совместно, и распространяется на все, что связано с опекуном над детьми, распоряжением их собственностью и представительством их в любом деле или правовом действии, касающемся их самих или их имущества.

483. В новом законе о семье четко говорится о том, что:

"Каждое решение родителей в отношении осуществления родительского попечения должно иметь своей целью защиту интересов ребенка. Решения суда также должны быть направлены на наиболее оптимальную защиту интересов ребенка и должны уважать равенство родителей, не проводя никаких различий по признаку пола, расовой принадлежности, языка,

религии, политических или других убеждений, национальности, национального или социального происхождения или финансового положения”.

484. В зависимости от степени зрелости ребенка до принятия решения о родительском попечении может испрашиваться или приниматься во внимание его/ее мнение в тех случаях, когда это решение затрагивает интересы ребенка.

485. В случаях несогласия в ходе осуществления родительского попечения суд будет решать, требуют ли интересы ребенка принятия решения. Если родители живут раздельно или их брак был расторгнут в результате развода или признания его недействительным, вопрос об осуществлении родительского попечения будет решаться судом, а осуществление родительского попечения может быть поручено одному или обоим родителям, если они дают на это свое согласие.

486. Родитель, которому поручается осуществление родительского попечения, имеет право на личное общение с ребенком.

487. Если один из родителей скончался или на самом деле не способен заботиться о ребенке, родительское попечение будет осуществляться другим родителем в одиночку.

488. В случае детей, рожденных вне брака, родительское попечение также будет осуществляться матерью в период несовершеннолетия ребенка и отцом, если ребенок признан добровольно или в судебном порядке.

489. Понятие опекунов над ребенком включает в себя, в частности, воспитание, контроль, общеобразовательную подготовку, обучение, а также обеспечение места для проживания.

490. Во всех случаях развода суд может передать родительское попечение одному из родителей, обоим родителям, если они решат между собой, где будет жить ребенок, или даже третьей стороне.

491. При решении вопроса о родительском попечении над детьми суд принимает во внимание следующие критерии:

- a) высшие интересы ребенка, что является наиглавнейшей задачей при всех условиях;
- b) узы, связывающие ребенка с каждым из родителей, а также с братьями и сестрами;
- c) любые соглашения, которые могут быть достигнуты между родителями в отношении опеки над детьми и распоряжения их имуществом.

492. Решения в отношении опеки над детьми могут быть изменены в любое время по просьбе одного из родителей или обоих родителей или руководителя службы социального попечения в случае изменения фактических условий, на основе которых подобное решение принималось.

493. В соответствии с новым законом оба родителя совместно принимают решения относительно воспитания ребенка. Однако основополагающий принцип, устанавливаемый новым законом, состоит в том, что родители обязаны воспитывать своих детей без какой-либо дискриминации по признаку пола. Закон также требует, чтобы усилия родителей по воспитанию своих детей были направлены на развитие детей как личностей и внушение им чувства ответственности и принадлежности к обществу.

### С. Дети, рожденные вне брака

494. Новый закон № 187/91 о правовом статусе детей, рожденных вне брака, был принят с целью введения в действие положений соответствующей Европейской конвенции, ратифицированной законом № 50/79.



495. В соответствии с положениями этого закона процедуры признания ребенка законным были упрощены с тем, чтобы создать благоприятные условия для добровольного признания детей, рожденных вне брака (исключается также термин "незаконнорожденный"), или признания их в судебном порядке и, таким образом, предоставить им те же права и возложить на них те же обязательства, что и в отношении детей, рожденных в браке.

#### D. Регулирование рождаемости

496. Каких-либо ограничений, касающихся количества детей, которых может иметь семейная пара, не существует.

#### E. Фертильность

497. В долгосрочном плане наметилась тенденция к падению фертильности. Начиная с 1970 года общий коэффициент фертильности постепенно снижался вплоть до 1973 года, а в результате турецкого вторжения в 1975 году стал ниже уровня воспроизводства населения. Затем тенденция изменилась, и общий коэффициент фертильности стал расти и достиг максимальной цифры в 2,5 в 1982 году. С тех пор наблюдается снижение общего коэффициента фертильности и возобновление долгосрочной тенденции к его снижению.

498. С годами изменялось также поведение в смысле фертильности в рамках групп родителей детородного возраста. В 60-х годах максимальная фертильность была отмечена в возрастной группе 25-29 лет, значительная фертильность наблюдалась также в возрастной группе старше 30 лет. В 70-х годах на передний план постепенно стала выходить группа родителей более молодого возраста, а максимальная фертильность наблюдалась в возрастной группе 20-29 лет. В 80-х годах продолжалась тенденция к более ранней фертильности, причем в возрастной группе 20-24 года она была выше, чем в возрастной группе 25-29 лет.

499. Средний возраст женщин при рождении первого ребенка вырос в 80-е годы с 23,9 лет в период 1980-1983 годов до 24,5 лет в период 1987-1990 годов.

500. В процентном отношении число случаев рождения третьего ребенка к общему числу рожденных детей увеличилось с 14,9 процента в 1970 году до 18,8 процента в 1989 году и достигло 23,5 процента в 1990 году.

#### F. Аборты

501. Аборт - уголовное преступление, наказуемое в соответствии с уголовным кодексом Кипра с исключительной суровостью.

502. Аборт разрешен в определенных случаях, о чем говорится в статье 169А уголовного кодекса:

"169А. Невзирая на положения разделов 167, 168 и 169, любое лицо не является виновным в совершении правонарушений, упомянутых в этих разделах, если беременность прекращается вмешательством практикующего врача, зарегистрированного в соответствии с положениями закона о медицинской регистрации:

а) после выдачи соответствующим полицейским органом свидетельства, подтвержденного, по возможности, медицинским свидетельством, о том, что беременность наступила в результате изнасилования или при обстоятельствах, которые в случае непрекращения беременности нанесут серьезный ущерб положению беременной женщины или ее семье в обществе;

б) после вынесения двумя практикующими врачами, зарегистрированными в соответствии с положениями закона о медицинской регистрации, заключения о том, что, по их добросовестному мнению, продолжение беременности связано с риском для жизни

беременной женщины, или о том, что ей или любому из уже имеющих детей будет нанесена душевная или психологическая травма, или что существует значительная угроза того, что в случае рождения ребенка он будет обладать такими физическими или психическими отклонениями, которые сделают его неполноценным человеком”.

503. Хотя официальных данных на этот счет и не имеется, считается, что широкое использование различных противозачаточных средств значительно сократило число незаконных аборт.

#### G. Усыновление

504. Готовится новый проект закона об усыновлении детей, направленный, в частности, на приведение законодательства в соответствие с положениями Европейской конвенции об усыновлении детей, которую правительство Кипра намеревается подписать.

505. Среди различных поправок, которые будут введены новым законом, есть и положение об отмене процедуры усыновления в церковном порядке, которое в соответствии с существующим законом является обязательным условием совершения процедуры усыновления. В него также будут включены положения относительно размещения ребенка для усыновления либо департаментом социального обеспечения, либо непосредственно отдельными лицами и и относительно информации о происхождении и о биологических родителях приемного ребенка.

506. Он также отменит ограничения по признаку пола, применимые в отношении лиц, желающих усыновить ребенка. В статье 4(2) главы 274 говорится:

“Разрешение на усыновление ребенка женского пола не выдается одинокому мужчине, за исключением случаев, которые оправдывают выдачу подобного разрешения на удочерение в качестве исключительной меры”.

Эта статья будет заменена другой, в которой предусматривается, что как одинокая женщина, так и одинокий мужчина имеют право усыновить ребенка при наличии особых обстоятельств.

#### H. Фамилия

507. На Кипре не существует юридической нормы, обязующей женщину при выходе замуж брать фамилию мужа. Поэтому вступление в брак не влечет за собой автоматического изменения фамилий супругов. Однако на практике женщины принимают фамилию мужей и берут свою добрачную фамилию лишь после расторжения брака через развод.

508. Становится все более обычным явление, когда женщины оставляют свою добрачную фамилию после вступления в брак или добавляют фамилию мужа к своей собственной.

#### I. Род занятий

509. В отношении свободного выбора рода занятий нет никаких правовых положений, ограничивающих это право. Напротив, право на труд гарантируется Конституцией вне зависимости от половой принадлежности.

510. Однако часто женщины вынуждены в силу семейных обязательств и социальных предрассудков ограничивать, временно прекращать или полностью отказываться от работы.

#### J. Имущественные права

511. Не существует ограничений по признаку пола в отношении права мужчин и женщин использовать или распоряжаться имуществом независимо от того, каково их семейное положение и каким путем они приобрели имущество. Во время брака каждый из супругов независимо от пола сохраняет свое автономное право на имущество.

**К. Минимальный возраст вступления в брак**

512. Вступающие в брак партнеры должны быть в возрасте не моложе 18 лет. Если одному или обоим вступающим в брак меньше 18 лет, но больше 16 лет, брак может быть заключен лишь с письменного согласия родителей или опекуна. При отсутствии подобного согласия брак объявляется недействительным.

513. Признание брака недействительным может быть отменено, если лица, осуществляющие родительское попечение, дают свое согласие и если супруг по достижении 18-летнего возраста признает брак.

514. Все браки - гражданские или религиозные, - заключаемые на Кипре, регистрируются.

**Л. Коэффициенты брачности/разводимости**

515. Общий коэффициент брачности, выводимый в среднем за четыре года, с тем чтобы учитывать "эффект высокосного года", свидетельствует о сокращении числа браков в последнее десятилетие, хотя сам коэффициент, по европейским стандартам, остается высоким. Средний возраст при вступлении в первый брак вырос как среди женщин, так и среди мужчин. В период 1987-1990 годов он достиг 24 лет для женщин и 26,8 лет для мужчин.

516. Число разводов также растет. Общий коэффициент разводимости, показывающий число браков, которые предположительно закончатся разводом, в последнее десятилетие значительно увеличился - с 41,6 на тысячу в 1980 году до 55,8 на тысячу в 1985 году и до 72,8 на тысячу в 1990 году.